

# اللغة العربية

للناطقين بغيرها - دليل تطبيقي

Arabic language  
for non - native speakers  
Application Guide



عزالدين بن أحمد الغزالي

سلسلة الكتب التطبيقية في تعليم اللغة العربية  
للناطقين بغيرها



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

Arabic language for non - native speakers

Application Guide



المؤلف: عز الدين بن أحمد الغزالي

خريج شريعة إسلامية من المدينة المنورة

حاصل على الشهادة الدولية لتدريب المدرسين

حاصل على المركز الأول في مسابقة الفنون الأدبية في الصف الحادي عشر





اسم الكتاب: اللغة العربية للناطقين بغيرها - دليل تطبيقي

المؤلف: عز الدين بن أحمد الغزالي

(كاتب من سلطنة عُمان)

التصنيف: لغة

عدد الصفحات: ٢١٦

حقوق الطبع محفوظة

النشر إلا بأذن كتابي من الكاتب والمؤسسة

الطبعة الأولى

١٤٤٠ هـ - ٢٠١٩ م

   @esbs2015

 ww.esioman.com



التصميم والإخراج الفني  
عدنان الجلنداني ٩٥٤٧١٣٤٥

عمرنا



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## الفهرس

## Index

الصفحة	الموضوع	م
٣	Index	١
١٥	Introduction	٢
١٦	الفصل الأول: أنشطة تطبيقية للناطقين بغير العربية Chapter 1: Applied Activities for Non-Arabic Speakers	٣
١٧	قائمة المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة) List of practical skills of the Arabic language (life skills)	٤
٢٢	النشاط التعليمي الذكي في اللغة العربية Intelligent learning activity in Arabic	٥
٢٤	طريقة ذكية للبحث في المعجم Smart way to search the lexicon	٦
٢٥	نشاط (١): التعرف على محتويات الصحيفة العربية Activity 1: Identify the contents of the Arabic newspaper	٧





# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

الصفحة	الموضوع	م
٢٧	نشاط (٢): حول التعرف على المجلة العربية الثقافية Activity 2: About the Arab Cultural Journal	٨
٢٩	نشاط (٣): حول التعرف على المجلة العربية الجامعية المحكمة	٩
٣١	نشاط (٤): حول التعرف على الرسالة الجامعية Activity (4): About the identification of the university thesis	١٠
٣٤	نشاط (٥): حول الاستفادة من المقالات المتنوعة Activity (5): on the use of various articles	١١
٣٦	نشاط (٦): حول الاستفادة من المقالات المتخصصة Activity (6): About the use of specialized articles	١٢
٣٨	نشاط (٧): حول التعرف على أحد الكتب العربية الثقافية Activity (7): About the identification of an Arabic cultural book	١٣
٤١	نشاط (٨): حول التعرف على أحد الكتب العربية المتخصصة Activity (8): about the identification of one of the specialized Arabic books	١٤



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



الصفحة	الموضوع	م
٤٤	نشاط (٩): حول التعرف على أحد الكتب المترجمة إلى العربية Activity (9): about the identification of a book translated into Arabic	١٥
٤٨	نشاط (١٠): حول التعرف على أحد الكتب العتيقة في الأدب العربي Activity 10: Identifying an antique book in Arabic literature	١٦
٥٠	نشاط (١١): حول التعرف على إحدى القنوات الإخبارية العربية (لأغراض تعليمية) Activity (11): About identifying an Arabic news channel (for educational purposes)	١٧
٥٢	الفصل الثاني: مقالات مفيدة للناطقين بغير العربية Chapter II: Useful articles for non-Arabic speakers	١٨
٥٣	تاريخ علم اللغة وأهميته History and importance of linguistics	١٩
٥٨	مهارات معلم اللغة العربية المحترف Arabic language teacher professional skills	٢٠





# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

الصفحة	الموضوع	م
٦١	معلم اللغة العربية المأمول Arabic language teacher hoped	٢١
٦٢	هل الذكاء اللغوي مهم لنجاحك في عملك؟ Is linguistic intelligence important to your success in your work?	٢٢
٦٤	قوانين الثقافة Laws of Culture	٢٣
٦٥	اصنع فلسفتك الخاصة!! Create your own philosophy!!	٢٤
٦٦	الأفكار الأكثر اهتماما في القرن ٢١ . The most interested avengers in the 21st century	٢٥
٦٧	الطريقة المناسبة للحصول على المعلومة The appropriate way to obtain informa- tion	٢٦
٦٨	الأسباب الخفية وراء الأخطاء الإملائية: Hidden reasons behind the spelling er- rors	٢٧



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



الصفحة	الموضوع	م
٧١	تخرجت من الثانوية ولا أعرف الكتابة الصحيحة فما الحل؟ I graduated from high school and do not know the correct writing what is the solu- tion?	٢٨
٧٢	٣ أفكار لخدمة اللغة العربية تفيد المهتمين والباحثين أفكار لإطلاق المكونات الكامنة ideas to serve the Arabic language ٣ ben- efit interested and researchers Ideas for the launch of the underlying in- struments	٢٩
٧٤	نحو أدب جديد «للناطقين بغير العربية» .. مستقبل مشرق Towards a new literature “for non-Ara- bic speakers” .. A bright future	٣٠
٧٨	لماذا الاهتمام باللغة العربية؟ Why interest in the Arabic language?	٣١







# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

الصفحة	الموضوع	م
٧٩	العبقرية في اللغة العربية ..نحو تأسيس عباقرة لغويين Genius in the Arabic language ..The establishment of linguistic genius- es	٣٢
٨٥	العبقرية في اللغة العربية ..نحو تأسيس عباقرة لغويين «الملكة اللغوية الحديثة» (١) Genius in the Arabic language ..The establishment of linguistic genius- es "Modern Language Queen" 1	٣٣
٩١	«الملكة اللغوية الحديثة» (٢) "Modern Language Queen" 2	٣٤
٩٤	«الملكة اللغوية الحديثة» (٣) "Modern Language Queen" 3	٣٥
١٠٣	الملكة اللغوية الحديثة ٤ Modern Linguistic Queen 4	٣٦
١٠٧	الملكة اللغوية الحديثة ٥ Modern Language Queen 5	٣٧



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



الصفحة	الموضوع	م
١١١	الملكة اللغوية الحديثة «٦» Modern Linguistic Queen "6"	٣٨
١٢٠	الملكة اللغوية الحديثة ٧ The Modern Linguistic Queen 7	٣٩
١٢٥	تمارين عملية للملكة اللغوية الحديثة Practical exercises for the queen of modern language	٤٠
١٢٩	الدليل العملي للملكة اللغوية الحديثة Practical Guide for the Queen of Modern Language	٤١
١٤١	حلول تطبيقية لبعض المشكلات اللغوية Practical solutions to some language problems	٤٢
١٤٢	يوميات طالب يتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها Diary students learn the Arabic language to non-native speakers	٤٣
١٤٤	حياة من جديد Life again	٤٤
١٤٥	الإبداع في اللغة العربية Creativity in Arabic	٤٥





# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

الصفحة	الموضوع	م
١٤٩	المبدعون في اللغة العربية (١) : العقاد Creative in Arabic (1): Akkad	٤٦
١٥٣	المبدعون في اللغة العربية (٢) : أحمد شوقي Creative in Arabic (2): Ahmed Shawki	٤٧
١٥٥	المبدعون في اللغة العربية (٣) : حافظ إبراهيم Creative in Arabic (3): Hafez Ibrahim	٤٨
١٥٩	لحظة الانطلاقة The moment of launch	٤٩
١٦١	شعورك بعد تعلم اللغة العربية Feel after learning the Arabic language	٥٠
١٦٢	طريقة عملية لإتقان اللغة العربية Practical way to master the Arabic language	٥١
١٦٣	الفرق بين عالمية الأدب والأدب العالمي The difference between the universality of literature and world literature	٥٢
١٦٤	٥ أفكار تساعد على تعلم ذكي للغة العربية للناطقين بغيرها 5 ideas to help you learn intelligent Arabic language for non-native speakers	٥٣



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



الصفحة	الموضوع	م
١٦٦	ألعاب تعليمية حول اللغة العربية Educational toys on the Arabic language	٥٤
١٦٨	تعلمتُ النحو ولكنني لا أستطيع التحدث باللغة العربية Learn grammar but I can not speak Arabic	٥٥
١٦٩	نصائح الخبراء في اللغة العربية Expert tips in Arabic	٥٦
١٧٠	كيف تستغل الإجازة الصيفية في تقوية اللغة العربية؟ How do you take advantage of summer vacation in strengthening the Arabic language?	٥٧
١٧١	نصائح خبراء اللغة العربية للصحفيين والإعلاميين Tips for Arabic experts for journalists and media professionals	٥٨
١٧٢	نصائح الخبراء للمدقق اللغوي Expert tips for the language checker	٥٩
١٧٣	نصائح خبراء اللغة العربية للمدقق اللغوي : Arabic language expert advice for the language auditor	٦٠





# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

الصفحة	الموضوع	م
١٧٤	نصائح خبراء اللغة العربية للمترجمين Arabic language experts' advice for translators	٦١
١٧٥	تعلم العربية للناطقين بغيرها بطريقة ذكية وإبداعية Learn Arabic for non - native speakers in a smart and creative way	٦٢
١٧٧	طرائف أدبية .. لبث روح الدعابة على التعلم Odds literary .. To put a sense of humor on learning	٦٣
١٧٨	من جماليات اللغة العربية Of the aesthetics of the Arabic language	٦٤
١٨١	نصيحة قيمة في تعلم اللغة العربية A valuable advice in learning Arabic	٦٥
١٨١	استخدام التنمية الذاتية في تعليم اللغة العربية The use of self-development in the teaching of the Arabic language	٦٦
١٨٥	ما لم تتعلمه حول اللغة العربية في الجامعات Unless you learn about Arabic in universities	٦٧



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



الصفحة	الموضوع	م
١٨٧	الحل الذكي لمشكلات التعبير الكتابي لدى الطلاب Intelligent solution to students' written expression problems	٦٨
١٩٠	حلم الكتابة The dream of writing	٦٩
١٩١	تأملات Reflections	٧٠
١٩٢	شمس الكتابة Sun writing	٧١
١٩٣	أسماء في اللغة العربية Names in Arabic	٧٢
٢٠١	الفصل الثالث: كيف تصبح؟ دليل الطالب من الناطقين بغير العربية للوظائف اللغوية في سوق العمل Chapter 3: How to Become? Directory of students from non - Arabic speakers for language jobs in the labor market	٧٣
٢٠٢	كيف تصبح كاتباً؟ (للناطقين بغير العربية) How to become a writer? (non-Arabic speakers)	٧٤





# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

الصفحة	الموضوع	م
٢٠٥	كيف تصبح إعلاميا؟ (للناطقين بغير العربية) How to become a media? (non-Arabic speakers)	٧٥
٢٠٨	كيف تصبح مترجما؟ (للناطقين بغير العربية) How to become an interpreter?: (non-Arabic speakers)	٧٦
٢١٠	كيف تصبح صحفيا؟ (للناطقين بغير العربية) How to become a journalist? (non-Arabic speakers)	٧٧
٢١٣	الخاتمة Conclusion	٧٨
٢١٣	دعوة لزيارة مدونتي Invitation to visit my blog	٧٩
٢١٤	قائمة المصادر والمراجع List of sources and references	٨٠



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## المقدمة

## Introduction

الحمد لله والصلاة والسلام على سيدنا رسول الله، وعلى آله وصحبه، ومن والاه، وبعد،،

فهذا الكتاب عبارة عن ثلاثة فصول، في الفصل الأول من الكتاب تطرقت إلى (أنشطة تطبيقية للناطقين بغير العربية) في المستوى المتميز حاولت من خلاله تمكين الطالب من التعرف على الواقع اللغوي العربي حتى يفهم اللغة العربية بشكل أفضل.

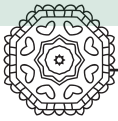
أما الفصل الثاني (مقالات مفيدة للناطقين بغير العربية) فتناولت فيه أموراً مهمة ينبغي على الطالب من الناطقين بغير العربية معرفتها، كالمملكة اللغوية الحديثة وكيفية تنميتها، وحلول لمشكلات شائعة يواجهها الطلاب من الناطقين بغير العربية، وكيفية الحصول على المعلومة المناسبة وغيرها من الموضوعات المفيدة.

فيما ذكرت في الفصل الثالث (كيف تصبح؟ دليل الطالب من الناطقين بغير العربية للوظائف اللغوية في سوق العمل) تصوراً مبدئياً للطلاب الناطقين بغير العربية؛ لتطوير المهارات اللغوية، وكيفية الحصول على الوظائف اللغوية المختلفة.

المؤلف







## الفصل الأول:

### أنشطة تطبيقية للناطقين بغير العربية

## Chapter 1:

# Applied Activities for Non-Arabic Speakers





## قائمة المهارات العملية للغة العربية

### (مهارات الحياة)

## List of practical skills of the Arabic language (life skills)

### أولاً: مهارات الاستماع:

- ١ الاستماع إلى نص تعليمي.
- ٢ الاستماع إلى نص أدبي.
- ٣ الاستماع إلى نشرة الأخبار.
- ٤ الاستماع إلى جلسة مؤتمر.
- ٥ الاستماع (ومشاهدة) فيلم وثائقي.
- ٦ الاستماع (ومشاهدة) البرامج التلفزيونية.
- ٧ الاستماع إلى الإذاعة.

### ثانياً: مهارات القراءة:

- ١ قراءة نص تعليمي.
- ٢ قراءة نص أدبي.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

- ٣ قراءة كتاب ثقافي.
- ٤ قراءة كتاب تخصصي (في علم ما).
- ٥ قراءة الصحف العربية.
- ٦ قراءة المنشورات الدورية.
- ٧ قراءة الدليل التعريفي بمؤسسة.
- ٨ قراءة الدليل التعريفي بخدمة.
- ٩ قراءة الدليل التعريفي بمنتج.
- ١٠ قراءة المطويات.
- ١١ قراءة صفحة ويب (صفحة إنترنت).
- ١٢ قراءة (الاطلاع على) موقع إخباري.
- ١٣ قراءة (الاطلاع على) موقع تعليمي.
- ١٤ قراءة (الاطلاع على) موقع صحيفة إلكترونية.
- ١٥ قراءة (الاطلاع على) المدونات الإلكترونية.
- ١٦ قراءة تغريدات تويتر.
- ١٧ قراءة منشورات فيسبوك.
- ١٨ قراءة الكتب الإلكترونية.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## ثالثاً: مهارات الكتابة:

- ١ كتابة نص تعليمي.
  - ٢ كتابة نص أدبي.
  - ٣ الكتابة الصحفية.
  - ٤ الكتابة الاحترافية.
  - ٥ الكتابة الإبداعية.
- أسماء أخرى لها: الكتابة الفنية - الكتابة القصصية - السردية - الكتابة الأدبية.
  - كتابة الشعر.
  - كتابة النثر.
  - كتابة القصة القصيرة.
  - كتابة الرواية.
  - كتابة المقالة الذاتية الأدبية.
  - كتابة السيرة الذاتية (أو الترجمة).
  - كتابة المسرحية النثرية.
  - كتابة الوصف الأدبي.
  - كتابة المذكرات واليوميات.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

٦ الكتابة الفنية (الوظيفية).

- أسماء أخرى لها: الكتابة الأكاديمية - الكتابة الصحفية - الكتابة الإقناعية.

- التلخيص.

- الرسائل أو الخطابات.

- تدوين الملاحظات.

- كتابة التقارير.

- ملء الاستمارات.

- كتابة اللافتات.

- كتابة الإعلانات.

- كتابة الدعوات.

- كتابة الإرشادات والتعليمات.

- كتابة محضر الجلسات أو الاجتماعات.

- كتابة المراجع (في البحوث الجامعية والكتب).

- كتابة البيانات الشخصية.

- كتابة البحوث العلمية.

- كتابة الأوراق البحثية.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



- كتابة المقالة الموضوعية العلمية. (١)

#### رابعاً: مهارات التحدث.

- ١- إجراء مكالمة هاتفية.
- ٢- إجراء مقابلة.
- ٣- إجراء حوار.
- ٤- إلقاء كلمة قصيرة.
- ٥- إلقاء محاضرة.
- ٦- إلقاء ورقة نقاشية في مؤتمر ما.

(١) د. ماهر شعبان، (٢٠١٠ م)، الكتابة الوظيفية والإبداعية، الطبعة الأولى، دار المسيرة





## النشاط التعليمي الذكي في اللغة العربية

## Intelligent learning activity in Arabic

١- تحديد إحدى المهارات اللغوية من قائمة مهارات اللغة العربية للحياة العملية (مهارات الحياة).

٢- كتابة أهم المعلومات المتعلقة بالنشاط:

أ- الفترة الزمنية لتعلم هذه المهارة.

ب- الوقت المستغرق لأداء هذا النشاط التعليمي الذكي.

ج- درجة التركيز المطلوبة أثناء أداء هذا النشاط التعليمي الذكي:

فبعض الأنشطة التعليمية تحتاج إلى تركيز عميق، وبعضها يحتاج إلى تركيز متوسط، وبعضها يحتاج إلى تركيز منخفض، وتكمن أهمية ذكر درجة التركيز المطلوبة؛ حتى يختار المتعلم الوقت المناسب له لأداء هذا النشاط التعليمي.

٣- الاستعانة بالمراجع والنماذج الواقعية وقصص النجاح لأهم الكتاب والصحفيين والمذيعين والإعلاميين وغيرهم، مع التركيز على محاولة إعطاء تصور عام لأهم المحطات التي مروا بها في قصص النجاح بحيث يمكن للمتعلم الاستفادة منها،



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



على سبيل المثال:

- كيف اكتشف مهارته في الكتابة؟

- كيف قام بتنمية مهارته في الكتابة؟

- كيف اتصل بالمختصين والمهتمين بهذه المهارة؟

- كيف يحافظ على تنمية هذه المهارة ليستمر في الإنتاج والعطاء

التميز؟







# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

## طريقة ذكية للبحث في المعجم

Smart way to search the lexicon

يقترح أحد المتخصصين في اللغة العربية وصناعة المعاجم بأن  
نحبب المعاجم العربية إلى الطلاب.

فنقوم بنشاط: ابحث عن معنى اسمك في المعجم.

فيبحث فيجد معنى اسمه فيرتبط بشكل إيجابي بالمعجم والبحث  
فيه..



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## نشاط (١) : التعرف على محتويات الصحيفة العربية

Activity 1: Identify the contents of the  
Arabic newspaper

نحن نقرأ لنبتعد عن نقطة الجهل، لا لنصل الى نقطة العلم (العقاد)

المدة: ٣٠ دقيقة

يهدف هذا النشاط إلى التعرف على الواقع اللغوي بشكل أفضل، بحيث يكون الطالب على صلة بالكلمات والمواضيع المطروحة.

١- أولاً: التعرف على عنوان الصحيفة، وعددها، وتاريخ إصدارها، ورئيس التحرير، والعدد و التاريخ.

٢- التعرف على الصحيفة من الخارج:

محتويات الصحيفة:

الأخبار المحلية.

الأخبار الدولية.

الأخبار الاقتصادية.

الأخبار الثقافية.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

الأخبار الرياضية.

الإعلانات.

٣- التعرف على الصحيفة من الداخل:

الصفحة الرئيسية.

المقالات القصيرة.

المقالات الطويلة (الأعمدة الصحفية).

٤- كيفية البحث عن الأخبار الثقافية المتعلقة باليوم:

العناوين الرئيسية في الصفحة الرئيسية.

العناوين الفرعية في الصفحة الرئيسية.

صفحة الأخبار الثقافية في الصحيفة.

ختاماً، طريقة الترتيب لعناوين الصحيفة تختلف من صحيفة وأخرى ولكنها تشترك في الترتيب العام.

### كيفية الإجابة:

تكون الإجابة على شكل جدول (وكل عنصر يكتب على حدة مع الرقم)

أو على شكل نقاط مرقمة (وتكتب كل نقطة مستقلة في سطر واحد).



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## نشاط (٢) : حول التعرف على المجلة العربية الثقافية

## Activity 2: About the Arab Cultural Journal

إن الأدب في لبابه قيمة إنسانية وليس قيمة لفظية (العقاد)

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على محتويات المجلة العربية الثقافية وتسهيل عملية الاستفادة منها.

- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة).

◆ المطلوب في النشاط:

١- التعرف على محتويات غلاف العدد: مثل: اسم المجلة الثقافية، شعار المجلة الثقافية، العدد، الشهر.

٢- التعرف على صفحة محتويات العدد:

مثل: أهذه المجلة شهرية أم ربع سنوية أم فصلية؟، جهة الإصدار، رئيس التحرير، أين يمكن الحصول على المجلة؟، والتعرف على الأقسام الرئيسية في المجلة مثل: حديث الشهر، فكر وقضايا عامة،





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

استطلاعات وتحقيقات، ملف العدد، حوارات، الأدب العربي، الشعر، شخصيات، علوم، طرائف، أبواب ثابتة.. إلخ، وقد تختلف الأقسام الثقافية لمجلة ما عن مجلة ثقافية أخرى، وقد يختلف ترتيب الأقسام الثقافية في المحتويات عن ترتيب المجلة إلا أن الصفحات تظل ثابتة.

٣- التعرف على مقال ما في المجلة الثقافية: مثل: اسم المقال، نبذة عن كاتب المقال، تمهيد المقال، العناوين الرئيسية في المقال، العناوين الفرعية في المقال، العبارات التوضيحية (تكتب بخط كبير)، مراجع المقال إن وجدت، الصور الملحقة بالمقال من تصوير أحد المصورين أو من إحدى اللوحات العالمية أو من الأماكن التراثية.

### كيفية الإجابة:

تكون الإجابة على شكل جدول (وكل عنصر يكتب على حدة مع الرقم)

أو على شكل نقاط مرقمة (وتكتب كل نقطة مستقلة في سطر واحد).





## نشاط (٣) : حول التعرف على المجلة العربية الجامعية المحكمة

### Activity (3): About the introduction of the Arab University Journal

خلاصة ما أصف به الثقافة أنها هي ترويض الوظائف الإنسانية على استيفاء نصيبها من الحياة الفضلى.

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على محتويات المجلة العربية الجامعية المحكمة وتسهيل عملية الاستفادة منها للأغراض البحثية.

- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة)

◆ المطلوب في النشاط:

١- التعرف على محتويات غلاف العدد: مثل: اسم المجلة الجامعية المحكمة، شعار المجلة الجامعية المحكمة، العدد، الشهر.

٢- التعرف على صفحة محتويات العدد:

مثل: أهذه المجلة شهرية أم ربع سنوية أم فصلية؟، جهة الإصدار، رئيس التحرير، أين يمكن الحصول على المجلة؟، والتعرف على





## اللغة العربية

لِلنَّاطِقِينَ بِغَيْرِهَا دَلِيلَ تَطْبِيقِي

الأقسام الرئيسية في المجلة مثل: القضايا اللغوية، القضايا الأسلوبية والبلاغية، وغيرها، وقد تختلف الأقسام الثقافية لمجلة ما عن مجلة ثقافية أخرى حسب التخصصات والمجالات البحثية التي تحتوي عليها.

٣- التعرف على بحث ما في المجلة الجامعية المحكمة: مثل: اسم البحث، نبذة عن كاتب البحث، ملخص البحث، العناوين الرئيسية في البحث، العناوين الفرعية في البحث، العبارات التوضيحية (تكتب بخط كبير)، مراجع البحث، مصادر الصور والأشكال التوضيحية الملحقة بالبحث، تاريخ كتابة البحث إن وجد، أهذا البحث تلخيص أم اختصار لبحث ماجستير أم دكتوراة؟ إن ذكر، أهذه المراجع التي اعتمد عليها الباحث حديثة أم قديمة؟ كيف يمكن الاستفادة من هذا البحث في الأغراض البحثية؟ أقبول هذا البحث بالتأييد أم بالرفض من قبل المتخصصين في هذا المجال؟

٤- الاطلاع على ملخص البحث المرفق باللغة الإنجليزية.

### كيفية الإجابة:

تكون الإجابة على شكل جدول (وكل عنصر يكتب على حدة مع الرقم)

أو على شكل نقاط مرقمة (وتكتب كل نقطة مستقلة في سطر واحد).





### نشاط (٤) : حول التعرف على الرسالة الجامعية

## About the identification of : (٤) Activity the university thesis

يحسن بالقارئ أن يعيد تصفح الكتب التي يقرأها مرة كل ثلاث سنوات على الأكثر. فإنه يضاعف انتفاعه بها. (العقاد)

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على محتويات الرسالة الجامعية وتسهيل عملية الاستفادة منها للأغراض البحثية.

- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة)، والتي توجد على المدونة في الرابط التالي:

[http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post\\_24.html?m=1](http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post_24.html?m=1)

◆ المطلوب في النشاط:

١- التعرف على محتويات غلاف الرسالة الجامعية: مثل: عنوان الرسالة الجامعية، السنة، الجامعة التي تنتمي إليها الدراسة،







المجال البحثي الذي تنتمي إليه الدراسة، اسم الباحث، والناشر.

## ٢- التعرف على صفحة فهرس الرسالة الجامعية:

مثل: مشكلة الدراسة في جملة واحدة، أهمية الدراسة في ثلاثة أسطر، أهداف الدراسة في ثلاثة أسطر، تساؤلات الدراسة في ثلاثة أسطر، حدود الدراسة في ثلاثة أسطر، مصطلحات الدراسة (ركز على المصطلحات الجديدة، وإلى أي مجال بحثي تنتمي؟)، الدراسات السابقة (أتم التطرق إلى موضوع الدراسة بشكل مفصل؟ أم الإشارة إليه بشكل عام في مصادر مختلفة؟ وما هي الإضافة التي قدمها الباحث؟، وقد تختلف محتويات فهرس الرسالة الجامعية حسب التخصصات والمجالات البحثية التي تنتمي إليها أو تحتوي عليها.

٣- التعرف على طريقة تقسيم الرسالة الجامعية: أهي مقسمة إلى تمهيد وعدة فصول ثم مباحث أم إلى عدة مباحث، وفي كل مبحث عدة فصول ثم أبواب؟،

التعرف على الخاتمة وتلخيصها في ثلاثة أسطر، التعرف على النتائج وتلخيصها في ثلاث نقاط، والتعرف على التوصيات وتلخيصها في ثلاث نقاط، كتابة عناوين الفهارس الملحقه بالرسالة الجامعية في خمسة أسطر.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



٤- كيف يمكن الاستفادة من هذه الرسالة الجامعية؟

هل هناك موضوع أو فصل أو مبحث تنقصه المعلومات أو المصادر، وهل أشار الباحث إلى ذلك أو ذكره في الصعوبات التي واجهته أثناء البحث؟

أهذه المراجع التي اعتمد عليها الباحث حديثة أم قديمة؟

هل هناك تقديم من أحد المختصين في المجال للرسالة الجامعية؟ وهل فيها نقاط مفيدة كإشادة بموضوع الرسالة البحثية بأنه لم يسبق أن يبحث فيه، أو أنه مجال جديد من ضمن الدراسات الحديثة في هذا المجال ونحو ذلك.

ما الجديد الذي أضافه الباحث في رسالته الجامعية بالنسبة للمجال البحثي، وبالنسبة للمعرفة الإنسانية؟

### كيفية الإجابة:

تكون الإجابة على شكل جدول (وكل عنصر يكتب على حدة مع الرقم)

أو على شكل نقاط مرقمة (وتكتب كل نقطة مستقلة في سطر واحد).





## نشاط (٥) : حول الاستفادة من المقالات المتنوعة

### Activity (5): on the use of various articles

عندما اقرا كتاباً، لا أقرأ سطوراً وإنما أعايش أرواحاً. - عباس  
محمود العقاد

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على محتويات المقالة الثقافية وتسهيل عملية الاستفادة منها.

- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة)، والتي توجد على المدونة في الرابط التالي:

[http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post\\_24.html?m=1](http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post_24.html?m=1)

◆ المطلوب في النشاط:

١- التعرف على مقال ما في إحدى المجلات الثقافية أو الصحف الورقية: مثل: اسم المقال، نبذة عن كاتب المقال، تمهيد المقال،



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



العناوين الرئيسية في المقال، العناوين الفرعية في المقال، العبارات التوضيحية (تكتب بخط كبير)، مراجع المقال إن وجدت، الصور الملحقة بالمقال من تصوير أحد المصورين أو من إحدى اللوحات العالمية أو من الأشياء التراثية.

٢- نوع لغة كتابة المقال، أهى سهلة أم صعبة؟ أهى لعامة الناس أم للمتخصصين؟

٣- أينشر المقال في عمود شهري أم أسبوعي أم يومي؟

٤- هل تم جمع مقالات هذا العمود الصحفي في كتاب؟ وهل كان هناك إقبال على الكتاب؟

٥- إلى أي مجال تنتمي موضوعات هذا المقال؟

## كيفية الإجابة:

تكون الإجابة على شكل جدول (وكل عنصر يكتب على حدة مع الرقم)

أو على شكل نقاط مرقمة (وتكتب كل نقطة مستقلة في سطر واحد).





## نشاط (٦): حول الاستفادة من المقالات المتخصصة

### Activity (6): About the use of specialized articles

عندما أقرأ كتاباً، لا أقرأ أسطورياً وإنما أعايش أرواحاً. - عباس  
محمود العقاد

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على محتويات المقالة المتخصصة (المقالة الموضوعية العلمية) وتسهيل عملية الاستفادة منها.  
- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة)، والتي توجد على المدونة في الرابط التالي:

[http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post\\_24.html?m=1](http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post_24.html?m=1)

◆ المطلوب في النشاط:

١- التعرف على مقال ما في إحدى المجالات المتخصصة: مثل: اسم المقال، نبذة عن كاتب المقال، تمهيد المقال، العناوين الرئيسية



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



في المقال، العناوين الفرعية في المقال، العبارات التوضيحية (تكتب بخط كبير)، مراجع المقال إن وجدت، الصور الملحقة بالمقال من تصوير أحد المصورين أو من إحدى اللوحات العالمية أو من الأشياء التراثية، هل المقال مترجم؟

٢- نوع لغة كتابة المقال، أهى سهلة أم صعبة؟ أهى للمبتدئين في التخصص أم للمتعمقين في التخصص؟

٣- أهذا المقال شهري أم أسبوعي؟

٤- هل تم جمع مقالات هذا العمود العلمي في كتاب؟ وهل كان هناك إقبال على الكتاب؟

٥- إلى أي مجال أو تخصص تنتمي موضوعات هذا المقال؟

## كيفية الإجابة:

تكون الإجابة على شكل جدول (وكل عنصر يكتب على حدة مع الرقم)

أو على شكل نقاط مرقمة (وتكتب كل نقطة مستقلة في سطر واحد).





نشاط (٧) : حول التعرف على أحد الكتب العربية الثقافية

## Activity (7): About the identification of an Arabic cultural book

القراءة وحدها هي التي تُعطي الإنسان الواحد أكثر من حياة واحدة لأنها تزيد هذه الحياة عمقا، وإن كانت لا تطيلها بمقدار الحساب.

- عباس محمود العقاد

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على محتويات أحد الكتب العربية الثقافية.

- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة)،

والتي توجد على المدونة في الرابط التالي:

[http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post\\_24.html?m=1](http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post_24.html?m=1)



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



### المطلوب في النشاط:

١- التعرف على عنوان الكتاب؟ أهو عنوان واضح أم عنوان فيه بعض الغموض؟ وماذا يقصد المؤلف بهذا الغموض؟ (في العادة يذكر المؤلف مناسبة عنوان الكتاب بموضوع الكتاب في مقدمة الكتاب).

٢- التعرف على موضوع الكتاب، ما هو موضوع الكتاب؟ فيم يبحث؟ ما هي الطبعة الأولى من الكتاب؟ هل هذه هي الطبعة الثانية من الكتاب؟

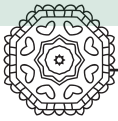
(بعض دور النشر تطبع بعضا من الكتب الكلاسيكية وتذكر بأنها الطبعة الأولى والكتاب يكون مطبوعا في ١٩٦٠ وما بعدها).

٣- التعرف على محتويات الكتاب، كيف تم تقسيم الكتاب إلى أبواب وفصول أو إلى أجزاء أو تقسيم حسب الموضوعات ارتضاه المؤلف؟

٤- التعرف على الفهارس الملحقه بالكتاب والمراجع، ما هي الفهارس الملحقه بالكتاب؟ وكيف يمكن الاستفادة منها في الحصول على المعلومة المقصودة؟







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

أهناك قائمة بالمراجع أو ثبت المراجع أم هي مضمنة في حواشي الكتاب؟

٥- ما الذي يميز الكتاب ويجعله جديرا بالقراءة؟ (قد يكون الجواب في المقدمة أو الخاتمة أو في كون الكتاب يشتمل على تجربة واقعية للمؤلف يذكر فيها مواقف وأمورا شاهدها بنفسه، وتعرف عليها عن كثب، فيكون الكتاب اشتمل على بعد نظري وآخر واقعي أو تطبيقي، أو ميزات أخرى كجمال الأسلوب، وسهولة العبارة، وطريقة الشرح للموضوع بأسلوب احترافي مدعم بالأمثلة والشواهد والتشبيهات أو قد يكون سبب آخر من وجهة نظرك).



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



### نشاط (٨) : حول التعرف على أحد الكتب العربية المتخصصة

Activity (8): about the identification of one of the specialized Arabic books

التجارب لا تقرأ في الكتب ولكن الكتب تساعد على الانتفاع بالتجارب.

- عباس محمود العقاد

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على محتويات أحد الكتب العربية المتخصصة.

- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة)، والتي توجد على المدونة في الرابط التالي:

[http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post\\_24.html?m=1](http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post_24.html?m=1)





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

### المطلوب في النشاط:

١- ما هو عنوان الكتاب؟ وما هو اسم المؤلف؟ أهذا الكتاب مؤلف من مؤلف واحد أو أكثر؟ من هو الناشر؟ ما هي طبعة الكتاب؟ وما هي سنة الطبع؟

٢- إلى أي مجال ينتمي هذا الكتاب؟ من قدم للكتاب؟ هل هو أحد الباحثين في هذا المجال؟ أيستند الكتاب إلى أرقام وإحصائيات ودراسات أم إلى أقوال العلماء والنظريات والكتب المرجعية؟

٣- هل يمكن الاستفادة من الكتاب في المجال البحثي؟ هل ينصح بهذا الكتاب كأحد الكتب العربية المتخصصة في هذا المجال؟ ما الذي يميز الكتاب؟ بماذا ينصح مؤلف الكتاب أو مؤلفو الكتاب الباحثين في هذا المجال؟

٤- أهذا الكتاب مترجم عن الإنجليزية إلى العربية أم لا؟ وإن كان مترجماً، أهذه الترجمة طبق الأصل عن النسخة الإنجليزية أم هي طبعة مخصصة للمجتمع العربي واحتياجاته وما يتداول فيه؟ ما الذي تضمنته مقدمة الكتاب عن مميزات الكتاب؟ ما رأي مؤلف الكتاب في النسخة العربية المخصصة للكتاب؟ هل تم عرض النسخة العربية المخصصة للكتاب قبل طبعها على المؤلف؟



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



٥- ما أهم التوصيات في الكتاب للباحثين في هذا المجال؟ ما أهم المقترحات للباحثين في هذا المجال؟

هل هناك نتائج توصل إليها المؤلف من خلال أبحاثه ونشر نبذة عن نتائجها في هذا الكتاب؟ وهل هناك أمل أو اقتراحات لبلورة علم جديد أو مجال بحثي جديد في هذا المجال حسب رأي المؤلف؟





## نشاط (٩) : حول التعرف على أحد الكتب المترجمة إلى العربية.

### Activity (9): about the identification of a book translated into Arabic

هذه الندرة في الكتب التي تيسرت لي أيام التلمذة وما بعدها علمتني دستوراً للمطالعة أدين به إلى الآن و خلاصته أن كتاباً تقرأه ثلاث مرات أنفع من ثلاثة كتب تقرأ كلاً منها مرة واحدة. العقاد

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على أحد الكتب المترجمة إلى العربية بطريقة ذكية لتسهيل الاستفادة منه للأغراض التعليمية والبحثية.

- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة)، والتي توجد على المدونة في الرابط التالي:

[http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post\\_24.html?m=1](http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post_24.html?m=1)



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## المطلوب في النشاط:

١- التعرف على عنوان الكتاب المترجم؟ وأهو مطابق للغة المصدر (التي تم الترجمة عنها إلى العربية سواء أكانت الإنجليزية أم الإسبانية أم غيرهما)؟ أم العنوان اجتهاد من المترجم؟

٢- التعرف على مترجم الكتاب من اللغة المصدر (كالإنجليزية وغيرها) إلى اللغة الهدف (وهي اللغة العربية)، أم مترجم الكتاب شخص واحد أم أكثر؟ وما هي مؤهلاتهم وخلفيتهم عن الموضوع أو المجال البحثي للكتاب؟ أم مترجم الكتاب دار النشر أم قسم الترجمة في دار النشر؟

وما هي سنة إصدار الكتاب في اللغة المصدر؟ وما هي سنة إصدار الكتاب في اللغة الهدف وهي اللغة العربية؟ وهل هناك إضافات على النص المصدر المترجم إلى اللغة العربية تناسب الواقع العربي، أتم اطلاع مؤلف الكتاب عليها أم لا؟ وهل هناك تصدير للطبعة العربية من المؤلف؟

٣- التعرف على الباعث على ترجمة الكتاب، ما هو سبب ترجمة هذا الكتاب إلى اللغة العربية؟ أ حاجة هذا المجال إلى المصادر والمراجع العربية أم نقص المحتوى العربي حول هذا المجال؟ أم كون المجال جديدا وهناك إقبال عليه؟ أم أن هذا المجال لم يتطرق إليه من قبل في الدراسات العربية؟ أم إقبال الموجه الثقافية العالمية على هذا الموضوع وكونه ذات بعد عالمي وحديث الساعة؟





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

(أحب فصل السياسة عن التعليم حتى يكون التعليم في ازدهار لا يتأثر من وجهة نظري المتواضعة) أم توجد أسباب أخرى اقتضت ترجمة الكتاب؟

٤- التعرف على مواصفات النسخة المترجم عنها (النص المصدر في لغة المصدر كالإنجليزية)، أهى من أواخر ما كتب المؤلف أم من أفضل النسخ التي ينصح بها المختصون في هذا المجال؟ هل كتب المؤلف هوامش للكتاب؟ وكيف تم تمييز هوامش المؤلف عن هوامش المترجم للكتاب إلى اللغة العربية وهي اللغة العربية، وما المنهج الذي اتبعه المترجم في الترجمة، والإشارة إلى المصطلحات والأسماء الأجنبية غير العربية؟

٥- التعرف على تقسيمة الكتاب إلى أقسام أم أبواب أم فصول أم تقسيم اقترحه المؤلف؟

٦- هل توجد خاتمة في الكتاب؟ ما الذي توصل إليه المؤلف في هذا الكتاب؟ وما الذي ينصح به الباحثون؟.. من وجهة نظرك ما الذي ينقص الكتاب سواء في جودة المحتوى أم في المعلومات أم في الترجمة؟

٧- ما الملاحق الملحق بالكتاب؟

وما الملاحق التي كتبها المؤلف، والملاحق التي كتبها المترجم لحاجة الكتاب إليها؟



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



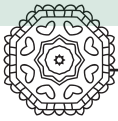
## كيفية الإجابة:

تكون الإجابة على شكل جدول (وكل عنصر يكتب على حدة مع الرقم)

أو على شكل نقاط مرقمة (وتكتب كل نقطة مستقلة في سطر واحد).







## نشاط (١٠) : التعرف على أحد الكتب العتيقة في الأدب العربي

### Activity 10: Identifying an antique book in Arabic literature

تذكر دائماً أن تنام على حلم وتستيقظ على هدف.

عباس محمود العقاد

استعن بالله تعالى وابدأ حل هذا النشاط

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على محتويات المجلة العربية الثقافية وتسهيل عملية الاستفادة منها.

- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة)، والتي توجد على المدونة في الرابط التالي:

[http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post\\_24.html?m=1](http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post_24.html?m=1)



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## المطلوب في النشاط:

١- اختر أحد الكتب العتيقة في الأدب العربي من أمهات الكتب العربي .

٢- ما اسم الكتاب بالكامل وبماذا اشتهر؟ ما اسم المؤلف ومتى ولد وتوفي؟ بماذا اشتهر المؤلف باسمه أو بكنيته أو نسبه؟.

٣- ما أهمية هذا الكتاب بالنسبة للأدب العربي والتراث العربي؟ من أين استقى مؤلف الكتاب معلومات الكتاب؟ أهى مصادر خاصة به أم كتب اطلع عليها ونحو ذلك؟

٤- كيف يمكن الاستفادة من هذا الكتاب في العملية البحثية؟ أ هذه النسخة المطبوعة من الكتابة واضحة أم بها تصحيفات؟ ألغة الكتاب سهلة أم صعبة فيحتاج في فهمه إلى معاجم و كتب أخرى؟ أ وصل إلينا الكتاب كاملا أم فقد بعضه؟

## كيفية الإجابة:

تكون الإجابة على شكل جدول (وكل عنصر يكتب على حدة مع الرقم)

أو على شكل نقاط مرقمة (وتكتب كل نقطة مستقلة في سطر واحد).





**نشاط ( ١١ ) : حول التعرف على إحدى القنوات الإخبارية العربية ( لأغراض تعليمية )**

**Activity (11): About identifying an Arabic news channel (for educational purposes)**

فلسفة حياة في بضعة سطور: غناك في نفسك، وقيمتك في عملك، وبواعثك أحرى بالعناية من غاياتك، ولا تنتظر من الناس كثيرا محمد عاقبته بعد كل انتظار. (العقاد)

استعن بالله تعالى وابدأ حل هذا النشاط.

◆ مدة النشاط: ٣٠ دقيقة

◆ الهدف من النشاط:

- التعرف على إحدى القنوات الإخبارية وتسهيل عملية الاستفادة منها .

- تطبيق بعض المهارات العملية للغة العربية (مهارات الحياة)، والتي توجد على المدونة في الرابط التالي:

[http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post\\_24.html?m=1](http://izz20090.blogspot.com/2018/04/blog-post_24.html?m=1)



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## المطلوب في النشاط: ◆

- ١- ما اسم القناة الإخبارية العربية؟ وما شعارها؟
- ٢- متى بدأت هذه القناة الإخبارية العربية؟
- ٣- ما مكانة هذه القناة الإخبارية العربية في الإعلام العربي؟
- ٤- ما أهم البرامج التلفزيونية التي تقدمها هذه القناة الإخبارية؟ وماذا يقدم كل برنامج من برامجها؟ وكيف يمكن أن يساعدك في تعلم اللغة العربية؟

## كيفية الإجابة:

تكون الإجابة على شكل جدول (وكل عنصر يكتب على حدة مع الرقم)

أو على شكل نقاط مرقمة (وتكتب كل نقطة مستقلة في سطر واحد).





## الفصل الثاني:

### مقالات مفيدة للناطقين بغير العربية

## Chapter II:

### Useful articles for non-Arabic speakers





## تاريخ علم اللغة وأهميته

### History and importance of linguistics

سوف أتطرق باختصار إلى تاريخ علم اللغة كعلم؛ نظراً لأهميته في فهم اللغة العربية والظواهر المتعلقة بها، وسوف أنقل مقتطفات من كتاب موجز تاريخ علم اللغة في الغرب ما يتناسب مع اللغة العربية ولأنه أحد الكتب المنهجية في علم تاريخ اللغة:

لابد للقيام بدراسة مرضية للغة مع مراعاة عدة عوامل كون علم اللغة من العلوم الإنسانية فينبغي أن تلتزم الدراسات فيه بالدقة والانضباط العقلي الذاتي والحساسية والخيال. ++ذ

وعلوم الإنسان التي منها علم اللغة كان باعثها هو نشوء الوعي بالذات لدى الإنسان، ولكن هذه العلوم الإنسانية بشكل متساوٍ، أو الممارسين لها بتعبير أدق قد يصبحون واعين بأنفسهم بفضل ما يقومون به أو بفضل ما قاموا به، وعندما يضم هذا الوعي العلمي بالذات اهتماماً بأصل العلم وبتطوره الماضي، فإننا نعترف بمولد ذلك الفرع المعين من المعرفة المعروف بتاريخ العلم، وفي السنوات الأخيرة فإن التطور السريع والمذهل أحياناً في علم اللغة بوصفه موضوعاً أكاديمياً، سواء في عدد العلماء المنغمسين فيه، أو في مجال أنشطتهم، هذا التطور أدى إلى تطور مماثل في اهتمام اللغويين بالتاريخ الماضي للموضوع. وقد يعزى هذا جزئياً إلى الشعور بأن فهماً ما وتقديراً ما، لمشكلات وإنجازات الأجيال السابقة قد يكونان مصدراً





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

للاستقرار خلال فترة تغيرات سريعة، بشكل غير مسبوق في النظرية والمنهج والتطبيق.

وعلم اللغة اليوم، مثله مثل فروع العلم والمعرفة الإنسانية الأخرى، ومثل كل مناحي الثقافات الإنسانية، عبارة عن نتاج لماضيه، وعبارة عن مادة لمستقبله. والعلم بالمعنى الواسع له تاريخه، شأنه في ذلك شأن الناس وشأن المفاهيم العقلية والأخلاقية.

والعلماء في كل جيل لا يبدأون من فراغ، ولكنهم يعملون على أساس الوضع الذي ورثه علمهم، وورثه العلم بوجه عام في ثقافتهم وفي عصرهم. وهناك عدد من العوامل التي تحدد التحولات والتطورات في علم معين، فكل علم من العلوم ينمو من خلال ماضيه، كما أن الوضع الذي وصل إليه العلم في الجيل السابق يقدم نقطة البداية للجيل التالي. وليس هناك علم يتواصل في فراغ دون ارتباط أو اتصال بغيره من العلوم الأخرى، ودون ارتباط بالمناخ العام الذي يشجع العلم أو يسمح به في ثقافة معينة، والعلماء وأهل المعرفة هم أيضاً أبناء عصرهم، وهم يشاركون في الثقافة التي يعيشون في إطارها ويعملون من خلالها، وكما يتأثر تقدم العلم بماضيه؛ فإنه يتأثر أيضاً بالمحيط الاجتماعي لمعاصريه، وبالمقدمات الفكرية السائدة بينهم.

كما أن تطبيقات العلم واستخداماته في الأغراض العملية وما ينتظره الناس منه، قد تكون محددات مهماً لاتجاهات تطوره وتحولاته، وفي علم اللغة كما في غيره من المجالات فإن التطبيقات الفعلية والمتصورة،



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



والغايات العملية المطلوب من علم اللغة إنجازها، قد سبقت غالباً صياغة الافتراضات النظرية التي اعتمدت عليها بشكل ضمني تلك التطبيقات والغايات. وليس كل العلماء متساوين في القدرة والدافع والإلهام، وكل ممارس لمهنة عليه أن يتعلم مهنته، وأن يستوعب المستوى الذي وصل إليه علمه عندما يشرع في ممارسته. وإذا كان للعلم أن يتواصل فإن على بعض الناس أن يعلموه بدورهم للآخرين، وقد يكون من المفروض على معظم العلماء أن يقنعوا بعدم القيام بأكثر من هذا، ولكن كل فرع مثير من فروع المعرفة يجذب إليه قلة من الناس، ذوي العزم الواضح القادرين على الاستجابة بشكل إيجابي، للتحديات التي ورثها الحاضر عن الماضي، هؤلاء الأشخاص يفكرون بشكل أعمق، كما ينظرون بارتياح للنظريات المسلم بها، كما أن ممارستهم العملية تكون أكثر دقة. وهؤلاء الأشخاص تكون الحاجة إليهم ضرورية عندما لا تكون الثقافة جامدة تماماً.

وعندما تتحقق الريادة لبعض الأشخاص فإن آخرين يتبعونهم، والرواد والمبدعون في علم معين عندما تتاح لهم الظروف المواتية، أو عندما يخلقون هم لأنفسهم ظروف مواتية، فإنهم يصبحون مؤسسين لمدارس، ويصبح لهم أتباع ومريدون يواصلون الاستفادة من طرق التفكير والممارسة التي تجلت عند المؤسس أو الرائد، والتحويلات في التفكير العلمي والمواقف العلمية قد تنشأ من خارج أو من داخل العلم الذي يكون تاريخه قد تشكل. والوضع القائم لعلم معين ونقطة البداية لأي تحول، عبارة عن محصلة لعوامل خارجية وتاريخية، والمحيط الفكري والاجتماعي العام والمعاصر، سواء أكان يفضل الجمود







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

أم يشجع على التغير، يعتبر إلى حد كبير عاملاً خارجياً بالنسبة للعلم المعين نفسه، على الرغم من أن كل علم وكل فرع من فروع المعرفة، يعتبر جزءاً من المحيط الكلي إلى جانب العلوم والفروع الأخرى، وإلى جانب الموقف الثقافي العام من العلم.

وعندما يستجيب المبدعون البارزون في علم معين لتحدي وضع يتطلب تغييراً في الممارسة، فإن هذا قد يأخذ عدة أشكال، وقد تنشأ عنه مدارس متنافسة حول رواد يستجيبون استجابات مختلفة تجاه وضع معين، وقد تتعزز هذه المنافسة وتستمر عن طريق استعمال كتب دراسية نموذجية في تعليم الوافدين الجدد للمجال، وأي علم يتطلب موضوعه دراسة إمبريقية للمادة الملاحظة (وعلم اللغة تحت أي تفسير يندرج تحت هذا النوع من العلوم)، يجب أن يكون قادراً على معالجة الظواهر الخاصة به، وحالما يتم التسليم بأي ملاحظة باعتبارها متصلة بهذا العلم، فإن نظريته وأنماط وصفه وتحليله يجب أن تكون قادرة على التعامل مع هذه الملاحظة، وأن تتعامل معها بكفاءة علمية تقوم قواعدها على الشمول والاتساق والاقتصاد.

والمادة الجديدة أو امتداد نطاق علم معين لمجالات جديدة، لكنها متصلة به، قد يتطلب مزيداً من الإحكام والترابط للنظرية القائمة، إلى جانب طرق مشابهة لتلك الطرق التي اتبعت في الماضي، والتي كانت تقتضيها النظرية بشكل منطقي، ومن ناحية أخرى قد يتطلب الأمر إعادة صياغة جذرية للنظرية القائمة، ولأنماط الوصف الموجودة.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



وبنفس الصورة فإن المعطيات التي تعتبر متصلة بعلم معين وبمناهجه في التعامل مع المعطيات، قد تغيرها بشكل جوهري الاستجابة التي يقوم بها واحد أو أكثر من رواد هذا العلم، نحو ما يسلم هو بوصفه الوضع السائد الذي يعمل فيه، أو قد تغيرها استجابته للحاجات الفكرية والعلمية التي يعتقد أن إنجازها هو مهمة علمه. ويمكننا أن نرى على امتداد تاريخ علم اللغة فاعلية كل العوامل في عصور مختلفة وبين جماعات مختلفة، ولهذا مر علم اللغة بتحولات في أهدافه ومناهجه وافتراضاته النظرية. والعناية باللغة وبالمشكلات اللغوية العملية قد أدت إلى نشأة العلم اللغوي بشكل مستقل في أكثر من مركز من مراكز الحضارة، ولكل مركز منها مزاياه ومنجزاته.

وفي تاريخ أي علم كما هو الشأن في الدراسات التاريخية الأكثر عمومية هناك إغراء قوي لرؤية واستخلاص أفكار رئيسية شائعة أو أنماط يتضمنها ويثبتها تعاقب الوقائع والنشاطات. وهذه الأفكار الرئيسية والأنماط حيثما تكشف بوضوح فإنه يمكنها أن تثبت التفسيرات الواعية لروايات المؤرخين، كما أن هناك ارتباطات محددة شديدة الوضوح تعبر عن نفسها. ولكن أهدافنا يجب أن تكون أكثر حداثة على الأقل في المرحلة الراهنة لمعرفةنا بمعظم تاريخ علم اللغة وبحثنا فيه، وأهمية تاريخ أي علم هو أنه يساعد على وضع الحاضر في مكانه الصحيح. وعلماء اللغة اليوم ليسوا وحدهم في إنجازاتهم ونقاشاتهم ومشكلاتهم، وهم ورثة أكثر من ألف عام من التساؤل الذي لم تخفق في إثارته العقول المدققة المتسائلة، غرابة الكلام الإنساني





# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

وجماله وأهميته»<sup>(١)</sup>.

## مهارات معلم اللغة العربية المحترف

### Arabic language teacher professional skills

كم يعجب المرء بأناس تشعر بأنهم لخدمة العلم وتسهيله وتبسيطه بذلوا! ولكن ما السر وراء هؤلاء الأفاضل، وكيف تكون واحدا منهم؟.. إليك الخطوات العملية من تجارب الناجحين..

#### ١- التحضير الجيد المبكر:

في العادة يحضر المعلمون في أوقات الحصص الفارغة، وباقي يومهم خارج نطاق التغطية، إلا أن المعلم الناجح هو الذي يحضر تحضيرا جيدا قبل المحاضرة بفترة كافية لأن المعلومات عندما تأتي فجأة تذهب بسرعة.

#### ٢- ابتكار طرق سهلة:

على المعلم ابتكار طريقة سهلة؛ لإيصال المعلومة للطالب فيتخيل نفسه مكان الطالب لا سيما في النحوبات البدل، وفي الصرف الإعلال، واستخدام الألوان المختلفة عند الكتابة، أو استخدام

(١) ر.هـ. روبنز، (١٩٩٧م)، موجز تاريخ علم اللغة (في الغرب)، الطبعة الأولى، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



عروض الباوربوينت أو الفيديوهات التعليمية.

٣- التمكن من المادة العلمية، ومحاولة معالجة نقاط الضعف:

بعض المعلمين لديه نقاط ضعف إن صح أن نسميها أو أمور يجهلها في هذا الموضوع من تخصصه فعليه أن يشاهد بعض مقاطع اليوتيوب التعليمية مع تطبيقها على الورق، ويرجع إلى بعض الكتب المتخصصة، لاسيما في العروض وبعض قواعد الإعراب.

٤- تكوين الرؤية الشاملة للتخصصات اللغوية:

حيث يوضح المعلم للطلاب الفرق بين النحو والصرف والبلاغة والإملاء والنقد الأدبي، ويوضح لهم الفرق بين العربية الفصحى التراثية والعربية المعاصرة، ويوضح لهم أثر ذلك على الأدب.

٥- تشجيع الطلاب أن يكونوا أدباء:

عن طريق تزويدهم ببعض الأفكار عن الكتابة الإبداعية وتجارب الروائيين وبعض الأفكار الروائية.

٦- تشجيع الطلاب على عملية التعليم، ومحاولة ربطه بالواقع:

تشجيع الطلاب على تعلم اللغة العربية وتوضيح أهميتها في بيئة العمل وقد ذكرت ذلك بالتفصيل في مقالي: (هل يمكن أن يساعدك الذكاء اللغوي للنجاح في العمل؟).





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

٧- توعية الطلاب حول فرص العمل في تخصص اللغة العربية:  
مثلا الوظائف الموجودة في سوق العمل، ومقدار الطلب عليها.

٨- الإكثار من الأمثلة لا سيما في البلاغة، الإكثار من الأنشطة  
اللاصفية:

وأقترح أن تكون هذه الأنشطة في مدونة إلكترونية ليتم الاستفادة  
منها بشكل أكبر، ولتوفير الوقت والجهد في الطباعة، ولحساب معدل  
الاستفادة منها.



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## معلم اللغة العربية المأمول

### Arabic language teacher hoped

- ١- يستخدم التقنية الحديثة أثناء شرح الدروس التعليمية.
- ٢- يشجع الطلاب على مشاهدة مقطع يوتيوب تعليمي حول  
الدرس القادم (عملية التحضير).
- ٣- يستخدم التمارين والأنشطة اللغوية الفعالة.





## هل الذكاء اللغوي مهم لنجاحك في عملك؟

Is linguistic intelligence important to your  
?success in your work

يتساءل البعض هل الذكاء اللغوي مهم لنجاحي في العمل؟ وما علاقته بالعمل والنجاح فيه أصلاً؟ لماذا أحتاج مهارة لغوية فائقة في العمل؟ هل سأكتب مقالا أدبيا مثلاً؟ دعونا نتعرف على الإجابة في هذه السطور.

الذكاء اللغوي هو المهارة الفائقة في استخدام الألفاظ وحسن صياغتها للهدف المنشود، وفي اللغة العربية ذكاء خاص بها وكذلك اللغات الأخرى.

تنقل لنا جين ماري ستاين في كتابها «القدرة الذهنية الخارقة» قصصاً لأشخاص نجحوا في عملهم، وتجاوزوا التحديات باستخدام الذكاء اللغوي.

ساعد الذكاء اللغوي «رازيبا» الحاصلة على الدكتوراة في الطب على إنقاذ مستقبلها الوظيفي؛ حيث ساعدها في اجتياز اختبار الذكاء، والاختبار المؤهل لممارسة الطب في الولايات المتحدة، حيث رفع نتيجة مقياس الذكاء لديها، واستطاعت بذلك اجتياز اختبار مقياس الذكاء، والاختبار المؤهل لممارسة مهنة الطب، لأن هذين الاختبارين يقيسان درجة الذكاء اللغوي، وذكاء الفرد في اللغة التي كتب بها



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



الاختبار.

وقد وصف مستشار الإدارة جيمس كيه فان فيليت الذكاء اللغوي بأنه «المكون الرئيسي للنجاح».

كما تمكنت سمسارة العقارات «ويندي» بأن تصبح في غضون ستة أشهر سمسارة العقارات شهرة؛ حيث تحول مالكو العقارات إلى عملاء لديها، وسر ذلك أنها ترتب الكلمات في الإعلانات لإضفاء خصائص جذابة بحيث لا يستطيع أحد مقاومتها، ومن أمثلة هذه الإعلانات: (أرض في الولايات المتحدة، جيرة آمنة، كهرباء مدعمة، لا يهم عدد الأطفال، جيران ودودة، متع ناظريك بمراى السفن، سل وقتك مع القطط والكلاب وأسماك الزينة).

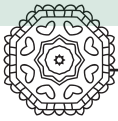
كما أن الذكاء اللغوي يساعد السياسيين في دوراتهم الانتخابية؛ للحصول على أصوات أكثر من خلال الشعارات البراقة التي يرفعونها.

الجدير بالذكر أن الذكاء اللغوي يمكن أن يساعدك أيضا في إدارة فريق العمل، حيث تختار لهم شعارا براقا يحثهم على النجاح في العمل.

وختاما، علينا أن نهتم بالذكاء اللغوي في اللغة العربية لنكون نسيجا من النجاح والتفاؤل والتميز في حياتنا، ولبنني مستقبلا مشرقا لأمتنا بلغة القرآن الكريم.







## قوانين الثقافة

## Laws of Culture

١- التراكم:

تزيد الثقافة مع كثرة الإطلاع بمختلف وسائل الحصول على المعرفة.

٢- التعلم من كل شيء:

يمكنك التعلم من كل شيء إيجابي في هذه الحياة (تجربة الأيام).

٣- التعلم من تجارب الآخرين:

وهي الطريق المختصرة للنجاح إن صح التعبير.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## اصنع فلسفتك الخاصة!!

Create your own philosophy!!

لكل منا تجاربه في الحياة.. خبرته.. مواقفه التي استفاد منها.. عليه أن  
يكتشف القواعد العامة ليضع خبرته في قالب مناسب لعرضها على  
الآخرين وإفادتهم ويستفيد أيضا منهم.. ويمكن أن تضع لك فلسفة  
عامة في موقف، وأخرى في موقف خاص.. فلا حدود للفلسفة.





## الأفكار الأكثر اهتماماً في القرن ٢١ .

### The most interested avengers in the 21st century

- ١- كيف أصنع عالمي الإيجابي من حولي؟
- ٢- كيف أبنى صورة شاملة حول موضوع ما؟
- ٣- كيف أفهم بعض الأشخاص؟
- ٤- كيف أفهم كيف تصنع الأحداث والقيم من حولي؟
- ٥- كيف أجدد نفسي وأحافظ على نشاطي؟
- ٦- كيف أحصل على السعادة؟
- ٧- كيف أفهم ذاتي بشكل أفضل؟
- ٨- كيف أبنى مستقبلاً مشرقاً؟
- ٩- كيف أتخلص من الضغط؟
- ١٠- كيف أستطيع التحكم في مشاعر أسرتي؟
- ١١- كيف أحصل على الأفكار الإبداعية؟
- ١٢- كيف أسيطر على الضغط النفسي؟
- ١٣- كيف أعالج القلق؟



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



١٤- كيف أحصل على ما أريد وأراعي حاجات أبنائي؟

١٥- كيف أستطيع الحفاظ على مقومات نجاحي؟

١٦- كيف أخلق حالة من الأمان في حياتي؟

## الطريقة المناسبة للحصول على المعلومة

The appropriate way to obtain information

-تذكر أكثر معلومة رسخت في عقلك..

حاول تتذكر الأشياء المحيطة قبل أن ترسخ المعلومة أو كيف وصلت المعلومة إلى عقلك؟

إذا كنت سمعي ستذكر الشخص الذي قالها لك.

إذا كنت بصري ستذكر الكتاب الذي قرأتها منه.

إذا كنت حسي ستذكر ملمس أو رائحة الورق الذي كنت تقرأ

منه..

في العادة البصري يمكنه أن يقرأ من الكتاب الإلكتروني..

أما الحسي فيشعر بالاهتمام عندما يقرأ الكتاب الورقي، وقد لا يشعر بالاهتمام حينما يراه إلكترونياً.





## الأسباب الخفية وراء الأخطاء الإملائية :

### Hidden reasons behind the spelling errors

يذكر لنا الكاتب أسعد خليل داغر من خلال خبرته أربعين سنة قضاها في خدمة اللغة العربية، حيث قام بالتعليم، ونظم القصائد، وترجمة الكتب، وكتابة المقالات في كثير من الصحف والمجلات، الأسرار الخفية وراء الأخطاء الإملائية.

ذكر الكاتب أسعد خليل داغر في كتابه (تذكرة الكاتب) أن الأخطاء الإملائية تكثر حتى من الذين تعلموا اللغة العربية، وتعمقوا في معرفة قواعدها، رغم أنهم لا ينفكون منذ وقت طويل في المطالعة ومزاولة الكتابة، ويرجع ذلك إلى أربعة أسباب رئيسية تستدرج الكتاب من حيث لا يدرون إلى الخطأ، وهي كالتالي:

#### الأول: استخدام اللهجة العامية بدلا من اللغة العربية الفصيحة:

حيث إن الكاتب عندما تنقذ في ذهنه الفكرة تطراً على ذهنه ويعيشها، ويسمع الأصوات المحيطة بها، وهي الأصوات التي تنبع من العامية.

ولعلها هي أكبر عامل يغرنا ويغويننا، فتتوهم الخطأ صحيحاً، والغلط صواباً.

ومما يجب الانتباه له في الكلام عن اللغة العامية، أنها أمضى سلاح يستخدمه خوارج الأدب في مناوأة اللغة الفصحى، ومحاربة



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



الذين يتطوعون للدفاع عنها.

ثانيا: كثرة السماعي في اللغة:

يراد بالسماع أو السماعي في اللغة خلاف القياس والقياسي، وهو ما نسمعه عن العرب ونستعمله، ولكن لا نقيس غيره عليه.

وهذا السماعي الغالب في عملي الصرف والاشتقاق، مما يسبب الأخطاء الإملائية حيث قلّ من يأمن منهم السقوط فيه، وهو يكثر على الخصوص في الأبواب الآتية:

(١) مزايدات الأفعال .

(٢) باب الإلحاق.

(٣) لزوم الفعل وتعديه.

(٤) أوزان المصدر.

(٥) أوزان جمع التكسير.

ثالثا: النقل (دون تمحيص): هذا أيضا من أكبر أسباب وقوع الكتاب في متاهات الخطأ والغلط؛ إذ إنه كثيرا ما يتفق للواحد أن ينقل من الكتاب والمشاهير بعض الكلمات، دون التأكد من دقتها، وصحة كتابتها الإملائية.

ويقصد الكاتب بالنقل هو أن يقدم على استعمال كلمة أو جملة، وهو لا يملك من الأدلة على صحتها سوى كون فلان ممن يثق





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

بطول باعه وسعة اطلاعه قد سبقه في كتابتها.

رابعاً: إهمال اللغة:

ويراد به أن معظم طلبة العلم في هذه الأيام قلما يهتمون — وهم في المدارس — أن يردوا من مناهل علوم اللغة ما يروي غليلهم، ويقضي حاجتهم.





## تخرجت من الثانوية ولا أعرف الكتابة الصحيحة فما الحل؟

I graduated from high school and do not know  
the correct writing what is the solution?

يقول أحدهم: تخرجت من الثانوية، ولا أعرف الكتابة الصحيحة  
لبعض ألفاظ اللغة العربية.. فما الحل؟

لا تقلق فهذه مشكلة شائعة، ولكن يمكن حلها بالإصرار  
والعزيمة.

١- حاول أن تجد الحافز الذهني لك للتعلم، كأن تتخيل مدح  
الناس لك، أو شعورك بالثقة في أسرتك.

٢- اطلع على الصحف اليومية، وركز على العناوين الرئيسية،  
واكتب الكلمات التي قد تحتاجها في حياتك العملية.

٣- ركز على الكلمات التي يكثر استخدامها في خطابات المديرين و  
الوزراء أثناء ظهورهم على التلفاز واكتبها في ورقة واحفظ إملاءها  
جيذا.

٤- أكثر من الدعاء، فهو من أسباب النجاح والتوفيق.







٣ أفكار لخدمة اللغة العربية تفيد المهتمين والباحثين

أفكار لإطلاق المكونات الكامنة

3 ideas to serve the Arabic language benefit interested and researchers

Ideas for the launch of the underlying instruments

هذه الأفكار تستهدف الباحثين والمهتمين باللغة العربية وتعليمها.

أفكار مقترحة للاستفادة من الدراسات الجامعية في مجال اللغة

العربية:

١- تحديد القيمة المضافة (الميزة الخاصة التي تتميز بها الرسالة الجامعية)، هل هذه الميزة المضافة التي تقدمها الدراسة نظرية (تساعد في الفهم للمعنى العام أو تقرب بعض المفاهيم ونحو ذلك) أم عملية (أي يمكن تطبيقها في الواقع على الطلاب والدارسين)؟

٢- إذا كانت الأفكار التي تقدمها الدراسة نظرية، تلخص هذه الأفكار النظرية في كتاب مع نسبتها لأصحابها، ثم تنشر في كتاب إلكتروني مختصر بالألوان، وإن حصد عددا كبيرا من المشاهدات ينشر على شكل كتاب ورقي.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



٣- إذا كانت الأفكار عملية فتضم في كتاب إلكتروني،  
وتنشر في شكل كتاب ورقي، ويتم إضافة ملحق لها  
«أفكار مساعدة ومقترحة للتطبيق».

٤- عند نشر الكتب الإلكترونية أو الورقية المتعلقة باللغة العربية  
ينبغي أن يراعى فيها:

أ- مراعاة عنوان الكتاب الجذاب، والتصميم الجذاب.

ب - عبارة مختصرة في الغلاف توضح المضمون.

ج- لا تزيد عدد الصفحات عن ٥٠ صفحة.

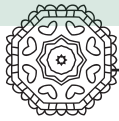
٤- بالنسبة لاختبارات قياس المهارات اللغوية:

فينبغي ألا تزيد عدد الأسئلة في كل محور عن ٣٠ سؤالاً، ولا تزيد  
عدد الأسئلة الإجمالية عن ١٠٠ سؤال، ومدة الاختبار لا تزيد عن  
ساعة واحدة فقط.

وينبغي أن تكون الإجابات موحدة في التدرج فمثلاً  $3 = أ$  درجات،  
ب  $= ٢$  درجتان... وهكذا؛ بحيث يسهل على الطالب معرفة نتيجة  
الاختبار.

وينبغي أن تكون في نهاية كل صفحة جدول بسيط لجمع الاختيارات  
في كل صفحة؛ لكي يوفر الوقت على الطالب لمعرفة نتيجة الاختبار.  
وإذا كان الاختبار إلكترونياً فهذا أفضل.





## نحو أدب جديد «للناطقين بغير العربية» .. مستقبل مشرق

Towards a new literature “for non-Arabic speakers” .. A bright future

الوقت المستغرق للقراءة = ١٠ دقائق.

تَمَّيْد :

يقصد بأدب «الناطقين بغير العربية» أن الذين تعلموا اللغة العربية كلغة ثانية ستصبح لهم مساهمة ثقافية في الأدب العربي الحديث، وفيما يلي مقترحات حول هذا النوع الأدبي المتوقع ظهوره أو قد بدأ ظهوره، وأبرز أشكاله.

- يشترط في أدب «الناطقين بغير العربية» أن يكون باللغة العربية.

أ- يشمل الأدب الصور المكتوبة كالمقالات والتغريدات (تويتيرات) ومقالات الفيسبوك (فيسبوكيات) ومدونات بلوجر ونحوها.

ب- ويشمل الصور الشفهية أو المرئية الحديثة كمقاطع اليوتيوب، والسنابات، ومقاطع الفيديو المختلفة في مختلف وسائل التواصل الاجتماعي وغيرها من الوسائل الحديثة.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



مواضيع أدب «الناطقين بغير العربية»:

حسب فهمي المتواضع حول هذا المجال، ونوعية الدارسين فيه .. قد تظهر هذه المواضيع:

تجربة (أنطوني- ريتشارد- تشيغوف) في تعلم اللغة العربية في بلد عربي، وأبرز الصعوبات التي واجهها.

آداب علوم النفس (بمعنى الأدب المرتبط بعلم النفس) والاجتماع، وآداب الفنون الجميلة.

بحوث حول المقارنة بين ماهية الأساليب البلاغية، والمفاهيم المرتبطة بها، وعلاقة هذه الأساليب البلاغية بالبيئة، والدافع النفسي المحرك للأديب عند أديب عربي معاصر وأديب غربي أو شرقي معاصر.

الخصائص المميزة للأدب العربي القديم والأدب الغربي أو الشرقي القديم، وما الجوانب المتشابهة والمختلفة بينهما من حيث ماهية كل نوع، وكيفية تناقله، وطبيعة مضمونه من حيث الغموض أو السهولة، ونوعية الألفاظ المستخدمة المتعلقة بالبيئة، وارتباطها بمفهوم وثقافة الأديب ونحو ذلك.

مضمون «أدب الناطقين بغير العربية» :

تحدث مواضيع «أدب الناطقين بغير العربية» حول طبيعة الالتقاء بين ثقافتين وتمازجهما، حيث يستحضر الكاتب في مخيلته تعلم لغته





## اللغة العربية

للسائقين بغيرها دليل تطبيقي

الأم، وتعلم اللغة العربية كلغة ثانية، ثم يستحضر صور للبيئة التي شاهدها في بلده، والتي شاهدها في البلد الذي تعلم فيه اللغة العربية، وقد يتكرر مفاهيم تمثل ثقافته الإنسانية برموز عربية شاهدها في البيئة العربية التي تعلم فيها اللغة العربية كلغة ثانية، وقد يشجع ذلك على السياحة، فيتكون أدب اقتصادي إنساني..

ولا حد للإبداع والابتكار!!

خصائص أدب «الناطقين بغير العربية»:

أ- من حيث السهولة والصعوبة في الألفاظ:

من المتوقع أن يميل هذا النوع من الأدب «أدب الناطقين بغير العربية» إلى السهولة.. إلا أن المصطلحات قد تبدو صعبة للذي يتعرف عليها، ويقرأها لأول وهلة.

ب- من حيث الوضوح والغموض في المعاني:

يتوقع أن يميل أدب «الناطقين بغير العربية» إلى الوضوح بشكل كبير، والغموض سيكون نادرا فيه إذا تحدث حول قضايا عميقة لا يمتلك القارئ حولها خلفية عميقة.

ج- من حيث الاختصار والإطالة:

يتوقع أن يغلب عليه طابع الاختصار والجودة، وتندر فيه الإطالة إلا في السير الذاتية.



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



د- من حيث كيفية ظهورها وأماكن انتشارها:

قد تظهر هذه الأشكال في مواقع التواصل الاجتماعي، وقد تستجد أشكال أخرى مستقبلاً:

الكتاب الإلكتروني.

مقال على شكل حوار صحفي (سؤال وجواب).

مدونات صحفية.





## لماذا الاهتمام باللغة العربية؟

## Why interest in the Arabic language?

- ١- لأنها لغة القرآن الكريم.
- ٢- حتى تسعد بامتلاك أبنائك  
لمهارات لغوية تجعلك تفتخر بهم.
- ٣- حتى تشعرك بالثقة بنفسك؛ لأنك تمتلك الثقافة اللغوية مميزة  
استثنائية، والتي يهملها الكثيرون.
- ٤- تمتلك القابلية للإبداع والابتكار؛ حيث إن المهارات اللغوية  
تؤهلك لفهم الحياة بشكل أفضل.
- ٥- تعد اللغة العربية هي بوابتك للإسهام في تنمية المجتمع  
وازدهاره.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## العبقرية في اللغة العربية

..نحو تأسيس عباقرة لغويين

Genius in the Arabic language

..The establishment of linguistic geniuses

١- الشغف بالتخصص، والتمكن منه.

٢- القدرة على الإنتاج المبتكر والمفيد.

## العبقرية في اللغة العربية

٣- تقديمه على شكل خدمة

تعليمية، قابلة للتطبيق على

مستوى محلي ودولي.







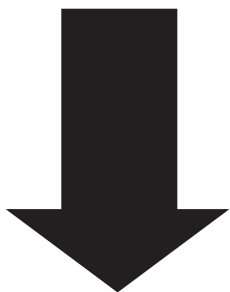
# اللغة العربية

للساطقين بغيرها دليل تطبيقي

الملكة اللغوية تؤدي إلى العبقرية اللغوية

الملكة اللغوية

1



العبقرية اللغوية

2



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## الملكة اللغوية

## 1- الملكة اللغوية:

- اكتساب الملكة اللغوية يحتاج إلى جهد، وتحصيل للعلم، وتكرار كثير للفعل التأملي والتدريب على المهارات اللغوية.

أما المعرفة اللغوية العامة للتحديث فتحتاج إلى جهد بسيط مقارنة بالجهد المبذول لاكتساب الملكة اللغوية.

- تتكون الملكة اللغوية بكثرة الاطلاع على القواعد، وممارسة المسائل، والوقوف على الفروق والنظائر، وربط الفروع بالأصول، هذا لتكوين الملكة اللغوية القديمة (الكلاسيكية)، وهناك الملكة اللغوية الحديثة ستتطرق إليها في الجزء الثاني من هذا الكتيب.

أما القراءة السطحية والاكتفاء بحفظ المسائل بأدلتها أو مجردة عن أدلتها، فإن هذا لا يحقق الحدق بالفن، ولا يؤسس الملكة العلمية التي هي معيار الانتساب لهذا العلم الشريف.

- طبيعة الملكة اللغوية أنها تتكون بالتدرج فتبدأ ضعيفة يسيرة ثم يشتد عودها وتنمو حتى ترسخ في النفس فيؤديها الإنسان بلا تكلف.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

- لتكوين الملكة اللغوية ثلاث مراحل:

المرحلة الأولى: مرحلة تأسيس الملكة حيث يتلقى فيها الطالب المبادئ الأولى للعلم، ويمكن أن نطلق عليها المفاهيم العامة للعلم.  
المرحلة الثانية: مرحلة النمو: حيث تقوى ملكته اللغوية بمقدار ما توسع في معرفة الأصول والقواعد.

المرحلة الثالثة: مرحلة التمكن:

حيث يسهل عليه هذا الفن، وقراءة كتبه المطولة القديمة، وذلك بسبب مثابرته في تحصيله العلمي، وكثرة قراءته في هذا الفن.  
- من العوامل المؤثرة في تكوين الملكة اللغوية:

١- قوة الفهم:

والفهم السطحي هو للمعاني الظاهرة، أما قوة الفهم للمعاني التي تحتاج إلى إعمال ذهن كأسرار القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة وما فيها من اللطائف والعبر.

٢- حسن التعبير عن المعاني المختلفة عن طريق الكلام والكتابة.

٣- طول الممارسة والتدرب على التمارين اللغوية بكثرة.





## العبقرية اللغوية

٢- العبقرية اللغوية: هي حسن توظيف الملكة اللغوية، والقدرة على استنباط قواعد وحلول وأفكار تسهل على المتعلمين للغة العربية في المراحل المختلفة من المبتدئين أو الأطفال إلى المتتهين أو المختصين ذوي الكفاءة.

من الأمور المهمة لتحصيل العبقرية اللغوية:

١- إعمال الذهن في الأمور اللغوية والمسائل الرئيسية والصعبة والغامضة بين كل فترة وأخرى؛ حتى تقوى الملكة اللغوية بشكل كبير بحيث يتمكن الشخص من اكتشاف أبعاد أخرى في هذه المعلومات، ويكتشف ويبتكر طريقة جديدة لتسهيلها للطلاب.

٢- إتقان المهارات اللغوية (القراءة - الكتابة - التحدث - الاستماع).

## أنواع العبقرية اللغوية:

١- عبقرية في التعليم: حيث يتمكن العبقري اللغوي من حل المسائل الصعبة في هذا العلم، ويسط الحل للطلاب ونحو ذلك من المهارات.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

٢- عبقرية في التطبيق: حيث يتمكن العبقرى اللغوى من إنتاج نوع محدد من الأدب كالنثر أو الشعر ويبرع فيه أو فى أحدهما.

ويندر أن يجتمع هذان النوعان إلا ما ندر، وفضل الله تعالى واسع، ويرجع ذلك إلى انغماس هذا العبقرى اللغوى فى بيئة مرتبطة بأحد هذين النوعين فيتوقف إنتاجه عن النوع الآخر لأنه بعيد عن اهتمام ذهنه بسبب بعده عن بيئة النوع الآخر،

وقد تكون ملكة لا يملكها هذا العبقرى حيث تكون من الأمور الوهية التى يختص الله تعالى بها من يشاء من العباقرة اللغويين، وهى ملكة فى الذهن يمكنها نسج الربط بين الأشياء الموجودة والصور الشعرية والتشبيهات وابتكار صور جمالية من خلال الربط بين أمرين يشتركان فى أمر محدد كالجمال أو القسوة أو الصلابة أو تكوين صورة جمالية على نسق القواعد العربية من أمور معاصرة بينها وبين ثقافة الإنسان ارتباط.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



العبقرية في اللغة العربية

.. نحو تأسيس عباقرة لغويين

«الملكة اللغوية الحديثة» ١»

Genius in the Arabic language

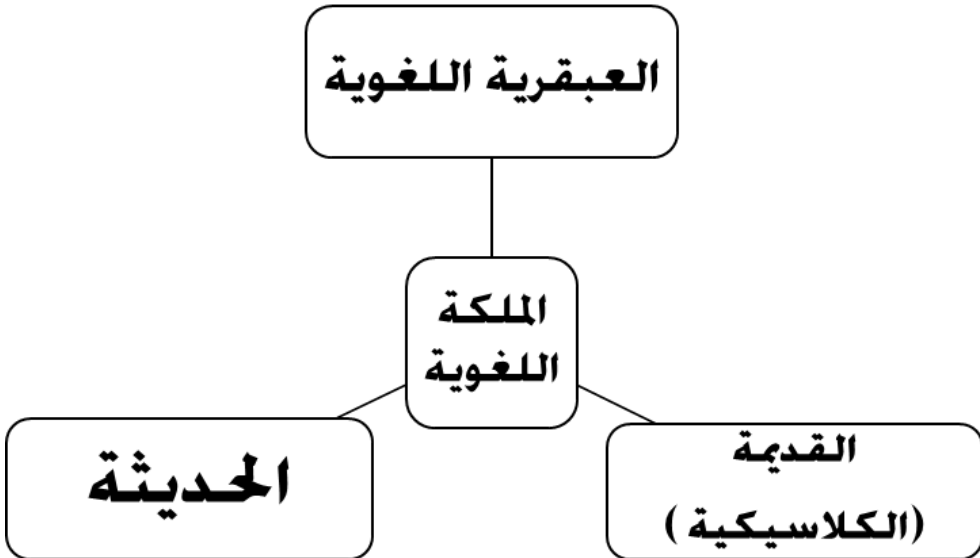
..The establishment of linguistic geniuses

»1 «Modern Language Queen»

الملكة اللغوية الحديثة

الملكة اللغوية القديمة (الكلاسيكية)

العبقرية اللغوية





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

### الملكة اللغوية الحديثة:

هي الملكة القائمة على النحو والصرف وأصول اللغة طبقاً للملكة اللغوية القديمة، إلا أنها تتذوق أشكالاً أدبية معاصرة، وتنتج أشكالاً جديدة من الأدب.

مثل: الأدب الفلسفي، الأدب المرتبط بالعلوم الإنسانية، والكتابة الإبداعية وغيرها من الأشكال اللغوية الحديثة.

### الفلسفة الإيجابية

الفلسفة الإيجابية هي الفلسفة المفيدة التي تحفز الذهن على المزيد من الإبداع والتطوير.

ويقترح رجل الأعمال الدكتور خالد الراجحي في كتابه (قاع الفئجان) نصائحاً للاستفادة من الفلسفة التركيز على الجانب المشرق من الفلسفة باعتبارها المحرك للإبداع والابتكار في سائر مجالات المعرفة إلا أنه يضع ضابطاً لنا كمسلمين؛ حفاظاً على الهوية الإسلامية يجب الابتعاد عن القدر في المسلمات والثوابت مثل: المسلمات المذكورة في القرآن من بداية الخلق، وأصل الوجود، ووصف الله نفسه بما هو أهله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، والعبادات الثابتة وغيرها.

ويذكر بأن الفلسفة مرادفة للإبداع في جانبها الإيجابي، فالإبداع هو أيضاً الخروج عن المألوف وما اعتاد عليه الفكر، فهنا وفي التقاء



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



الفلسفة بالإبداع تكمن أهمية الفلسفة وكيفية الاستفادة منها كما يجب.

## نصائح لتطوير الأدب العربي :

يذكر الأستاذ أحمد أمين في الجزء الأول من كتابه (فيض الخاطر) نصائحاً لتطوير الأدب العربي :

١- ينبغي ترقية الأدب العربي؛ لكي يناسب الجمهور، بدلا من كونه خاصا بالمهتمين بالأدب.

٢- إيجاد نظريات جديدة في الأدب، ووضع أسس جديدة للبلاغة والنقد الأدبي وخاصة في علم الجمال وفلسفة الذوق المتعلق بالأدب العربي.

٣- الجمع بين علوم الشرق والغرب وهي الحلقة المفقودة، وتعني تذوق الثقافتين، والاعتراف من المنهلين، وإخراج أدب وعلم وفلسفة غذيت بما للعرب والإسلام من الثقافة، ولقحت بما للأوروبيين من ثقافة ومنهج، فيها اللغة العربية قوية رصينة، وروح الإسلام قوية متينة، وفيها ما للأوروبيين من عرض للمسائل جذاب، ومنهج في الكتابة رشيق، وفيها مقارنة شهية بين ما أنتجه الأولون والآخرون.

٤- الربط بين المصطلحات الحديثة والمصطلحات القديمة :

مثلا: يقول الأستاذ أحمد أمين: (وقديما عرض علماء البلاغة للكيف والكم في الأدب، وسموها اسما خاصا هو الإيجاز والإطناب).







## مفهوم الكاتب الجيد :

ويذكر الأستاذ أحمد أمين في الجزء الأول من كتابه فيض الخاطر مفهوم الكاتب الجيد فيقول:

(وأخيراً خير الكتاب من استطاع أن يفهم نفسه ويعرف استعداداته، في أي النواحي يجيد وفي أيها يضعف، ومتى يرقى ومتى يسف، قد جرب نفسه أولاً في ضروب الأدب المختلفة من قصة وشعر وكتابة اجتماعية وكتابة أدبية ونقد وإنشاء، وقلب نفسه على وجوهها المختلفة، ولاحظ ذلك في دقة وعمق، وعالج مواضع الضعف منها، ثم استقر بعد السياحة الطويلة الشاقة إلى شيء اطمأن إليه، وهو أن ملكاته واستعداداته يوافقها شيء ولا يوافقها آخر، وتتبع في مواضع وتجمد في أخرى.

فإن هو أنس من نفسه ذلك اكتفى بما منحه القدر، وغنى فقط نوع الأناشيد التي يحسنها، وطلب السمو في النواحي التي تواتيه فيها ملكاته، وإلا أضاع نفسه من كثرة ما يحاول فيما يعجز عنه ويقصر فيه؛ فالفلاسفة إلى الآن لم يعثروا على الأكسير الذي يجعل الفضة ذهباً أو الحديد فضة؛ فخير لنا أن نبذل جهدنا في إظهار الفضة بخير مظهرها من أن نحاول — مع الفشل الدائم — أن نقلبها ذهباً.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## ثقافة الأديب

## مفهوم الأدب

ويرى الدكتور محمد حسين هيكل أن مفهوم الأدب هو الأدب الجميل فيقول:

(وعندي أن الأدب فن جميل، غايته تبليغ الناس رسالة ما في الحياة والوجود من حقٍّ وجميل بوساطة الكلام، والأديب هو الذي يؤدي هذه الرسالة. فكل ما ينتجه فن الأدب الصحيح في أية لغة من اللغات لا غاية له غير هذه الغاية، وكل أديب يكتب في أي باب من الأبواب إنما يريد بلوغها كلها أو بلوغ جانب منها، والأدب العربي لا يخرج عن أدب سائر اللغات في هذا التعريف.)

## الأشكال الجديدة للأدب:

يقول الدكتور محمد حسين هيكل: «إذا أردنا أن نقف إلى جانب الأمم الأخرى في الأدب فلا بد من الاطلاع على آداب الغرب وفلسفته وعلومه اطلعاً واسع النطاق».

ومن من أمثلة الأشكال الجديدة للأدب:

-القصة الطويلة «الرواية»، والرواية المسرحية.

-آداب اقتصادية كالأداب الاشتراكية والشيوعية، وكآداب المذهب

الحر، والمذهب الفردي.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

-آداب علوم النفس والاجتماع وآداب الفنون الجميلة وغيرها.  
ويرى بأن أدب المعنى هو الأهم من أدب اللفظ لتأثيره على  
القارئ، أما أدب اللفظ فقلما يفيد كأنه كلمات متقاطعة.

### الإخلاص للأدب هو الذي يجدد اللغة :

نموذج الكاتب الفرنسي الكبير فلوبيير حيث إنه كان يختار أحيانا في  
اختيار اللفظ الذي يعبر أحسن التعبير عن فكرة من أفكاره، فيظل  
يقلب وينقب ويفكر أسبوعا كاملا؛ ليجد اللفظ الدقيق الصالح،  
وأنه حين كان يكتب قصته الخالدة «مدام بوفاري» ويقص انتحار  
بطلتها بالزرنيخ كان يحس طعم الزرنيخ في فمه فيجد لتلك العبارات  
الدقيقة التي تصف هذا المعنى وتصوره تصويرا مضبوطا.

فهل لنا من الأدباء من يبلغ إخلاصهم لفنهم هذا المبلغ؟ هؤلاء  
هم الذين يصقلون اللغة ويجعلونها تليق وتشف، وتصبح موسيقى  
تتصل بالأدب، لا مجرد ألفاظ تنقله كما كان شأنها في عصور مضت.

### أطر ثقافية:

ينبغي الاهتمام بأمرين مهمين في الأطر الثقافية:

١- الاعتزاز باللغة العربية باعتبارها لغة القرآن الكريم.

٢- الاعتزاز بالهوية الإسلامية والقيم الإسلامية:

حيث إن القيم الإسلامية من الثوابث في الثقافة الإسلامية، وإن  
اختلفت مظاهر تطبيقها من عصر لآخر.





## «الملكة اللغوية الحديثة» ٢»

### »Modern Language Queen» 2»

#### ينبغي على الكاتب:

- ١- أن يكون على إطلاع واسع بأهم النظريات الأدبية الحديثة، ثم كيفية تطبيقها على شكل أدب خدمة للغة العربية لغة القرآن الكريم.
- ٢- مراعاة الطبيعة العربية عند تطبيق النظريات الأدبية الحديثة، فمثلا البيئة العربية قد لا يناسبها الغموض الشديد بسبب طبيعة المناخ في الوطن العربي، وكثرة الضغوط المحيطة، بينما قد يناسب الغربي لأنه اعتاد عليها من صغره رغم ما يعانیه من تحديات الحياة، وهذا الأمر نسبي لكن ينبغي للكاتب أن يتخيله عندما يفكر في العينة المستهدفة من الأدب الذي سيكتبه.
- ٣- ينبغي للكاتب أن يحاول قياس نسبة إقبال الجمهور على كتاباته، وتأثيرها الإيجابي والسلبي، والاستفادة من النقاد المتواضعين الذين لا يقدسون آرائهم، وربما تكون آراء القراء المهتمين أكثر فائدة.
- ٤- أن يبحث عن الميزة الاستثنائية التي يحملها، فهل يتقن كتابة نوع ما من الأدب أفضل من نوع أدبي آخر مثلا؟ فينبغي أن يستغرق لبه وجهده؛ ليخدم لغة القرآن الكريم.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

٥- أن يحاول نقل الخبرات والتجارب التي تعلمها من الأدب أثناء دراسته وأثناء كتابته لمن يتفرس فيه؛ خدمة للغة العربية لغة القرآن الكريم.

٦- أن يحرص على الاتجاه السلمي فلا يدفع بالناس إلى الإضرار بالحكومات أو افتعال المشكلات المجتمعية، وليكن ذا رسالة شريفة سامية تهدف إلى خدمة اللغة العربية لغة القرآن الكريم.

٧- أن تكون كتابته مبنية على معايير جودة تمثل هويته الإسلامية، ومكانته الثقافية.

٨- ينبغي أن يحرص على متابعة الجديد، ويتحدث بلغة العصر.

٩- ينبغي أن يتعرف على الخصائص العامة للأشكال الأدبية الحديثة، وقد يمزج بينها في عمله الأدبي، وقد يبتكر شكلاً أدبياً جديداً مناسباً لبيئته سواء في المضمون أو طريقة العرض.

١٠- ينبغي أن يتحلى بالموضوعية، والشمولية وأن يتجنب ما يستقبه في الآخرين من خصال مذمومة، وأن يتعد عن مستقبحات في الثقافة الإسلامية قد تجوز عند غيره.

١١- ينبغي أن يكون له بصمة في بيئته بما لا يخالف العادات والتقاليد الإسلامية، وأن يكون له عمل إنساني آخر حتى ينتفع من حوار الحضارات.

١٢- أن ينتهج التواضع، وليعلم أن الله تعالى هو الذي منّ عليه بهذه النعم ومنها الملكة الأدبية الحديثة والشغف بالكتابة وغيرها،



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



وليحاول مزج تطبيق الأفكار الحديثة بالصبغة الإسلامية؛ فمثلا عندما يتوقف سيل الأفكار والكتابة عنده يلجأ إلى الدعاء والأعمال الصالحة المتعلقة بقضاء الحوائج، وليعلم أن فضل الله واسع.

## المستقبل الأدبي:

ومن أشهر الأشكال الأدبية المتوقع ظهورها بشكل كبير حول العالم:

١- روايات بأقلام القراء.

٢- الكتاب الإلكتروني.

روايات بأقلام القراء

١

الكتاب الإلكتروني

٢





## «الملكة اللغوية الحديثة» ٣

## ”Modern Language Queen” 3

## الملكة اللغوية الحديثة:

أهميتها:

تفيد المختصين، والمهتمين، والإعلاميين، والذين لديهم شغف بالتعلم، والارتقاء بالذات.

تعمل على إيصال رسالتك بسرعة؛ نظرا لتوافقها مع روح العصر.

محاورها:

الفهم اللغوي الحديث.

الكتابة الإبداعية.

فهم اللغة العربية وقواعدها، والقواعد التعليمية التي هي نتيجة الخبرة لتعلمها.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## الهدف من الأدب والبلاغة

وهنا أنقل مقتطفات مفيدة من كتاب البلاغة العصرية واللغة العربية للأستاذ سلامة موسى، وأتمنى أن تكون مفيدة وملهمة لك:

-الأدب للأدب والفن للفن هو مذهب قديم،

وهو من أسوأ الانحرافات الذهنية في الإنسان أنه يحيل الوسائل إلى غايات.

- اللغة والأدب والفن والبلاغة إنما هي جميعها مسخرة في خدمة الحياة التي لها الاحترام الأول والمكانة المفضلة فنحن نتعلم الفنون ونمارس البلاغة ونعنى بالثقافة؛ كي نصل في النهاية إلى مستوى عال من الحياة، ولذلك لا نحتاج إلى أن نشرح للقارئ أن بلاغة الحياة أهم وأخطر من بلاغة اللغة، وأن أسلوب الحياة أجدر بالأولية والتفضيل في التعليم من أسلوب الكتابة وأن فن الحياة هو أشرف وأجدى الفنون على هذا الكوكب.

## تطور البلاغة كنتيجة لتطور الحياة

وإذا جعلنا الحياة الشريفة السعيدة هدفا نوجه إليه فنوننا وعلومنا وعقائدنا فإننا نستطيع أن ننزع عن هذه جميعها تلك القداسة التي تحول بيننا وبين تنقيحها أو تغييرها، ويعود عندئذ

فن البلاغة فنا تجريبيا مثل جميع الفنون، ويتغير كما تغيرت، فليس هناك شكُّ







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

في أن التغير أو التنقيح قد عم فنونا كثيرة في عصرنا مثل: الرسم أو النحت أو البناء، ولكن فن البلاغة في اللغة العربية لم يتغير.

«فحياتنا العصرية تختلف عن الحياة العربية قبل ألف سنة، فإذا كنا نسلم بأن فن البلاغة يجب أن يكون في خدمة هذه الحياة العصرية فإنه يجب أن يتغير كي يخدمها، فلم يعد مجتمعنا في حاجة إلى البهارج والزخارف البديعية نحطم رؤوس أبنائنا بتعلمها أو ممارستها، ولكننا في حاجة إلى أن نجعل البلاغة فنا للتفكير الحسن، ويجب أن نشرح غايتها من البلاغة الجديدة في أربع قواعد:

(١) فهي قبل كل شيء التفكير المنطقي السديد الذي يؤمن فيه الخطأ.

(٢) تحريك الذكاء وتدريبه بالكلمات.

(٣) أن نعرف كيف نستعمل الكلمات للتفكير التوجيهي.

(٤) أن نعرف كيف نستعمل الكلمات لتحريك الاجتماعي (الإيجابي السلمي).

فأما القاعدة الأولى: وهي أن التفكير يجب أن يكون منطقيا فتقضي بدراسة كتاب موجز في المنطق

وإذا كان اللورد هوردر الطبيب الانجليزي ينصح كليات الطب في بريطانيا بتدريس (كتاب جيفونز) في المنطق في السنة الأولى من الدراسة الطبية فإننا أحوج إلى مثل هذه النصيحة في دراسة اللغة العربية في كلية الأدب أو في دار العلوم،





## مثال على القاعدة الأولى:

ويجب أن تكون الكلمات موضوعاً لتدريب الذكاء اللغوي في التلميذ والطالب، ولن يستطيع مدرس اللغة أن يصل إلى ذلك؛ إلا إذا كان موسوعي المعارف قد درس إحدى اللغات الأوروبية، (وأفضل شيء الإنجليزية لأنها لغة عالمية و ٨٠٪ من الأبحاث العلمية في جميع دول العالم تترجم لها) وأتقن علماً عصرياً.

داء الأدب واللغة عندنا هو الكلاسيكية؛ أي النزعة إلى القديم، وهي تؤدي عندنا إلى محاولة استرداد الأمس بالتعبير والتفكير.

المبالغة في هذه الكلاسيكية؛ تؤدي إلى تحجر اللغة كأنها لغة الكهنة في المعابد؛ فتقطع الصلة بينها وبين المجتمع.

البلاغة الجديدة: هي بلاغة المنطق الذي يرشدنا إلى توقي الخطأ. والتفكير السديد: هو التفكير العلمي الموضوعي الذي يقوم على التجربة، واللغة الحسنة هي التي تؤدي المعنى في دقة هندسية ووضوح تقليدي.

نشأت في عصرنا الحديث لغتان جديدتان: إحداهما لغة العلوم؛ فيجب أن نأخذ كلماتها جميعها بلا ترجمة، ولغة كوكبية أخرى ينطق بها كل متمدن في الدنيا وهي التي تنتشر في الصحف والكتب مثل: التليفون والتلغراف وسينماتوغراف والريديوفون، فيجب ألا نقاطعها؛ لأنها لغة كوكبية جديدة لا تملكها أمة دون أخرى.

كل إنسان متمدن يجب أن يتعلم ثلاث لغات: لغته الأصلية التي





## اللغة العربية

لِلنَّاطِقِينَ بِغَيْرِهَا دَلِيلَ تَطْبِيقِي

تعلمها من أمه، ولغة العلوم التي تكتب بها البيولوجية واليوجينية والفسولوجية والكيمياء إلخ (وفي هذه المسألة قولان سنذكرها لاحقاً)، ولغة هذا الكوكب — كما ترى في كلمات كوكبية تنشرها الجرائد والكتب.

يجب أن نستبصر بحركة الأستاذ (أوجدين) في الإيجاز والتبسيط، باختيار الكلمات التي لا تتحمل الشكوك في معانيها، وأن نيسر تعليم اللغة العربية للعربي وللأجنبي.

لغتنا العربية كثيرة القواعد والشواذ والكلمات المترادفة أو المشتبهة، وهي تحتاج من الوقت لتعلمها نحو ثمانية أو عشرة أمثال الوقت الذي تحتاجه اللغة الإنجليزية، فيجب أن نتجه نحو تيسيرها؛ بالإقلال من القواعد والشواذ بل ومن الكلمات أي التركيز على النحو التطبيقي.

**القاعدة الثانية: تحريك الذكاء وتدريبه بالكلمات.**

يجب أن نكبر من شأن لغتنا العربية، وأن نوليها أعظم اهتمامنا؛ لأنها وسيلة التفكير ولا يمكن التفكير الحسن بلا لغة حسنة.

كان فن البلاغة العربية — ولا يزال إلى الآن — فن التعبير عن العاطفة والانفعال، ونحن لا نفكر حين نفعل أو نستسلم للعاطفة أو التفكير الحسن بهذه اللغة العربية القديمة؛

ولذلك فإن هذا الفن لا يخدم التفكير العلمي والفلسفي.

المجتمع الحسن: هو الذي يقوم على العقل وحل المشكلات بالمنطق، فنحن في حاجة إلى بلاغة جديدة تؤدي إلى دقة الفهم



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



العلمي؛ لإيجاد مجتمع علمي، بلاغة تميز بين الكلمة الذاتية والكلمة الموضوعية.

لن نستطيع الانتفاع بذكائنا؛ إلا إذا كانت اللغة ذكية أيضا؛ أي تؤدي المعاني الدقيقة في العلوم والفلسفات، ومن هنا ضرورة العناية بتمحيص المعاني حتى نمنع الالتباس؛ ولهذا تجب مقاطعة المترادفات والمتشابهات، مثل: (بلدة للمدينة، وبلد للقطر).

ينبغي أن يكون استخدامنا للغة العربية أثناء كتابتنا أكثر واقعية بحيث نستخدم ألفاظا في متناول اليد بحيث نستعملها أثناء التفكير.. وينبغي أن نتجنب التطويل في الأمور اللغوية التي لا يحتاج إليها الناس أو غير المختصين فتكون هناك لغة للكتابة لغة رسمية، ولغة للتخاطب وهي بسيطة أو سهلة تحقق الهدف من التواصل وتكون عملية.

أن يكون مضمون اللغة كلمات مهمة ومعاني تتصل بالحياة واقعية مثلا (التوازن والانسجام بين الإنجاز والترفيه) بدلا من (الجمع بين الجد والهزل)

القاعدة الثالثة: أن نعرف كيف نستعمل الكلمات للتفكير التوجيهي.

كان المجتمع العربي القديم يستند إلى العقائد والتقاليد، وكان مجتمعا حرييا يحتاج إلى لغة العواطف والانفعالات التي تحرك الإرادة؛ ولذلك أصبحت بلاغته كذلك، وهي لهذا السبب صغيرة القيمة في خدمة مجتمعنا الذي نحاول أن نجعله يسير على مبادئ المنطق والعقل والعلم.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

علينا أن نزيد في لغتنا مثل هذه الكلمات بحيث نخدم تطوُّرنا العصري؛ فنؤلف الكلمات التي توحى بالرقى وزيادة الصحة والسعادة والنور والثقافة.

القاعدة الرابعة: أن نعرف كيف نستعمل الكلمات لتحريك الاجتماعي (الإيجابي السلمي).

لكلمة إيجاء اجتماعي للخير أو الشر، فيجب أن نستغل اللغة؛ للتوجيه الحسن للأمم والفرد والبلاغة القديمة بلاغة العاطفة والانفعال مفيدة هنا للتوجيه الاجتماعي الحسن، ولكن مع الحذر العظيم من الدعاية السيئة.

الكلمات الحسنة في اللغة الحسنة تبني الأخلاق حتى يصح أن تعد الكلمة شعاراً ننضوي إليه، كما لو كان رايةً في جهاد، وعندنا من كلمات المروءة والشهامة والبر والحرية وأمثالها ما نبني به المجتمع الحسن.

الكلمات السيئة هي التي تحسن ما قبحه الشرع الإسلامي الحنيف.

أن نتعلم اللغة للفائدة الإيجابية، وهي الانتفاع بها في إيجاد الكلمات الموطرية التي تحرك الفرد والمجتمع؛ أي: نعرف القيم السيكولوجية للكلمات وما فيها من شحنات عاطفية أو تبيينات ذهنية، فاللغة علمٌ وفنٌ، وهي علمٌ من حيث إننا يجب أن نعرف كيف ننتقد المعاني وكيف نسبر المعاني في الكلمة، وهي فنٌ من حيث قدرتنا على استعمال الكلمات؛ كي تبعث التحريك الاجتماعي أو التنبه الذهني أو العاطفي في الفرد أو الجماعة؛ أي أننا نستطيع أن نعبئ الكلمات للإصلاح.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## مثال على تطبيق اللغة العربية للفائدة الإيجابية:

فإذا شئنا أن نحب الأنكليس (نوع من الأسماك يشبه الثعبان) فيجب ألا نسميه ثعبانا، وإذا شئنا أن نحب المصنع ونحض الناس على اتخاذ الصناعة؛ فيجب أن نختار له اسما إيجابيا مغريا، كأن نقول بدلا من العبارات السابقة: «كل من أسس محلا مفيدا للأمة يزيد ثروتها ويوفر العمل لأبنائها ويرخص البضائع النافعة، إلخ». ألا ترى القوة الموطرية في الكلمات؟ ألا ترى أن هذه الكلمات كانت ألبق وأشكل بوصف المصنع في عصرنا الجديد؟ ألا ترى أننا هنا نجد الخدمة الاجتماعية العظمى من البلاغة الجديدة؟

## اللغة العصرية

عرف القارئ من مقال الأستاذ أحمد أمين أن معظم الاضطراب في المعاني يرجع إلى أننا أحيانا نستعمل كلمات وعبارات نشأت في بيئة اجتماعية غير بيئتنا، وهي كلمات أو مجازات أو استعارات اشتقت من أساليب التفكير الذي كان متبعاً قبل نحو ألف سنة في بغداد مثلاً، أو لا يزال يتبع في إقليم عربي آخر له أسلوب تفكري يخالف أسلوبنا ولو أنه يعيش في عصرنا، وهذا الأسلوب قد حمل السكان هناك على سلوك لغوي يخالف سلوكنا.

ثم قاعدة تاريخية سديدة يجب أن نذكرها على الدوام، وهي: أن طراز الثقافة يصاغ وفق الوسائل التي تستخدم في تحصيل العيش، فوسائل العيش في القاهرة تختلف عما كانت في بغداد قبل ألف سنة، وتختلف عما هي في مراكش أو صنعاء الآن؛ ولذلك تختلف أيضا





## اللغة العربية

لِلنَّاطِقِينَ بِغَيْرِهَا دَلِيلَ تَطْبِيقِي

ثقافتنا واللغة تسير وراء الثقافة، أو هي تعجز عن حمل هذه المعاني؛ فيحتاج المجتمع إلى غيرها؛ إذ لا مفر من أن نربط اللغة بالمجتمع.

### كيف نحقق الرقي للغة العربية؟

(١)

أن نجعل ثقافتنا علمية، وأن نجعل لغتنا علمية، ويجب أن نستعمل كلمات العلوم في تعبيرنا في الصحف والكتب والحديث.

(٢)

وأن نجعل ثقافتنا كوكبية؛ حتى تتسع آفاقنا الذهنية والنفسية، ونمارس بذلك حقنا. (منقول من كتاب البلاغة العصرية واللغة العربية للأستاذ سلامة موسى).





## الملكة اللغوية الحديثة ٤

### Modern Linguistic Queen 4

قائمة الأهداف الشائعة من قراءة الأدب:

٢- التعرف على تجارب الآخرين، من خلال تجاربهم وأدب الرحلات.

١- الترفيه، وهو مزج الجد بالهزل.

٣- إثراء الملكة اللغوية القديمة (الكلاسيكية) والحديثة.

٤- مواكبة قيم العصر الحديث مع الأصالة العربية والإسلامية.

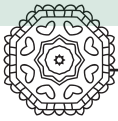
ملاحظة: يمكنك ابتكار

أهداف أخرى، فلا حد للابتكار.

«إن مهمة الأديب تكوين أفكار تساعد على العيش بسعادة، وصياغة الأفكار الحديثة لنمط الأمة العربية التي يعيش فيها»







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

### اللغة العربية

وفي لقاء تلفزيوني مع الشيخ الشعراوي رَحِمَهُ اللهُ في برنامج من الألف إلى الياء، الجزء الأول يذكر عددا من النصائح حول اللغة العربية:

- أغلب ما في جديد الكتب مكرر إلا العلم التجريبي، وهو الذي استحوذ على اهتمامي، وأحاول ربطه بتفسير للقرآن الكريم.

-الأزمة في الأدب العربي أنا غير منطقيين .

-ما هي أسباب الأزمة في الأدب العربي؟

ج: ١- نظرية الانبهار.

ب- أمور استجدت تخنق العبقريات.

هل اطلعت على الأدب الغربي المترجم؟

ج: نعم، اطلعت على الأدب الغربي المترجم، وقمة الأدب الغربي هو شكسبير، وبعد المقارنة بين الأدب العربي والأدب الغربي مع أحد أصدقائي وجدت أن الأدب الغربي هو إعادة صياغة للأدب العربي، إلا أننا لم نشعر بذلك بسبب جهلنا بتراثنا العربي.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## لماذا لا تكتب؟

ج: لأن الكتابة جمهورها ضيق، أما الخطابة فجمهورها واسع.

-الدعوة إلى العامية هدفها هو إضعاف اللغة العربية، ونشأت العامية من ثلاثة أمور:

١- أهمال الإعراب.

ب- التصحيف والتحريف.

ج- كتابة الكلمات العربية بالحروف اللاتينية.

ويذكر الدكتور خيرى دومة في لقاء تلفزيوني معه نصائح ينبغي مراعاتها:

- ينبغي مراعاة طبيعة النص العربي في أثناء الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية.

-تعرب الكلمات بقدر ما تستوعب.

- ينبغي أن يعرف الدارسون والمهتمون باللغة العربية أن هناك مستويات من النصوص اللغوية فأعلاها القرآن الكريم والشعر الجاهلي ثم ما بعده من الأدب العربي.

- وهناك تاريخ للأدب العربي كتاريخ الأدب الجاهلي، وتاريخ الأدب الأموي والعباسي.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

- وهناك لغة عربية قريبة من الحياة تستخدم في الحياة اليومية (باللغة الفصحى وقليل من العامية) فينبغي أن تكون بعضا من المقالات التي تدرس للطلاب من هذا القبيل كي لا تدرس اللغة العربية معزولة عن الحياة وبالتالي يصعب الاستفادة منها في الحياة.

- نحاول أن نستخدم في أغلب حياتنا اللغة العربية وخاصة الرسمية، أما اللغة العامية فستظل موجودة في بعض التخاطب اليومي.

- في رأيي أن الأدب العربي الحديث هو امتداد للأدب العربي القديم لكنه يختلف عنه في أشكاله ومضمونه ويتوافق معه في استخدام القواعد النحوية واللغة العربية.

و ينصح الدكتور فاضل السامرائي أبناء اللغة العربية بما يلي:

١- معرفة وفهم اللغة العربية لأنها لغة القرآن الكريم.

٢- الارتباط بالقرآن الكريم؛ لتذوق بعض من أوجه بلاغته الدقيقة.





## الملكة اللغوية الحديثة هـ

### Modern Language Queen 5

تفعيل الأدب (ON)

وفي خاتمة كتاب (ثورة الأدب) يذكر الدكتور محمد حسين هيكل نساءها هامة وملهمة:

«ليقتحم أدبنا إذن ماضينا، وليقتحم هذا الماضي بأدوات البحث الأدبي وبأساليب الكتابة الحاضرة، وليقتحم هذه الميادين حرّاً طليقاً غير هياب ولا متردد، وليقتحمها بروح الثورة التي اقتحم بها الأدب الغربي تراث اليونان وروما وتراث الكنيسة من بعدهما، وبروح الثورة التي اقتحم بها الأدب العربي تراث فارس ومصر واليونان، وليقلب في هذا الماضي ما شاء له التقليب والتنقيب بروح النقد والتمحيص والحرص على الحق لوجه الحق وحده،

الحق في أسمى صورته التي تلمس الإنسانية على الأجيال فتكاد تلمسه أحيانا حين يكشف عنه أنبياء الإنسانية وشعراؤها وكتابتها، ثم لا يلبث أن يفلت من يدها لأول ما تغريها المادة وتلهيها عن جادة هذا الحق الصحيح، والحق الصحيح هو الحق الذي تقوم الحضارات على أساسه، والذي يدعمه الأدب على أسنة أقلام كبار





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

الموهوبين من الكتاب، وهو الحق في صلة الإنسان بالوجود كله: بهذه الأفلاك التي نرى، وبهذه السماوات التي تغمرها، وبالروح الفياضة بالضياء، والذي يحيط بذلك كله، ويبعث إليه الحياة والنور، هذا الروح الذي لا نور ولا حياة ولا وجود من دونه، وصلة الإنسان بالوجود بهذا الروح الذي ينتظم الوجود جميعا، هي الحقيقة العليا التي يجب أن تكون مطمح كل باحث وكل كاتب، وأن تكون رسالة كل أدب يطمح في أن تقوم على أساسه حضارة سليمة تكفل للإنسانية المجد والسعادة.

الأدب الذي يسمو بالنفس إلى هذه المعاني العليا، والذي يرتفع بها لتصل بالوجود كله، يجعلها تلمس حقيقة الوجود كاملة، حقيقة هذا الروح العظيم الذي تعنوله الحياة، والذي

تستمد منه كل حقيقة وجودها. هذا الأدب هو الذي يقيم الحضارات السليمة الصحيحة، وإحياء هذا الأدب يجب أن نلتمسه في ماضينا: في هذا الأمس العظيم الذي يفاخر به الشرق القديم تاريخ الإنسانية جميعا، والذي يدعونا إلى أن نقيم عليه حضارة الشرق الجديد.

أترى آن الوقت الذي يقوم فيه شبابنا بهذا العمل المجيد؟ بذلك أنادي، فهل بلغت النداء؟..»



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## لغة الإعلام

وفي برنامج «منتدى الصحافة» في فرانس ٢٤ في حلقة بعنوان: (تطوير اللغة العربية- أي دور لوسائل الإعلام؟):

ينصح بأن تكون لغة الأخبار، والإعلان و التصريحات الرسمية، والبرامج العامة باللغة العربية الفصيحة وليس بالعامية.

مثل: قناة BBC كنموذج .





## تجديد اللغة العربية

ويقول الدكتور ريموند فارين في محاضرة له باليوتيوب :

«إنه ينبغي لنا استخدام طرق حديثة ومختلفة في قراءة الخطاب اللغوي في الأدب العربي؛ كي نستفيد منه، ونشجع على قراءته..

على سبيل المثال المعلقات العشر المشهورة تحتوي على حكم ووسائل محادثة كانت تستخدم في الجاهلية، فمع تجديد قرائتنا للخطاب اللغوي في الأدب العربي نشجع على المزيد من الإهتمام به وتذوقه والاستفادة منه وإحيائه من جديد.»

ويمكن أن نضع رسالة لمشاريعه اللغوية

«إعادة قراءة الخطاب اللغوي انطلاقاً من خدمة القرآن الكريم»

والجدير بالذكر أن لديه كتاب فيه قراءة جديدة للأدب الجاهلي اسمه «ثروة من البداية» وهو يجب أن يسميه أدب ما قبل الإسلام يرد فيه على المستشرقين باستخدام وسائل النقد اللغوي الحديث.





## الملكة اللغوية الحديثة « ٦ »

### Modern Linguistic Queen "6"

كتب ينصح بها لتعلم النحو :

- ١- شرح الآجرومية، محي الدين عبد الحميد.
- ٢- سلسلة النحو الواضح ، للدكتور علي الجارم ومصطفى أمين.
- ومن الكتب الممتازة في البلاغة هو كتاب البلاغة الواضحة ، د. علي الجارم ومصطفى أمين.
- ويقول الدكتور فاروق شوشة في لقاء تلفزيوني له: «علينا أن نجعل حصة اللغة العربية حصة ممتعة، بدلا من أن تكون حصة مكروهة ومملة.»







# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

## موضوع جدير بالبحث:

وهو «القيم الفلسفية في اللغة العربية»

مثلا مفهوم الجمال، والحق، والعدل ارتباطها بالكلمات العربية المستخدمة، وبكثرة جذورها، وكثرة الكلمات العربية المستخدمة في الدلالة عليها، ومن ثم دراسة تتبع دلالاتها، ونوعية الصور الجمالية المرتبطة بها، وما ينبغي أن يستحضره الإنسان من تأملات وأفكار؛ حتى يرسخ لديه الاعتزاز باللغة العربية وجمالها.

- وهناك موضوع آخر، وهو «تأثير الكلمات العربية المستخدمة لدى الشخص الحديث في رؤيته للعالم» .

## الفرق بين الترجمة والتعريب:

يذكر الدكتور محمد بن إبراهيم الجار الله في بحث له حول الترجمة أهم الفروق بين الترجمة والتعريب:

- الترجمة: تعني نقل معنى نص من لغة إلى ما يطابقه في لغة أخرى، أما التعريب فقد تعدد مدلول مصطلحاته في العصر الحديث وأشهر مدلولاته ما يلي:



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



(أ) ويقصد به تعريب اللفظ الأعجمي لتتفوه به العرب على مناهجها، ويعني نقل كلمات أو مصطلحات من لغة أجنبية إلى اللغة العربية بلفظها ومعناها وتحوير نطقها لتلائم النطق العربي وأوزانه وموسيقاه.. مثل الألفاظ الأجنبية (التلفزيون) و(التلفون).

(ب) يعني إعطاء اللغة العربية في البلاد العربية منزلتها الطبيعية كلغة قومية تضطلع بمهمة التعبير عن كافة المضامين في المجتمع، بما في ذلك التعليم والبحث العلمي بكافة مراحلها.

(ج) بمعنى الترجمة تستخدم كلمة التعريب كمرادف لكلمة الترجمة أي نقل النص من لغته الأجنبية إلى اللغة العربية.

هل تضيق العربية عن استيعاب المصطلحات الغربية الحديثة والتعبير عن معارف الإنسان؟

بالطبع، لا

يقول الحق في محكم التنزيل ﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾ [سورة يوسف: ٢] فقد اختار الحق عزَّجَلَّ العربية لغة لكتابه الخاتم ووعاءً لدينه الحنيف، إلا أن العربية في العصور المتأخرة قد نالها من الجمود من إهمال أهلها ما جعل الشاعر حافظ إبراهيم رَحِمَهُ اللهُ ينظم هذه الأبيات التي يعبر فيها عن شكوى العربية الفصحى:

رجعت لنفسي فاتهمت حصاتي

وناديت قومي فاحتسبت حياتي





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

رموني بعقم في الشباب وليتني  
عقمت فلم أجزع لقول عداتي

وسعت كتاب الله لفظا وغاية  
وما ضقت عن أي به وعظات

كيف أضيقت عن وصف آلة  
وتنسيق أسماء لمخترعات

أنا البحر في أحشائه الدر كامن  
فهل ساءلوا الغواص عن صدفاتي

هل التعريب دعوة لمقاطعة تعلم اللغات الأخرى؟

-بالطبع، لا-

-يقول الحق في محكم التنزيل: ﴿يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَنُكُمْ﴾  
[سورة الحجرات: ١٣].



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



-ويقول الرسول الكريم عليه أفضل الصلاة وأتم التسليم «من تعلم لغة قوم أمن شرهم».

فلتعلم اللغات الحية أهمية كبرى منها:

أ- العلاقات العلمية

ب- ومواكبة التطور التكنولوجي في الدول الأخرى.

ج - المبادلات التجارية.

## المؤهلات المطلوبة في المترجم:

الإلمام باللغتين المصدر والهدف، وأن يكون على اطلاع واسع بهما وعلى دراية بالفروق الدقيقة بينهما.

وفي المجال العلمي يشترط أن يكون متخصصاً في مادة الكتاب الذي يتصدى لترجمته.

أن يكون من أبناء اللغة الهدف.

والبراعة في الترجمة هي أن يشعر القارئ أنها قد كتبت أصلاً باللغة العربية، وبالإضافة إلى ما ذكر يحتاج المترجم إلى الصبر لمواصلة العمل. ومما يعين على ذلك الشعور بقوة الدافع، وهي في نفس الوقت تعلم المترجم الصبر وسعة الحيلة ودقة التعبير وإحكامه وتخفيف الألفاظ المناسبة، كما أنها تصقل وتنمو بالتدريب.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

ومن الأمور التي ينبغي أن يتنبه إليها المترجم ويتداركها، عدم التزام الترجمة الحرفية، والأصل في اللغة العربية هو البدء بالفعل وفي كثير من الأحيان يكون الربط بين الجمل في العربية رابط ذهني في حين أن الربط في الإنجليزية يكون بأدوات تصل الجمل بعضها ببعض.

وفي لقاء تلفزيوني مع الدكتور موسى طوري بعنوان «لماذا التعريب؟» يذكر ما يلي:

- هناك حوالي ٤٤ دولة حول العالم تدرس الطب بلغتها الأم مثل:  
(روسيا- إسبانيا- ألمانيا- فرنسا- فيتنام- إسرائيل- اليابان- أوكرانيا- بريطانيا)

- تنصح منظمة الصحة العالمية بتدريس الطب باللغة العربية.  
- ندعو إلى تدريس الطب وغيره من التخصصات باللغة العربية مع الاهتمام بتدريس اللغة الإنجليزية.





## ما هي أهمية التدريس باللغة الأم؟

١- الحفاظ على الثقافة العربية:

- مثلاً: القانون الفرنسي يمنع كتابة لافتات المحلات بغير اللغة الفرنسية.

٢- سهولة فهم المصطلحات والمفاهيم باللغة العربية.

٣- تعمل على زيادة مواكبة اللغة العربية للعصر، بإضافة مصطلحات جديدة معربة، وزيادة الحراك الثقافي على المستوى العلمي.

٤- الحفاظ على الهوية العربية والإسلامية.

٥- الارتقاء بالأمة العربية والإسلامية إلى مصاف الدول المتقدمة كاليابان.

وينصح الدكتور عدنان عيدان وهو باحث في اللغة والحاسوب بما يلي لخدمة اللغة العربية:

- أنصح بترجمة العلوم النافعة والمفيدة، وليس الأدب الخيالي الذي ليس له فائدة.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

- اللغة العربية ثرية في الثقافة واللغة، ولكن المصطلحات الصناعية فيها

قليلة؛ فلذلك عربوا الكثير من المصطلحات الصناعية.

### فائدة:

في العادة هناك ٥٠٠ كلمة يستخدمها الإنسان العربي في الحديث اليومي، و٣٠٠٠ كلمة شائعة بين المختصين والمهندسين.  
-حمى القرآن الكريم العقاد من التأثير السلبي بالثقافة الغربية.

### نصائح مهمة حول الترجمة والتعريب:

-التشيك تدرس باللغة التشيكية مع وجود الترجمة والاطلاع على كل منتجات البشرية.

- هناك ٢٤ منهجا عالميا حول العالم ينبغي أن نترجم أفضلها إلى اللغة العربية ونعتمده في التدريس.

-لدينا حاليا مشكلة موت المفردات أو فقد معاني المفردات في اللغة العربية وهذا خطير جدا، حيث إنه مع استخدام الألفاظ الأعجمية كالإنجليزية ونحوها بدلا من الألفاظ العربية.





## تنبيهات حول التعريب :

ويذكر الدكتور كمال أحمد غنيم في كتابه (آليات التعريب وصناعة المصطلحات الجديدة):

- وسائل التوسع اللغوي :

١- الاشتقاق وهو أوسعها.

٢- النقل المجازي.

٣- النحت.

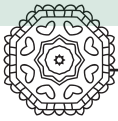
٤- الإدخال والتعريب.

٥- محاكاة الأصوات، ويعد جزءاً من باب الاشتقاق.

- ويرى بعض العلماء التوسع في التعريب دون حرج، ويبالغ آخرون في التحرج من استعماله، ولكن قرار المجمع اللغوي حافظ على التوسط في ذلك، ومال إلى استعماله عند الضرورة، مع المحافظة على طريقة العرب؛ وذلك لأن اللغة لا تفسد بالمعرب والدخيل، بل حياتها في هضم المعرب والدخيل؛ لأن مقدرة اللغة على تمثل الكلام الأجنبي تعد ميزة وخصيصة لها إذا هي صاغت على أوزانها، وصبته في قوالبها، ونفخت فيه من روحها.







## الملكة اللغوية الحديثة ٧

### The Modern Linguistic Queen 7

#### الأدب كما نريده:

-الأدب الإسلامي أو الأدب الهادف في هذا العصر في أغلبه لا يخدم الغرض المراد منه، وهو أن يكون بديلاً إسلامياً عن الأدب المنحرف.  
- وسبب عدم التأثير الكبير للأدب الإسلامي هو أنه لا يتحدث عن هموم الشباب..

حيث إن الأدب الإسلامي ينبغي أن ينقل القارئ من مشاعر حب الشباب إلى حب الله تعالى بدون أن يشعروا من خلال الفنون الأدبية.

-وضابط الأدب الإسلامي هو أن لا تمس هذه الكتابات ضوابط الشريعة الإسلامية، وتنضبط بالآداب الإسلامية التي تحمي القارئ من الانحراف في مهاوي الرذيلة فكراً أو سلوكاً.





## -كتب ينصح بها في الأدب الإسلامي:

١- أدب إسلامي عام (لعامة الناس):

- قصص ومقالات أحمد حسن الزيات، تنمية المشاعر الإنسانية المتفقة مع الإسلام.

- كتب مصطفى لطفى المنفلوطي.

- كتب مصطفى صادق الرافعي.

٢- أدب إسلامي خاص (للملتزمين):

- علي باكثير.

- علي الطنطاوي.

## ومن كتب التراث ينصح بـ :

- كتاب مقامات الحريري.

- كتاب البيان والتبيين.

- كتاب الحيوان للجاحظ.

- كتاب زهر الآداب.





## مقتطفات حول الترجمة:

هل يمكن للنص المترجم أن يكون منافسا بأي حال للنص الأصلي؟

- بعض أصحاب النقد كالناقد والتر بنجامين يؤكدون أنه كلما كان النص أدبيا بدرجة أكبر، فلا بد أن تقل نسبة نجاح أي مترجم في التعامل معه.

- «الشعر هو ما يتم فقدانه في الترجمة»

روبرت فروست.

- «اختبار الترجمة الصحيحة يتمثل في عدم شعور القارئ بأنه يقرأ نصا مترجما على الإطلاق»

لورانس فينوتي

## - وجهة نظر:

يقول فلاديمير نابوكوف (وهو روائي كتب بثلاث لغات، وقام بترجمة أعماله في بعض الأحيان): «إن أسوأ التراجم الأدبية تعتبر أفضل بألف مرة من أجمل إعادة لصياغة النص، ومن المؤسف أن الكثير جدا من تلك الصياغات يتصف بالحمق!».»





## مؤشرات الملكة اللغوية الحديثة:

- المستوى الأدنى من الملكة اللغوية الحديثة:

١- القدرة على قراءة القرآن الكريم قراءة صحيحة والوعي بالألفاظ التي تقرأ بطريقة خاصة كالإشمام ونحوه.

٢- إتقان كتابة التعبير (الإنشاء) بلا أخطاء إملائية، والقدرة على كتابة الكلمات الأساسية والمستندات الرسمية.

٣- إتقان مهارات فن الخطابة الرئيسية.

٤- القدرة على قراءة الكلمات بشكل صحيح وبدون لحن جلي.

٥- القدرة على التمييز بين الشعر التقليدي والشعر الحر من حيث الصوت والشكل، وذلك من خلال الوعي اللغوي.

٦- القدرة على تذوق الأدب العربي الجميل، والأجنبي المترجم.





## مؤشرات الملكة اللغوية الحديثة

- المستوى الأعلى من الملكة اللغوية الحديثة:

- ١- إدراك أوجه بلاغة القرآن الكريم والأوجه الصرفية والنحوية.
- ٢- القدرة على إنتاج كلمات جديدة للمخترعات الحديثة، بناء على قواعد اللغة العربية.
- ٣- القدرة على تمييز الأخطاء الإملائية المتفق عليها، وأحياناً بمجرد مرور الورقة على العين، وذلك من كثرة تدقيق النصوص.
- ٤- القدرة على تمييز اللحن الخفي وتعليقاته.
- ٥- تمييز الشعر الموزون من الشعر غير الموزون، والأخطاء العروضية في الشعر العربي.
- ٦- تذوق الأدب العربي والمترجم، والقدرة على تفسير أوجه الجمال والقبح فيه.





## تمارين عملية للملكة اللغوية الحديثة

### Practical exercises for the queen of modern language

#### ١. اكتشاف حقل الكلمات:

وفي بحث حول (السرد وبناء الملكة اللغوية)، يذكر الدكتور حسن محمد عبد المقصود، والأستاذ سعيداي حاج هيتام:

”لكل مجال من مجالات العمل اللغوي عبارات خاصة، وتراكيب يستخدمها أهل الفن الواحد، هذه العبارات والتراكيب قد تتفق مع الاستعمال العام للعبارات في النصوص اللغوية أو تختلف، ومن ثم كان التدريب المتنوع أدعى إلى نمو المهارات اللغوية وأقرب إلى تكوين الملكة تكويننا صحيحاً“

#### ٢. سر جمال الأدب

وفي بحث حول (السرد وبناء الملكة اللغوية)، يذكر الدكتور حسن محمد عبد المقصود، والأستاذ سعيداي حاج هيتام:

«إن القصة والفنون الثرية لها أثر أبقي في نفس القارئ والدارس والمتعلم من أثر الشعر؛ فإن الشعر يخاطب العاطفة، والنثر يخاطب العقل، وإذا جاء فن قولي فجمع بين العقل والعاطفة كما يحدث في القصة؛ فإن الأثر الانفعالي الناتج عن إثارة العاطفة قد يزول بسرعة





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

أو ببطء؛ لكن يبقى الأثر العقلي»

٣. اكتشف معاييرك في قراءة الكتب الأدبية :

وفي كتاب ( سنة الكتابة الخطرة) يذكر مؤلفه، أندي ميلر معايير  
لاختيار الكتب الأدبية:

«كتاب عظيم ! لماذا؟

١- لأنه أعجبني.

٢- لأنه تلقى استحسان أغلب النقاد.

٣- إتقان ثقافي جامح .

٤- المتعة في استكشاف أغوار الكتاب.

٥- لأنه الأكثر مبيعا .»

٦- معايير وآراء أخرى، اكتبها هنا :

.....

.....

.....

.....

.....



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



٤. تعرف على سر الخبرة:

- لدى أهل التمكن والخبرة في اللغة العربية عادات خاصة مرتبطة بالفترة الزمنية حيث يراجعوا هذه القواعد كل فترة لكي يحافظوا على قوة ونمو الملكة اللغوية لديهم.

- هناك العديد من القواعد النحوية والصرفية والبلاغية والعروضية تحتاج إلى مراجعة كل فترة.

- من بينها قواعد نحوية:

جمع المذكر والمؤنث السالم.

المضاف والمضاف إليه.

- وفي الصرف:

الصيغ القياسية للأوزان الصرفية، والصيغ غير القياسية أو الشاذة للأوزان الصرفية، وسبب شذوذها.

- وفي البلاغة:

المسند والمسند إليه.

المشبه والمشبه به وتقديرهما.

والأشكال البلاغية قليلة الاستخدام والتي لا زالت تدرس حفاظاً على اللغة العربية، وتنمية للملكة اللغوية الحديثة بحيث تقوي الملكة اللغوية لتجعل لديها صورة قاعدة ينسج على منوالها عندما







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

يريد صياغة تشبيه أو أسلوب بلاغي مستوحاة من العصر الحديث أو الأشكال الحديثة.

- وغيرها من قواعد اللغة العربية حسب الحاجة إليها.

٥. فهم السياق الثقافي :

- يعتمد فهم السياق الثقافي على أكثر المواضيع المطروحة والمتكررة ثقافيا .

على سبيل المثال:

مشكلات الطلاب الدراسية، العنف الأسري، الأمراض النفسية كالإكتئاب، وغيرها.

- يمكن الحصول على أهم المواضيع الثقافية عن طريق:

١- متابعة المواضيع الثقافية الأكثر تداولاً واهتماماً على تويتر ووسائل التواصل الاجتماعي.

٢- متابعة المواضيع الثقافية في الجرائد والصحف الرسمية الأكثر بحثاً أو تحقيقات صحفية.

٣- متابعة أكثر المواضيع الثقافية طرحاً في القنوات التلفزيونية، وفي المجالات الثقافية المحلية والعالمية.





## الدليل العملي للملكة اللغوية الحديثة


Practical Guide for the Queen of Modern  
Language

## قواعد وأفكار

في ( النحو - والصرف - والإملاء والتعبير - وغيرها )

تجعل تعلمك عالماً ممتعاً

## للمعلم والطالب والأطفال:

نبذة: 

يتحدث هذا المقال حول مجموعة من القواعد التعليمية مستوحاة من تجارب المتفوقين من الطلاب في تعلم اللغة العربية، ومن نصائح المعلمين ذوي الخبرة والكفاءة في تعليم اللغة العربية.

القاعدة الأولى: (في النحو) تعلم النحو مبني على حفظ القاعدة، وكثرة الأمثلة عليها، وصياغة جمل على القاعدة، وتطبيقها في المحادثات الشفوية





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- أفضل طريقة لمذاكرة النحو هي تلخيصه على شكل خرائط ذهنية، مع ذكر مثال واحد لكل جزئية ثم حفظها، ومراجعتها بين كل فترة وأخرى.

- تعرف على الساعة الذهبية لك للتركيز حتى تذاكر النحو فيها، وينصح العلماء إما قبل الفجر أو بعد الفجر أو بعد العصر.

- كتاب النحو الواضح رائع في كثرة الأمثلة، ولا سيما طبعته الجديدة في مؤسسة الرسالة ذات الألوان، والورق الأصفر الراقى.

القاعدة الثانية: (في الصرف) تعلم الصرف مبني على حفظ الأوزان، وكثرة التدريبات عليها.

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- أفضل طريقة لمذاكرة الصرف هي عمل خريطة ذهنية للقاعدة، والتطبيق الكثير على العديد من الأمثلة حتى تتكون عند المتعلم السليقة.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



- تعرف على الساعة الذهبية لك للتركيز حتى تذاكر الصرف فيها، وينصح العلماء إما قبل الفجر أو بعد الفجر أو بعد العصر.

- من أحد تجارب الطلاب أنه كان يستمع المحاضرة في درس الصرف في اليوتيوب ثم يكتب الأمثلة، وأوزانها مع التشكيل ويلخص أهم المسائل، ثم يرجع إليها بين فترة وأخرى.

القاعدة الثالثة: (في الإملاء) الإملاء الصحيح يعتمد على كثرة مشاهدة الكلمات المستخدمة في الكتابة بتركيز، وهذا يتحقق بفهم القواعد الإملائية، وكثرة التدريبات عليها.

## أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- من أهم التمارين للإملاء الصحيح كثرة القراءة، فهي تساعد على الإملاء الصحيح بشكل كبير.

- من أهم التمارين التي تساعد على الإملاء الصحيح معرفة الحروف التي تنطق ولا تكتب، ويمكن أن يساعد تعلم الكتابة العروضية على ذلك.

- حفظ إملاء الكلمات الشائعة المستخدمة في اللغة العربية وخصوصا هذه الكلمات: هذا- هذه- هؤلاء- شؤون أو شئون-... وغيرها.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

القاعدة الرابعة: (في التعبير) التعبير يعتمد على فهم كيفية تسلسل الجمل في اللغة العربية، وبعض الإلمام بالمواضيع المتنوعة، ويتم تحقيق هذا عن طريق قراءة النصوص الأدبية الثرية، والمقالات ذات اللغة السهلة، وعميقة المضمون.

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- التعبير أهم نتاج لفهم مهارة القراءة، وإتقان الاستماع؛ مما يشكل في الذهن صورة للترتيب المنطقي الصحيح.
- التعبير يقوم على تعليم الطريقة الصحيحة ثم كثرة الممارسة.
- القراءة لبعض المقالات الصحفية التي تتحدث عن موضوع معين، وبعض المقالات الأدبية المنطقية، وهناك بعض الكتب المخصصة لهذا النوع من التعبير باسم (الإنشاء العربي).

القاعدة الخامسة: (في دافع التعلم والشغف) الشغف بتعلم اللغة العربية يعتمد على دافع الطالب، وأحياناً على أسلوب معلم اللغة العربية المحفز والمشجع، وأن يكون معلم اللغة العربية ذا ثقافة واسعة، ويحفظ بعض العبارات أو الأبيات الشعرية التي تساعد على الفهم.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

-ينبغي على المتعلم أن يتعرف على الأمور التي تثير شغفه أثناء التعلم، ويقوم بالقيام بها حتى يحقق أقصى استفادة من هذه التجربة التعليمية في اللغة العربية فيجعلها فريدة.

-تحيل أنك حققت هدفك من تعلمك اللغة العربية، ما الفوائد التي ستحصل عليها؟

-تذكر الفوائد التي ستحصل عليها من تعلم اللغة العربية كل يوم قبل النوم.

## القاعدة السادسة: (في بيئة المذاكرة)

تحتاج مذاكرة النحو والصرف والبلاغة إلى صفاء ذهن، وتفريغ فكري، وكثير من التركيز، والتحفيز للدماغ لأهمية اللغة العربية.

## أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

-ينبغي إثارة الشغف باللغة العربية، وخاصة قبل ساعات المذاكرة لها .

-التحفيز للدماغ مهم جدا وربطه بأمر عاطفية كفرح الأهل والمقربين منه بنجاحه.

-لكل شخص طقوس في المذاكرة، فبعضهم يستخدم عطورا معينة، وبعضهم يحتسي القهوة، وبعضهم يشرب الشاي ونحو ذلك.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

القاعدة السابعة: (في خدمة اللغة العربية)

لا يشترط أن يكون من يخدم العربية عربياً ولكن يشترط أن يكون متقناً للغة العربية، فيمكن أن يكون من العباقرة ممن يخدمون اللغة العربية من العجم، ومنهم العالم اللغوي سيبويه، وكم سيكون له من الأجر من يعلم اللغة العربية للعجم؛ حتى يحفظوا القرآن الكريم ويفهموا معانيه، ويعملون به، ويقرأون الحديث النبوي الشريف ويحفظون ما تيسر منه، ويعملون به.

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- استحضار الأجر في تعلم وتعليم اللغة العربية مما يساعد على إثارة الشغف نحوها.

القاعدة الثامنة: (من وسائل فهم اللغة العربية بشكل أعمق)

إن فهم الواقع اللغوي أو بمعنى آخر السياق اللغوي للغة العربية، وأين يستخدم؟ ولماذا يستخدم في هذا السياق؟ يحفز الدافع الذاتي للمتعلم لمواصلة التعلم، والاستمرار في مواجهة العقبات، والصعاب التي تعترضه.

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- اقرأ ثلاثة أعداد من إحدى الصحف اليومية، العدد الأول في بداية الشهر، والثاني في منتصف الشهر، والثالث في نهاية الشهر.



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



- لكل علم مصطلحاته، ومواضيعه الثقافية المهمة، ومواضيعه الثقافية المرتبطة بالمجتمع.

**القاعدة التاسعة: (من وسائل فهم اللغة العربية بشكل أعمق)**

تعد مشاهدة نشرة الأخبار، والبرامج الوثائقية باللغة العربية، من التمارين اللغوية المهمة لتقليل مدة التعلم، التدريب على مهارة الاستماع السريع بتركيز مما يساعد على الفهم السريع.

## أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- شاهد أحد الأفلام الوثائقية باللغة العربية حول موضوع تكون كلماته واضحة لك، ولديك معرفة ثقافية حوله.

**القاعدة العاشرة: (من وسائل فهم اللغة العربية بشكل أعمق)**

القراءة في كتب التراث العربي التي تساعد في تكوين العبقري اللغوي في اللغة العربية.

## أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- يقول الدكتور أنور الجندي في كتابه (نوابغ الفكر الإسلامي) عن العبقري اللغوي الإمام الخليل بن أحمد الفراهيدي: (كانت آية ذهنه، أنه يحاول أن يستخرج من الظواهر أصولاً تجمع في قانون واحد).







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

القاعدة الحادية عشر: (في النطق بالأصوات والحروف)

يعتمد النطق بالأصوات والحروف على كثرة التمرن والممارسة مثل الرياضة، كلما داومت عليها باستمرار سهلت عليك وأصبحت متمكنا أكثر.

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- تكرار أصوات الحروف العربية ثلاث مرات على الأقل بمختلف الحركات فتحة وضممة وكسرة وسكون.
- تكرار الحرف الصعب على اللسان ٢١ مرة.
- لحفظ آية من القرآن ينصح بتكرارها حفظا ٢١ مرة أو ٤١ مرة.

القاعدة الثانية عشر: (في أساليب الكتابة) في الكتابة الإبداعية.

تعتمد الكتابة الإبداعية على الشغف، وطريقة التفكير الإبداعية القائمة على المعرفة الواسعة بالعلوم الإنسانية، والدهشة والاهتمام بالأشياء الغريبة، وكيف تكونت الأفكار العظيمة التي غيرت العالم.

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- ويا حبذا أن ينوي به المرء الذي يكتب نية صالحة ليحصل على أجر فالأفكار العظيمة والتأملات هي من المباح ومن حب العلم والشغف به فإذا نوى بها خدمة الإسلام والمسلمين حصل بذلك على الأجر بإذن الله تعالى.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



-اقرأ كتابا حول الكتابة الإبداعية ويفضل أن تقرأ كتابين واحد مترجم، والآخر باللغة العربية حتى تكون مواكبا للعصر والموجة الثقافية بضوابط معاصرة.

القاعدة الثالثة عشرة: (في فهم المعنى)

فهم المعنى في الجملة تعتمد على تصور المعنى الإجمالي للجملة.

## أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

-تخيل أنك تقول الجملة لدى شخص أمامك، ما هو المعنى الذي سيفهمه؟

أما إذا كان أدبا فكيف سيؤثر عليه المعنى؟

القاعدة الرابعة عشرة: (في مهارة القراءة)

تعتمد القراءة على الهدف المراد تحقيقه، ومدى شعورك بأهمية امتلاك هذه المعلومات والظفر بها.

## أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

-ابدأ بالكتب التي تحبها، سيكون الهدف أولا التسلية ثم سيتنقل إلى الاستفادة ثم سيتنقل إلى العيش مع الأفكار والعظماء.

-احرص على القراءة بنية التطبيق.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

### القاعدة الخامسة عشرة: (في مهارة الاستماع)

إثارة الذهن قبل الاستماع يجعلك تقضي على نصف المشوار في مهارة الاستماع.

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- استحضّر هدفك من الاستماع.
- تناول ما يساعدك على التركيز من الغذاء المفيد.

### القاعدة السادسة عشرة: (في الخط العربي)

تعلم الخط العربي يعتمد على الوضعية الصحيحة لقلم الكتابة باليد، ووضوح شكل الخط في الذهن، وكثرة التمرين على استخدام الخط حتى يصبح عادة مألوفة للشخص، وتبدأ العادة بالتكلف والانتباه للوقاية من الخطأ، وتنتهي بالكتابة الصحيحة.

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- هناك كتب تساعد على تعلم الخط العربي، وهناك برامج إلكترونية تساعد على تعلم الخط.
- إثارة الشغف لتعلم الخط العربي بالتأمل في جماله، وخاصة عندما يكون بعدة ألوان.



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## القاعدة السابعة عشرة: (في العروض)

يعتمد نظم الشعر على المحاكاة، وشيء من الإبداع والثقافة والخيال.

## أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

- احفظ أبياتا شعرية ذات موسيقى (نغم) تعجبك ثم اكتب أبياتا شعرية على هذا النغم (وبالتالي سنكون الوزن نفسه).

## القاعدة الثامنة عشرة: (في البلاغة)

- البلاغة القديمة تعتمد على الأساليب البلاغية القديمة التي توجد في القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف وأمّهات كتب الأدب العربي القديم.

- أما البلاغة الحديثة فتعتمد على الأساليب البلاغية الحديثة المختصرة التي تميل إلى الإيجاز وسهولة اللفظ ووضوح المعنى.

- والجمع بينهما يقوي من الملكة اللغوية، ويجعلها أكثر قدرة على تذوق البلاغة.

- أكثر الأساليب البلاغية شيوعاً واستخداماً في العصر الحديث: التشبيه والاستعارة المكنية والاستعارة التصريحية من وجهة نظري المتواضعة.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

-اقرأ موضوعاً من كتاب الجاحظ البيان والتبيين، وقرأ مقالا للأديب أحمد أمين، ثم قارن بينهما.

القاعدة التاسعة عشرة: (في تذوق الأدب)

في تذوق الأدب القديم أو الكلاسيكي

-يعتمد تذوق الأدب العربي الكلاسيكي على الصورة الجمالية والحكم ومضمون القيم الرفيعة.

-وهو يحتاج إلى صفاء ذهن.

### أفكار لتطبيق هذه القاعدة:

-حاول أن تقرأ قصيدة من الشعر القديم أو خطبة من كلام العرب القديم تكون سهل العبارة أو واضحة العبارة قدر الإمكان ثم اقرأها عدة مرات، مرة تقرأ فيها نبذة عن الأديب، ومرة تقرأ فيها النص وتعلق عليه معاني الكلمات، ومرة أو مرتين تقرأ فيها الشعر بتركيز.





## حلول تطبيقية لبعض المشكلات اللغوية

### Practical solutions to some language problems

يذكر الدكتور السعيد محمد بدوي في كتابه (بحوث لغوية وتربوية) نوعان من النحو:

واحد ندرسه ولانحتاجه، وآخر نحتاجه ولا ندرسه

#### ١- النحو الذي ندرسه ولانحتاجه:

هو النحو الذي يحتوي على العديد من القواعد والأمثلة والتدريبات ولكنه بعيد عن الواقع وعن ممارسة الناس في الحياة العملية فهو في نظر المؤلف مجرد حشو للدماغ بقواعد كثيرة ليس لها ثمرة علمية.

#### ٢- النحو الذي نحتاجه ولا ندرسه:

هو النحو الذي نستخدمه في الحياة العملية، وفي واقع الناس.

- فالمؤلف يدعو إلى إلغاء التدريبات النحوية غير النافعة، واستبدالها بالتدريب على المهارات اللغوية التي يحتاجها الطلاب في واقع الحياة العملية.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

-ويدعو المؤلف إلى الاستفادة من كتاب «مشكلة اللغة العربية: لماذا أخفقنا في تعليمها؟ كيف نعلمها» للشيخ الأزهرى محمد عرفة.  
-ويذكر المؤلف بأن الاعتقاد الشائع لدى المختصين بأن هناك تلازماً بين حفظ قواعد اللغة العربية وبين إجادة استخدام اللغة العربية في التحدث والاستماع والقراءة والكتابة شرط في البراعة في اللغة غير صحيح.

### نصائح لتنمية الثروة اللغوية:

-ينصح المؤلف لاكتساب الثروة اللغوية بالمران والتدريب والحفظ والتكرار طبقاً لكمية المادة التي يتعرف عليها القارئ عن طريق القراءة أو الحفظ.

- ويقول المؤلف: إذا أردنا أن تزول الغربة القائمة الآن بين الطالب العربى واللغة العربية فلا بد أن يتضمن المنهج وسيلة فعالة ليتمكن التلميذ من قراءة ما لا يقل عن كتاب كامل في الأسبوع الواحد دون إعنات بالتفاصيل أو بالأسئلة المتقكرة.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



يوميات طالب يتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

Diary students learn the Arabic language to  
non-native speakers

## اليوم الأول:

الحمد لله لقد كان يوما سعيدا !

لقد اكتشفت بعض الكلمات الجديدة !

لقد تعرفت على حروف في العربية يتشابه نطقها مع بعض  
الحروف التي في لغتي الأم.

لقد كان الاستاذ محفزا !!

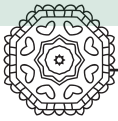
كان يعرف أن لدي بعض القلق في بداية تعلم اللغة العربية إلا أنه  
أضاف لي جرعات من التفاؤل والأمل جعلت القلق يذهب عني..

أتمنى أن أبقى مع هذا المعلم الملهم..

لقد أحببت اللغة العربية من خلاله.







## حياة من جديد

## Life again

يا ترى هل ستعود لغتنا العربية للحياة من جديد؟

هل سترتسم البسمة على وجهها فرحاً بأبنائها؟

هل ستعود إلى حياتنا وواقعنا؟

هل ستشغل اهتمامنا وبحثنا العلمي؟

هل سنعمل على إحيائها بما استجد من علوم اللغويات؟

هل نستطيع تكوين صورة أكثر أناقة للشباب حولها؟

هل نستطيع صياغة ثقافة لغوية جديدة تنظر إلى الماضي والحاضر

بما وصل إليه الحاضر؟ وتعمل على استشراق مستقبل أفضل؟





## الإبداع في اللغة العربية

## Creativity in Arabic

تعريف الإبداع: هو عملية الإتيان بجديد.

والإبداع مهم في اللغة العربية للنهوض بها، وعودتها للحياة من جديد.

مجالات الإبداع في اللغة العربية:

١- الإبداع الفني والأدبي.

٢- الإبداع في طرق تدريس اللغة العربية.

٣- استخدام مهارات التفكير الإبداعي في اللغة العربية.

٤- دراسة الإبداع كمفهوم وتطبيقه على النصوص العربية والأعمال المتعلقة باللغة العربية.

٥- الكتابة الإبداعية في اللغة العربية.

٦- القراءة الإبداعية.

٧- ابتكار حلول واقعية للمشكلات اللغوية. (أقترح مقالات د.

نصر الدين جوهر في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها).

٨- ابتكار مصطلحات ومفاهيم وطرق واستراتيجيات وتقنيات

ووسائل وما يخدم اللغة العربية بأدوات العصر الحديث ولغته.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

٩- الاهتمام بكل جديد في مجال علم اللغة وما يتصل باللغة العربية، باعتبار أن الاهتمام الجديد إحدى مفردات تعريف الإبداع والعوامل المساعدة لتحقيقه.

ويعتبر الاهتمام بالإبداع في اللغة العربية قليل جداً؛ حيث إن المؤلفات التي تتحدث عن الإبداع -فيما اطلعت عليه- هي:

١- كتاب استراتيجيات ومهارات التفكير الإبداعي في اللغة العربية؛ تطبيقات عملية، تأليف عطا محمد أبو جبين، مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع.

٢- الإبداع اللغوي لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية العليا بدولة الإمارات العربية: قياسه وتنميته (دراسة).

٣- اللغة والإبداع الأدبي، محمد العبد، الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي.



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



٤- القدرات الإبداعية في اللغة العربية لدى طلبة الصف التاسع في ضوء بعض المتغيرات (دراسة).

٥- تقويم مهارات الكتابة الإبداعية في اللغة العربية لطلاب الصف الأول الثانوي (دراسة).

٦- مهارات التفكير الإبداعي في مناهج اللغة العربية للصفوف من ١ - ٣ في فلسطين، دار المنظومة.

٧- بحث بعنوان: «قلق النص وحرية الإبداع» د. عناد غزوان إسماعيل، مجلة اللغة العربية وآدابها.

٨- الندوة رقم ٦٤: الإبداع واللغة العربية، المؤتمر الدولي للغة العربية.

٩- أثر تدريس اللغة العربية باستخدام التعلم النشط في تنمية مهارات التفكير الإبداعي.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

١٠- تقويم أداء معلمي اللغة العربية في تدريس مهارات القراءة الإبداعية للمرحلة المتوسطة في ضوء مدخل التدريس للإبداع.

١١- برنامج لتنمية الإبداع اللغوي من خلال قصص الخيال العلمي لدى تلاميذ الصف الأول الإعدادي، د سلوى.

١٢- محفزات الإبداع في الشعر.. دراسة في التجربة الشعرية المعاصرة، عبد الهادي صالح، المركز الثقافي العربي في بيروت وناادي الرياض الأدبي ٢٠١٦.

١٣- النحو والإبداع: رؤية نصية لتأويل الشعر العربي القديم، د. محروس بريك، دار النابعة، القاهرة، ٢٠١٤م.

١٤- المرجع في فنون الكتابة العربية (في الكتابة الإبداعية)، د. حسن شحاتة، دار العالم العربي للنشر والتوزيع.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



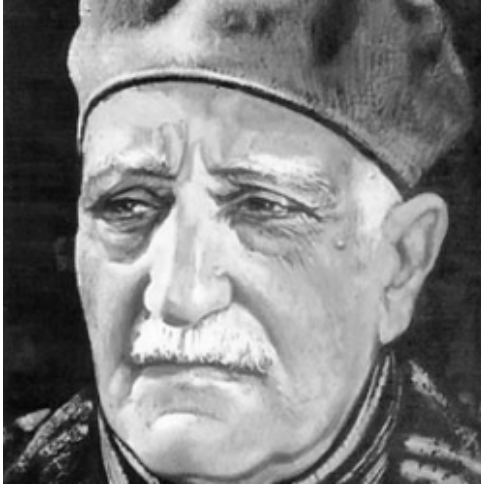
## المبدعون في اللغة العربية (١): العقاد

## Creative in Arabic (1): Akkad

محاولة لتشجيع الإبداع كمهارة في اللغة العربية من خلال نماذج واقعية تقرب الإبداع، وتجعله في متناول الجميع.

وفي هذا المقال محاولة لتكوين صورة بانورامية للأديب العملاق عباس محمود العقاد.

لمحة: ينبغي عليك تأمل حياة المبدعين؛ لتستفيد من خبراتهم وتجاربهم حتى تكون مبدعا.



نبذة عن العقاد:

عباس محمود العقاد بالهجري  
(ولد العقاد ١٣٠٦ هـ ،  
وتوفي ١٣٨٣ هـ

وبالميلادي (ولد ١٨٨٩، وتوفي

(١٩٦٤

وهو أديب، ومفكر، وصحفي، وشاعر، مصري، عاش ٧٤ عاما.  
-اقتصرت دراسته على المرحلة الابتدائية فقط؛ لعدم توافر المدارس الحديثة في محافظة أسوان.

-اعتمد العقاد فقط على ذكائه الحاد وصبره على التعلم والمعرفة





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

حتى أصبح صاحب ثقافة موسوعية لا تضاهى أبداً، ليس بالعلوم العربية فقط وإنما العلوم الغربية أيضاً؛ حيث أتقن اللغة الإنجليزية من مخالطته للأجانب من السائحين المتوافدين لمحافظة الأقصر وأسوان، مما مكنه من القراءة والإطلاع على الثقافات المختلفة، وهو ما نطلق عليه التعلم الذاتي.

وفي كتاب (من أعلام الفكر والأدب)

يذكر الأستاذ أنور الجندي ما يلي عن العقاد:

س: ماذا كان يقرأ العقاد؟

كان يقرأ الأديب محمود عباس العقاد ثلاثة أنواع من الكتب

١- الكتب التي تبحث في الوصف والأدب.

٢- الكتب التي تبحث في علم ما وراء الطبيعة والحياة الأخرى.

٣- علم الحيوان فيما يختص بالحشرات والحيوانات وطبائعها وغرائزها.

س: ما هي المدة التي يقضيها في القراءة؟

في بداية حياته كان يقرأ سبع أو ثمان ساعات

ثم في فترة انشغاله كان يقرأ حوالي ساعتين يومياً، ويتراوح عدد الكتب التي يقرأها كل شهر بين خمسة وسبعة كتب.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



س: ما هي طريقته في القراءة؟

قد يقرأ الكتاب كاملاً، وقد لا يقرأ من الكتاب إلا فصلاً واحداً ثم يضعه في مكتبته ويرجع إليه فيما بعد.

س: لماذا يحب العقاد الكتاب؟

يقول العقاد: (لا أحب الكتب لأني زاهد في الحياة، ولكنني أحب الكتب لأن حياة واحدة لا تكفيني).

س: متى تبدأ سن العطاء في نظر العقاد؟

تبدأ في سن الخمسين

يقول العقاد: (إن الخمسين نهاية الكسب أو التحصيل من الحياة، ليس بعدها ما يأخذه الإنسان من الدنيا، ويضيفه إلى تكوين عقله أو جسمه، ولكن لا يزال بعدها يعطي الكثير ويفقد الكثير).

س: كيف لخص العقاد خبرته في الحياة؟

يقول العقاد في سن الستين: (زادت قدرتي على البحث والدراسة، ونقصت قدرتي على مواصلة الكتابة والقراءة، ولكنني عوضت هذا النقص بازدياد المرونة على الكتابة، وازدياد الخبرة بالتقاط أصعب الفوائد من أيسر القراءات).

زادت حماستي لما أعتقد من الآراء، ونقصت حدتي في المخاصمة عليها؛ لقلّة المبالاة باقتناع من لا يدعن للرأي والدليل.







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

لم تنقص رغبتي في طيبات الحياة، ولكنني اكتسبت صبرا على ترك  
ما لا بد من تركه

وارتفع عندي مقياس الجمال، ما كان يعجبني قبل عشر سنين لا  
يعجبني الآن فلست أشتهي منه أكثر مما أطيق.

وكنت قبل عشرين سنة كما أنا الآن قليل الرجاء في خير بني  
الإنسان، ولكن فلسفة الشعور هنا قد تحولت إلى فلسفة العمل.





## المبدعون في اللغة العربية (٢) : أحمد شوقي

### Creative in Arabic (2): Ahmed Shawki

وفي كتاب (من أعلام الفكر والأدب) يذكر الأستاذ أنور الجندي ما يلي عن الشاعر أحمد شوقي:

س: ما هي أهمية الشاعر أحمد شوقي؟

- أجمع النقاد بأنه أعظم شاعر في العربية بعد أبي الطيب المتنبي .

س: كيف كان الشاعر أحمد شوقي ينظم قصائده؟

كانت له أجواء خاصة في كيفية نظم قصيدته :

وصف أحمد عبد الوهاب سكرتيه الخاص بطريقة نظمه للشعر فقال: (لقد لازمته في بوفيه «دي لابردي» على كوبري قصر النيل، وكان ذلك قبل الحرب، فشرع في قصيدة النيل التي مطلعها:

من أي عهد في القرى تتدفق وبأي كف في المدائن تغدق

وكان كل نصف ساعة يركب مركبة خيل، ويسير في الجزيرة بضع دقائق، ثم يعود إلى المنضدة التي كان يجلس عليها فيكتب عشرة أو اثني عشر بيتا، وهكذا انتهت القصيدة في ليلة إلا بيتا استعصى عليه ولم يتمكن منه إلا بعد يومين).





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

(...وكان إذا شغلته أشياء عن قصيدة طلب إليه عملها، ولم يتذكرها إلا قبل ميعادها بساعات أو عند طلبها، ابتسم وطلب أن يتناول صفار ثلاث من البيض التي يشربها نيئة (لا أنصح بفعل هذا!)، ثم يبدأ في النظم فلا تمضي ساعة حتى يتم القصيدة).





## المبدعون في اللغة العربية (٣): حافظ إبراهيم

### Creative in Arabic (3): Hafez Ibrahim

وفي كتاب (من أعلام الفكر والأدب) يذكر الأستاذ أنور الجندي ما يلي عن الشاعر حافظ إبراهيم:

س: ما هو مصدر ثقافة الشاعر حافظ إبراهيم؟

يغلب أن مصدر ثقافته هي تجاربه في الحياة، ودراساته، وتأملاته.

س: ما هي الأوضاع المناسبة لنظم الشعر في نظر الشاعر حافظ إبراهيم؟

يقول واصفا نفسه: (هناك عوامل تجعلني أجد الشعر، وهي أن أكون في حالة من الشجن تجاوز الحزن، أو أكون متعجلا مضطرا، أو أكون في أرق، أما الصفاء والأنس والفرح والسير في الرياض، وعند الماء والشجر فيحدث في نفسي حالات لا تواتيني على النظم، فأنا لا أجد القصائد في التهاني نفسها إلا وأنا حزين، وإني أو من بأن لكل شاعر شيطانا (لعله يقصد الصوت الداخلي الذي يلهم الإنسان الإبداع) لأنني أكاد أسمع يهمس في أذني المعنى، وأحيانا ينصرف فيغلق





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

علي وأنا أقيد همساته، بيت أكتبه في القهوة، وآخر أكتبه وأنا بالقطار،  
وآخر وأنا أحادث الأصحاب، وأكبر عوامل الإفساد للشعر أن يطلب  
منا الشعر ( أي: يطلب منا نظم الشعر نحن الشعراء).



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## العيش مع الكلمات

## Live with words

لقد جذبني تعلم اللغة العربية ..

فيوما أعيش في البحر بما يرسمه من شعور طيب في النفس  
وانشراح، وبكثرة الكلمات التي تصفه فهو بين مد وجزر، وتلاطم  
أمواج وهدوئها..

أعيش في الريف حيث جمال الطبيعة الخلابة بعبارات الأنيقة، التي  
تشعرك بالسعادة من أثر اللون الأخضر الساحر.

أعيش في المدينة بما تمثله من حضارة ومقتنيات حديثة كالطرق  
المعبدة والسيارات والجسور..

أعيش مع الأدب الجاهلي بحكمته وبساطته، ووصفه للأطلال.

أعيش مع الأدب العربي الحديث حيث جمال المضمون، ورونق  
التشبيه، وتجدد المحتوى..





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

أعيش مع علماء اللغة العربية القدامى كأبي الأسود الدؤلي والخليل  
بن أحمد الفراهيدي عليهم سحائب الرحمة والمغفرة..

أعيش مع علماء اللغة العربية المعاصرين حيث فهم وتطوير الواقع  
اللغوي، واستشراف المستقبل..

أعيش مع هؤلاء سعيدا مع لغة القرآن الكريم..





## لحظة الانطلاقة

### The moment of launch

أتمنى أن أكون مصدر إلهام لكم في تعلم اللغة العربية..  
 بدأت بارقة سماعي بالحضارات الشرقية ومنها الحضارة العربية  
 أثناء دراستي بالثانوية..  
 لم أكن أعرف كثيرا عن العرب سوى معلومات جغرافية وتاريخية  
 عامة كالدور الاقتصادي في تبادل البضائع والسلع..  
 لم أجد كثيرا من الوقت للاطلاع على لغات مختلفة أثناء دراستي  
 في الثانوية.. إلا أنني التقيت بأحد الطلاب أثناء دراستي في الجامعة..  
 لقد كان مختلفا نوعا ما فهو ليس من أوروبا ولا أمريكا.. ولكنه  
 كان بشوشا.. تعرفت عليه أثناء دراستي الجامعية في أحد الفصول  
 الجامعية الذي يدرس الهندسة الميكانيكية..

-سألته ما اسمك؟

-فأجاب: اسمي سالم.. أنا من إحدى الدول العربية..

-ما هي اللغة التي تتحدثها يا سالم؟

-أتحدث اللغة العربية.







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

-هل يمكن أن تحدثني عن اللغة العربية؟

-نعم، إنها لغة ذات خصائص فريدة..وتسمى بلغة الضاد؛  
لتميزها به..

مثلا نقول: ضفدع..ضمرغام

ومن هنا بدأ إيقاع اللغة العربية يتسلل إلى أذني، وشعرت بالنشوة  
والسعادة والفرح لتعلمها..

وبدأت رحلة تعلم اللغة العربية..



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## شعورك بعد تعلم اللغة العربية

Feel after learning the Arabic language

تحية لك يا محب اللغة العربية من الناطقين بغيرها !!

تحية لك مملوءة بالحب والأمانى العطرة..

يا ترى كيف أصبح حالك بعد تعلم اللغة العربية؟

كيف أصبح حالك وقد تغيرت نظرتك إلى اللغة العربية بكل ما فيها من قواعد ومفردات ونصوص أدبية..

لقد أشرقت شمس اللغة العربية في قلبك فأصبحت ترى العالم بمنظور آخر..

أتمنى لك حياة سعيدة في ظل اللغة العربية !!

فتصافح الكلمات بسهولة، ويذهب عنك ظلام صعوبتها.. وتنتشر البهجة في حياتك .





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

### طريقة عملية لإتقان اللغة العربية

#### Practical way to master the Arabic language

يسمي أحد المختصين باللغة العربية هذه الطريقة باسم القراءة التطبيقية، وينصح بها كل من يريد أن يحسن المهارات اللغوية لديه كالقراءة والتحدث والسلامة من الأخطاء الإملائية.

التمرين: هو أن تقرأ صفحة أو أكثر يوميا من أحد كتب التراث العربي كالحيان للجاحظ أو الكامل للمبرد حتى تنتهي منه، ويشترط أن تكون القراءة بصوت عال، ولا يشترط الفهم، ويقول الدكتور العشماوي بأن الفهم ستأتي وأنت قريب من نهاية الكتاب.

ويذكر الدكتور العشماوي أنه جربها مع الكثيرين ونجحت وأنها تحسن المهارات اللغوية بنسبة ٧٠٪.

ويذكر الدكتور العشماوي كذلك من أراد أن يتقن فن الكتابة والتأليف فليكتب كل يوم نصف صفحة أو صفحة من أحد كتب التراث العربي.





## الفرق بين عالمية الأدب والأدب العالمي

### The difference between the universality of literature and world literature

وفي كتاب (قراطيس من دفع البراع، وبعض أنفاس الترحال) يذكر  
الدكتور عبيد خيري

الفرق بين عالمية الأدب والأدب العالمي: «عالمية الأدب: هي ترجمة  
الأدب المحلي في لغة ما إلى لغة أخرى أو إلى آداب لغات أخرى.  
أما الأدب العالمي: هو مجموعة من الآداب المشتركة في أجناسها الأدبية  
وأصولها الفنية وغاياتها الإنسانية بحيث لا يبقى سوى الحاجز اللغوي.»





## ٥ أفكار تساعد على تعلم ذكي للغة العربية للناطقين بغيرها

ideas to help you learn intelligent Arabic 5  
language for non-native speakers

- ١- الشغف بتعلم اللغة العربية هو الأساس في تعلمها.
- ٢- طريقة تدريس وتقديم اللغة العربية له أثر كبير في حبها.
- ٣- تعلم اللغة العربية عملية مستمرة:

حيث تأخذ الأساسيات في المعهد أو الجامعة التي تدرس فيها اللغة العربية، ثم تبدأ باكتساب المهارات العملية في الحياة المرتبطة باللغة العربية، ثم تستمر على ممارسة اللغة العربية مدى الحياة ولو لمدة عشر دقائق يومياً.

- ٤- تعلم المهارات اللغوية والتدريب عليها مثل: الكتابة الإبداعية، وفن الإلقاء تجعل تعلم اللغة العربية أكثر إشراقاً وتنوعاً.
- ٥- الاطلاع على الواقع اللغوي والتدرب على مهاراته يجعلك تفهم اللغة العربية بشكل أفضل:

على سبيل المثال، عندما تأخذ دورة تدريبية في الكتابة الصحفية، ثم تكتب مقالاً في إحدى الصحف العربية حول تجربتك في تعلم اللغة العربية، والصعوبات التي واجهتك أثناء تعلمها،



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



وما كنت تتمنى وجوده من أمور مساعدة على تعلم اللغة العربية كالوسائل التعليمية وغيرها؛ لأنه أحياناً تكون مقترحات الطالب المتعلم للغة العربية من الناطقين بغيرها تكون أكثر واقعية وفائدة لأنها تكون من عمق التجربة، ثم تشاهد لقاء تلفزيونياً مع أحد الصحفيين الناجحين المعاصرين أو تقرأ سيرة ذاتية له تجعلك تعرف من خلالها أبرز الصعوبات التي تواجهه، وما هي نظرة الناس للصحافة باعتبارها إحدى الظواهر اللغوية.





## ألعاب تعليمية حول اللغة العربية

### Educational toys on the Arabic language

١- في دقيقة واحدة، اذكر أو اكتب جميع الكلمات التي تبدأ بحرف (أ) أو (ب) أو غيره من الحروف العربية، وتكون الكلمات باللغة العربية الفصحى.

٢- عبر عن معنى واحد بأكثر من أسلوب

مثال على المعنى: سعدت بمشاهدة فلم وثائقي حول اللغة العربية.

التعبير الأول: شاهدت فلماً وثائقياً عن اللغة العربية أبهرني.

التعبير الثاني: زودني الفيلم الوثائقي عن اللغة العربية بفوائد عديدة.

التعبير الثالث: كان الفيلم الوثائقي الذي شاهدته عن اللغة العربية مليئاً بالفوائد القيمة والمعلومات التي أسمعها لأول مرة.

٣- تحدث لمدة خمس دقائق عن موضوع ما بدون ذكر حرف معين مثل حرف الراء أو غيره.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



٤- اذكر مرادف الكلمة التالية:

شخص يذكر الكلمة، والآخر يذكر مرادفا لها.

٥- اذكر مثنى وجمع الكلمة التالية:

شخص يذكر المفرد، وشخص آخر يذكر المثنى، وشخص آخر يذكر الجمع.

٦- اذكر مشتقات لهذه الكلمة:

شخص يذكر الكلمة، وشخص آخر يذكر الكلمات المشتقة منها.

٧- اذكر قصة ما باللغة العربية ثم اطلب من الطلاب اقتراح نهاية أخرى لها.

منقول







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

تعلمت النحو ولكنني لا أستطيع التحدث باللغة العربية

Learn grammar but I can not speak Arabic

يقول أحمد زكي في كتابه (السفر إلى المؤتمر):

«وقد كنت وأنا في باريس درست نحو اللغة الإسبانية للاستعانة على مخاطبة القوم ومبادلة أفكارهم مباشرة، ولكنني لما حضرت إيرون وتكلمت مع أصحاب الفندق وخصوصاً مع الدليل تحقق لي أن درس النحو شيء ومعرفة اللسان شيء آخر، وحينئذ زال ما كنت أجده من الغرابة من كون بعض الناس يقضون سنين طويلة مديدة في درس النحو بجميع فروعه، ثم هم لا يعرفون من العربية سوى هذه الآلة.

وأقول الحق إنني لما رأيت اضطراري لمخاطبة القوم ساعة بالإيطالية وتارة بالفرنساوية، وغالباً باللغة الإشارية التي يفهمها جميع أصناف بني آدم.»





## نصائح الخبراء في اللغة العربية

## Expert tips in Arabic

١- ينبغي أن نعلم مهارات اللغة العربية كالإلقاء والكتابة الإبداعية أكثر من أن نعلم علوم اللغة العربية كالنحو والصرف وذلك لغير المختصين بعلوم اللغة العربية.

ينبغي أن نتقل من مجرد مدح اللغة العربية والاعتزاز بها- مع أهمية ذلك- إلى خطوات عملية لخدمتها.

٣- ينبغي أن ندرس علم اللغة الحديث بشكل أكبر، وأن نعمل على حوسبة اللغة العربية.

٤- ينبغي أن ندرس مختلف العلوم الحديثة باللغة العربية حتى نعزز من مكانة اللغة العربية، وأن نقوم بترجمة الكتب المتخصصة إلى اللغة العربية، وأن نهتم بالترجمة بشكل أكبر.

٥- ينبغي أن يكون اهتمامنا باللغة العربية طوال العام وليس في اليوم العالمي للغة العربية فقط.

٦- ينبغي أن تتكاتف الجهود في خدمة اللغة العربية بدلا من الجهود المبعثرة.

٧- ينبغي أن نستخدم الوسائل الحديثة في تعليم اللغة العربية بدلا من الوسائل التقليدية.





## كيف تستغل الإجازة الصيفية في تقوية اللغة العربية؟

How do you take advantage of summer vacation in strengthening the Arabic language?

هذه مجموعة أفكار أتمنى أن تفيدكم حول تنمية وتقوية اللغة العربية خلال الإجازة الصيفية:

- ١- قراءة إحدى القصص أو الروايات الهادفة باللغة العربية.
- ٢- ثم قم بكتابة ملخص لهذه القصة أو الرواية في صفحة واحدة.
- ٣- قم بطرح بعض الأسئلة حول القصة أو الرواية، على سبيل المثال:
- ماذا لو كانت نهاية القصة أو الرواية مختلفة؟
- ماذا لو كانت هذه القصة أو الرواية في مكان آخر غير التي حدثت فيه؟
- ٤- قم بقراءة أحد المقالات في إحدى المجالات الثقافية العربية حول اللغة العربية وكيفية تطويرها؟
- ٥- التقى بأحد المختصين باللغة العربية واستفد من نصائحه.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## نصائح خبراء اللغة العربية للصحفيين والإعلاميين

## Tips for Arabic experts for journalists and media professionals

- ١- ينبغي عليهم الاعتناء باللغة العربية وقواعدها وعدم الوقوع في الأخطاء الشائعة.
- ٢- ينبغي أن يكون هناك توفل عربي أو شهادة خاصة لمهارات اللغة العربية واستخدامها.
- ٣- ينبغي أن يكون هناك اختبار خاص للصحفيين والإعلاميين في اللغة العربية وقواعدها والأخطاء الشائعة.
- ٤- ينبغي التحدث باللغة العربية الفصحى في الصحف والإعلام وليس باللهجة العامية.
- ٥- كثرة القراءة والاطلاع في المجالات المختلفة لتنمية الثروة اللغوية لديهم.





## نصائح الخبراء للمدقق اللغوي

## Expert tips for the language checker

-أنواع التدقيق اللغوي:

١- التدقيق النحوي.

٢- التدقيق الإملائي.

٣- إعادة الصياغة.

-نصائح للمدقق اللغوي:

١- ماذا لو كنت القارئ كيف ستفهم هذا النص المكتوب؟

٢- ينبغي التأكد من وضوح المعنى والمضمون.

٣- ينبغي التأكد من عدم التعارض في المعنى بين فقرات النص

المراد مراجعته لغوياً.



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



**نصائح خبراء اللغة العربية للمدقق اللغوي :**

Arabic language expert advice for the  
language auditor

١- انتبه لأسماء الأعلام والشخصيات البارزة فقلما يتنبه إليها  
المدقق اللغوي،

وهي تعتمد على ثقافة المدقق اللغوي، وإطلاعه على الأخبار  
اليومية.

٢- احرص على أن تعطي الإحصائيات المذكورة معنى صحيحا،  
فبعض الإحصائيات قد تكون ناقصة البيانات.





## نصائح خبراء اللغة العربية للمترجمين

### Arabic language experts' advice for translators

١- ارجع دائما للقواميس والمعاجم، واجعلها جزءا منك بحيث يعود لها باستمرار لتكون متمكنا في الترجمة.

٢- ينبغي أن يتبته المترجم إلى نوع النص المراد ترجمته إلى اللغة العربية حسب مجالات العلوم.

٣- قد يكون للكلمة أكثر من معنى وقد يكون بعضها متضادا في المعنى فينبغي الانتباه لذلك

على سبيل المثال في اللغة العربية

أرغب في = تعني أحب أمر ما كالكتابة مثلا

وأرغب عن = تعني أكره أمر ما كالسرقة مثلا.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



تعلم العربية للناطقين بغيرها بطريقة ذكية وإبداعية

Learn Arabic for non – native speakers in a smart and creative way

اجعل تجربة تعلمك اللغة العربية تجربة ثرية وممتعة وتجعل لك إضافة في حياتك، فسرعان ما ستنتهي فترة تعلم اللغة العربية وستنعم بعدها بفوائد جمّة من جراء تعلمك اللغة العربية التي يتحدث بها أكثر من ٤٢٢ مليون نسمة حول العالم .

## تعلم القراءة

من وجهة نظري المتواضعة ينبغي أن يهتم متعلم اللغة العربية بالمواضيع الهادفة والواقعية، وفي رأيي أن التعليم ينبغي أن يكون بعيدا عن السياسة أقترح موقع قناة BBC العربية؛ لأنها قناة محايدة حسب ما أرى، ويمكنك قراءة المقالات في مختلف المجالات كالصحافة والتكنولوجيا وغيرها.

## تعلم الكتابة

تعلم الكتابة من الأمور العسيرة نوعا ما؛ لأنها تتطلب حفظ الكلمات، ومع كثرة القراءة وانطباع صور الحروف العربية على العين سوف تسهل عليك مهارة الكتابة، وهناك مجموعة من العبارات







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

الاحترافية والعبارات المنتشرة في وسائل التواصل الاجتماعي والتي تجعل كتابتك أجمل وأكثر دقة واحترافية، ويمكنك الاطلاع عليها في مدونتي مدونة المثقف المستنير.

### تعلم التحدث

التحدث باللغة العربية مع الناطقين بها، ومع زملاء التعلم، وإلقاء عرض تقديمي حول موضوع ما باللغة العربية، كلاها أمور يمكن أن تساعدك في إتقان مهارة التحدث باللغة العربية، وبالنسبة للحروف العسيرة نوعاً ما في اللغة العربية سوف تصبح سهلة مع كثرة تكرارها، وذكرت تمارين عملية يمكن أن تساعدك في ذلك على مدونتي مدونة المثقف المستنير.

### تعلم الاستماع

إتقان مهارة الاستماع يتطلب نوعاً ما من التركيز، والانتباه للكلمات التي قد تغير المعنى مثل: لكن، وأدوات الربط في اللغة العربية، وهي موجودة في مدونتي مدونة المثقف المستنير.

### مهارات عملية لتطبيق اللغة العربية

وهي تعتمد على معرفتك بها، والاجتهاد في تطبيقها، وقد ذكرتها في مدونتي مدونة المثقف المستنير، وفي مقالة لي حول اللغة العربية وسوق العمل يمكنك الاطلاع عليها.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



طرائف أدبية .. لبث روح الدعابة على التعلم

Odds literary .. To put a sense of humor on learning

في محاولة لتضمين عادات العقل في تعليم اللغة العربية والأدب العربي في الوطن العربي، ومن العادات العقلية إيجاد روح الدعابة، نقتبسها من كتاب (أشياء غريبة يقولها الزبائن في متاجر الكتب لمؤلفه جين كاميل:

١- زبون (متحدثا إلى صديقه): على ماذا يحتوي قسم النقد الأدبي؟ هل يحتوي على كتب يشتكي أصحابها من كتب أخرى؟

٢- زبون (وهو يحمل نسخة من أوليس): هذا الكتاب ضخم جدا، لماذا؟

أليس من المفترض لقصته أن تكون قد حدثت في يوم واحد فقط؟ كيف يمكن لقصة يوم واحد أن تكون بهذا الطول؟ أعني أنني أستيقظ في الصباح، أتناول فطوري، أذهب لعملي، أعود للمنزل.. قد أخرج أحيانا للقاء أصدقائي، وينتهي اليوم! وهذا لا يكفي لتأليف كتاب كامل!





## من جماليات اللغة العربية

## Of the aesthetics of the Arabic language

◆ بنات في اللغة العربية :

\* بنت الشفة : الكلمة

\* بنت العين : الدمعة

\* بنت العقل : الفكرة

\* بنت اليمن : القهوة

\* بنت الأرض : الحصة

\* بنت اليم : السفينة

\* بنات الفكر : الرأي، أو الشعر

\* بنات الليل : الأحلام

\* بنات النفس : الوسوس

\* بنات البطون : الأمعاء

\* بنات الخدور : العذارى

\* بنات الفلا : الماء

\* بنات التناير : أرغفة الخبز

\* بنات الصدور : الهموم

\* بنات اللّهُو : الأوتار

\* بنات عبر : الكذب



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



### ◆ أبناء في اللغة العربية :

- ابن الليل : اللص
- ابن السبيل : العابر
- ابن الغبراء : الفقير
- ابن الطود : الجلمود
- ابن الحرب : الشجاع
- ابن بطنه : الشره
- ابن سمير : الليل
- ابن الليالي : القمر
- ابن الغمد : السيف

### ◆ آباء في اللغة العربية :

- \* أبو مرّة : إبليس
- \* أبو الفنون : المسرح
- \* أبو الصخب : المزمار
- \* أبو مصلح : الملح
- \* أبو الأشبال : الأسد
- \* أبو الأبرد : النمر
- \* أبو جعار : الضبع
- \* أبو أيوب : الجمل
- \* أبو مزاحم : الفيل
- \* أبو يقظان : الديك
- \* أبو الأخطل : البغل





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

◆ أمهات في اللغة العربية :

- أم الكتاب : الفاتحة

- أم القرى : مكة

- أم الفضائل : العلم

- أم الرذائل : الجهل

- أم الخبائث : الخمر

- أم الندامة : العجلة

- أم الطعام : الخنطة

- أم قشعم : المنية

- أم الربيض : الأفعى

- أم عريط : العقرب



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## نصيحة قيمة في تعلم اللغة العربية

## A valuable advice in learning Arabic

يقول العالم اللغوي رايدينغ: إذا أردت إتقان اللغة العربية بصورة كاملة، فلا بد عليك إتقان ثلاثة أنماط على الأقل وهي فصحي التراث، وعامية المثقفين، واللهجات العامية.

## استخدام التنمية الذاتية في تعليم اللغة العربية

## The use of self-development in the teaching of the Arabic language

لا بد أن نستغل جميع العلوم الحديثة ونسخرها في خدمة لغتنا العربية.. لا بد أن نجعل من لغتنا العربية مادة محفزة ومشوقة تجعل القلوب تهفو إليها..

ومن الوسائل الحديثة هي التنمية الذاتية وفيها الكثير من الوسائل التي يمكن للمعلم أن يستخدمها لخدمة اللغة العربية وجعلها مادة محفزة ومشوقة للمتعلمين.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

ومن بين هذه الأفكار:

١- تحديد الهدف من تعلم اللغة العربية:

- لماذا يرغب المتعلم في تعلم اللغة العربية؟

- ما الفوائد التي ستحصل عليها من تعلمك للغة العربية؟

- ما الوسائل التي تساعدك على تعلم أفضل للغة العربية؟

- ما المستوى الذي ترغب في الوصول إليه بعد تعلمك للغة

العربية؟

مثلا: أن تستطيع أن تقرأ صحيفة عربية بسهولة..

أن تستطيع فهم الكتب المتخصصة باللغة العربية في مجال معين

أن تستطيع التحدث باللغة العربية مع العرب

أن تستطيع التحدث باللغة العربية مع الأكاديميين والباحثين

أن تستطيع الاستماع للأخبار باللغة العربية

٢- تدريس (مهارات الدراسة) للمتعلمين حتى يجعل تعلمهم

للغة العربية أفضل (مثلا: طرق المذاكرة، تحديد الأهداف، التعامل

مع التوتر).

٣- عبارات محفزة عن اللغة العربية يحفظها المتعلم لتشجيعه على

تعلم اللغة العربية متى أحس بالملل أو الفتور.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



٤- ذكر أمثلة وتجارب واقعية لأشخاص تعلموا اللغة العربية وأتقنوها وما الصعوبات التي واجهتهم ومقتطفات من كلامهم ينير الطريق للمتعلم للغة العربية.

٥- تزويد المتعلم بمقالات مفيدة في تعلم اللغة العربية وتكون بأسلوب مبسط وسهل وخال من التعقيد والمصطلحات الأكاديمية.

٦- تزويد الطالب بقائمة الكلمات والعبارات الشائعة والمصطلحات المنتشرة في الواقع اللغوي حتى يكون تعلمه للغة العربية مرتبطا بالمحيط الذي يعيش فيه.

٧- إطلاع المتعلم على مجموعة من الفيديوهات التعليمية التي تسلط الضوء على الواقع اللغوي لتحقيق أكبر استفادة ممكنة.

٨- محاولة ابتكار مفاهيم جديدة تساعد في تعلم اللغة العربية وفهمها بشكل أفضل، وأن تكون هذه المفاهيم واقعية وسهلة الشرح والفهم للمتعلم.







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

على سبيل المثال: مفهوم (الإبداع اللغوي) كيف يمكن أن نتج  
من اللغة العربية ما نحتاجه؟

(الثروة اللغوية) ..كيف يمكن أن نحصل على أكبر قدر من  
الكلمات والعبارات لنجعل استخدامنا للغة العربية أفضل؟

(الملكة اللغوية الحديثة) ..كيف يمكننا فهم الواقع اللغوي بسهولة؟





## المفاتيح العشرة لفهم الأدب العربي

ما لم تتعلمه حول اللغة العربية في الجامعات

Unless you learn about Arabic in  
universities

سوف نسرد في هذا المقال مجموعة من الأفكار لعلها تكون ملهمة لك في تعلمك للغة العربية من خلال التعلم الذاتي بعد أخذ الأساسيات في اللغة العربية في المعاهد الخاصة بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

١- تعرف على العرف اللغوي في البلد الذي ترغب في الذهاب إليه: العرف اللغوي ببساطة هو ما تعارف عليه الناس من مستويات في استخدام اللغة العربية كاستخدام الفصحى في التعليم والعامية في الخطاب اليومي، وهناك أعراف خاصة بكل نوع من الكتابة الوظيفية والكتابة الإبداعية، فالكتابة الوظيفية كالمعاملات الرسمية والمراسلات الإدارية والتجارية وغيرها، أما الكتابة الإبداعية كالقصة القصيرة والرواية والشعر. وأقصد بالأعراف المتعلقة بنوع الكتابة الوظيفية والكتابة الإبداعية هي نوعية ترتيب عناصر الكتابة وبأيها يبدأ، وما الذي يجب تضمينه وما الذي لا يجب تضمينه، وما هو مستوى الكلمات.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

٢- ضع لنفسك مبادئ خاصة عند تعلم اللغة العربية: مثلاً: أستخدم المعاجم في الحصول على الكلمات، وأطلع على المراجع العربية وليس المترجمة للقيام بالبحث أو الواجب المطلوب، وأهتم بالكتب المؤلفة من أصحاب الاختصاص في هذا المجال، ولا أطلع على الكتب غير المراجعة إلا إذا تم نصحي بها أو وجدت فيها معلومات هامه حول اللغة العربية لم أجدها في المصادر المختلفة، وتعلم النحو يحتاج إلى ساعة من المذاكرة مع حل ٥ أمثلة إذا كانت القاعدة سهلة أما إذا كانت صعبة فيحتاج إلى أكثر من ذلك.

٣- حدد هدفك من تعلم اللغة العربية:

لأن تحديد الهدف يساعدك على الحصول على المعرفة والمهارات التي تساعد على بلوغ هذا الهدف، على سبيل المثال: تريد تعلم اللغة العربية للاطلاع على الثقافات الأخرى، فسيكون من الأفضل لك أن تتطلع على الأمثال العامية والفصحى المستخدمة أكثر من الاطلاع على علم الدلالة في اللغة العربية وكيفية تعريب المصطلحات.





## الحل الذكي لمشكلات التعبير الكتابي لدى الطلاب

### Intelligent solution to students' written expression problems

يعاني الطلاب من العديد من المشكلات أثناء كتابة التعبير الكتابي تعوقهم عن كتابته بالطريقة الصحيحة والأسلوب الأمثل؛ حتى يحصلوا على الدرجات العالية، ومن بين هذه المشكلات قلة الأفكار وشيوع الأخطاء النحوية والإملائية وركاكة الأسلوب وغلبة العمومية وندرة الإنتاج الكتابي بين الطلاب؛ مما يساهم في إضعاف مستواهم في التعبير الكتابي.

ولأن الكتابة من الأعمال الذهنية فلا يوجد لها حل مرة واحدة وتنجح المعادلة وتحصل على الناتج الصحيح، بل الكتابة موهبة تنمو بالتدريب والقراءة المستمرة فلا بد من الاهتمام بتطوير الكتابة باستمرار، بل حتى كبار الكتاب عندما يقل مقدار قراءتهم يقل جودة ما يكتبونه، ويمكن أن نطلق عليها ظاهرة شائعة بين الكتاب، بل حتى أنه يمكننا قياس هذه الظاهرة عند المقارنة بين ما كان يكتبه الكاتب في أول حياته وفي آخر حياته أو في مرحلة تمكنه، فيظهر الفرق في وضوح الأفكار وعمقها ونوع الأسلوب، فالخلاصة أن القراءة والكتابة متلازمان لا مناص لإحدهما عن الأخرى.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

ولتطوير مستوى التعبير الكتابي للطلاب أقترح ما يلي:

١- التعود على استخدام اللغة العربية الفصيحة من قبل المعلم في الدرس، والطالب في المدرسة.

٢- القراءة الكثيرة الواسعة والمتنوعة؛ وذلك حتى يطلع الطالب على أساليب مختلفة ومفردات متعددة وبذلك ينمي خبرته اللغوية، ويطلع على تجارب غيره فيكسب أفكارا كثيرة.

٣- قراءة القصص الأدبية لكونها ثرية بالتعبير والمفردات والتشبيهات البلاغية لمن يجب قراءتها من الطلاب، والبعض الآخر يفضل قراءة الموسوعات والمقالات العلمية لكونها ذات معلومات فورية وحقائق.

٤- تقليد النصوص الجيدة وتقليد الكتاب البارعين سواء في افتتاحياتهم أو في كيفية عرضهم للموضوع أو في كيفية ختمهم له.

٥- تشجيع الإنتاج الكتابي للطالب بحيث يكتبوا في مجلة المدرسة أو غيرها من المجلات بصورة دائمة حتى يكتسبوا القدرة على الإنتاج الكتابي. وإن كنت أرى أن كتابة أربعة مقالات كافٍ لتنمية



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



مهارة الكتابة، ومن أراد أن ينمي الكتابة كهواية أو يحترفها فله أن يكتب أكثر من أربعة مقالات.

## ٦- تدوين المختارات الأدبية:

وهو أن يخصص الطالب دفترًا يكتب فيه ما يروقه من عبارة جيدة أو فكرة لامعة أو بيت جميل من الشعر أو مثل رائع أو قصة شائقة أو موعظة مفيدة أو نحو ذلك من أقوال الحكماء والأدباء والبلغاء، وفي الواقع الكثير من الأدباء والكتاب لديهم مختارات أدبية تعبر عن رأيهم وذوقهم الفني ومستواهم الثقافي ومدى اطلاعهم على الكتب المختلفة، ولكن المختارات الأدبية ينبغي أن تكون قريبة من عصر الطالب فهو يعيش في القرن الحادي والعشرين، وطرات أساليب لغوية جديدة ورائعة أو لم يسبق لها مثيل عند العرب؛ لأنها نشأت من تأثير حركة الترجمة حسب رأيي.





## حلم الكتابة

## The dream of writing

هذه مجموعة من الخواطر الثرية لتزيد الحياة بهجة وجمالا

بين رحاب الكتب..

لدي رغبة ملحة في أن أكون كاتباً

أن أكتب كتاباً يمثلني ..

أشعر بهاجس الكتابة يتردد بين الفينة والأخرى

يا ترى هل يتحقق هذا الحلم؟





## تأملات

## Reflections

كثيرا ما تأتي في ذهني تأملات ..

أفكار جديدة تناسب علي ..

أود أن أدونها فتبعثر ..

تبدو أفكارا صغيرة ..

لكن ما إن أتأمل فيها ..

وأرغب في تدوينها .. حتى تبدو مجرد رؤوس أقلام إلا أن شواهدا ومصادرها وكيفية سبكها في قالب منطقي تحتاج إلى مجلدات من الكتب لكتابتها.

وربما يكفيها مجلد واحد إلا أن موضوعات وتدعيمها بالأمثلة والشواهد والمصادر يحتاج لمجلدات وأبحاث من هنا وهناك لتشكّل هذا الرونق الجميل لهذه الأفكار في مجلد واحد..

ثم تأخذ الأفكار في السبات ...







# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

## شمس الكتابة

## Sun writing

رغبة الكتابة تبدأ بالسطوع..

يبدأ شمسها بالسطوع أكثر فأكثر حتى تكتمل إشرقتها..

ثم ما إن تنتهي من نشر الكتاب حتى تذهب أدرج الرياح..

وبعد ثلاثة أيام أو أربعة.. تشعر بأن رغبتك في أن تضيفي على

الكتاب المزيد من المعلومات وتزيد وتنقص تزداد وتزداد..

ثم تتلاشى فرحتك بهذا المولود الجديد.. أي بهذا الكتاب..

وتأتي لحظات التأمل والحنين إلى ساعة بزوغ الرغبة في الكتابة

ولحظة إلهام البدايات.. لتضيفي عليك شعورا من السرور لا يوصف..

إنها ذكريات الحنين إلى الكتابة..



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## أسماء في اللغة العربية

## Names in Arabic

## للثقافة العامة

في الحيوانات؛ أسماء بيوتها، وأسماء أولادها، وأسماء إناثها، وأسماء أصواتها:

## أولاً : أسماء بيوت الحيوانات:

- ١\_ اسم بيت الجمل: المراح.
- ٢\_ اسم بيت النمل : القرية.
- ٣\_ اسم بيت الثور: الزريبة .
- ٤\_ اسم بيت الأسد : العرين .
- ٥\_ اسم بيت الأرنب: الجحر.
- ٦\_ اسم بيت الحمار: الحظيرة.
- ٧\_ اسم بيت النحل : الخلية.
- ٨\_ اسم بيت الثعلب : الوجار.
- ٩\_ اسم بيت الحمام : العش.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

- ١٠- اسم بيت الفيل : الأجمة.
- ١١- اسم بيت العنكبوت : الشباك.
- ١٢- اسم بيت النسر : العش.
- ١٣- اسم بيت الديك : القن.
- ١٤- اسم بيت اليربوع : الناقفاء.
- ١٥- اسم بيت النعام : الأدحى.
- ١٦- اسم بيت القط : الأفحوص.
- ١٧- اسم بيت الفأر : اللغز.
- ١٨- اسم بيت الغزال : الكناس.
- ١٩- اسم بيت العقرب : السك.
- ٢٠- اسم بيت الظبي : المكاس.
- ٢١- اسم بيت الطير الجبلي : المكن.
- ٢٢- اسم بيت الخيل : الإسطبل.
- ٢٣- اسم بيت الصقر : الوكر.
- ٢٤- اسم بيت الأفعى : جحر.
- ٢٥- اسم بيت البقر الوحشي : الإران.





## ثانياً : أسماء أولاد الحيوانات وصغارها:

- ١\_ اسم صغير الأسد: شبل.
- ٢\_ اسم صغير الضبع: فرغل.
- ٣\_ اسم صغير الخنزير: خنوص.
- ٤\_ اسم صغير الأرنب: خرثق.
- ٥\_ اسم صغير الفار: ضرس.
- ٦\_ اسم صغير الضب: حسل.
- ٧\_ اسم صغير الغزال: خشيش.
- ٨\_ اسم صغير الجمل: هبع أو حوار.
- ٩\_ اسم صغير الغنم: نقد.
- ١٠\_ اسم صغير الجراد: دبي.
- ١١\_ اسم صغير الذباب: خوقع.
- ١٢\_ اسم صغير النمل: ذر.
- ١٣\_ اسم صغير العقاب: هيثم.
- ١٤\_ اسم صغير الحمام: جوزل.
- ١٥\_ اسم صغير الماعز: جدي.
- ١٦\_ اسم صغير البقرة: عجل.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

- ١٧- اسم صغير الخروف: حمل.
- ١٨- اسم صغير الحمار: جحش.
- ١٩- اسم صغير الفرس: مهر.
- ٢٠- اسم صغير القرد: قشة.
- ٢١- اسم صغير الضفدع: شرغوف.
- ٢٢- اسم صغير الظبي: طلا أو خشف.
- ٢٣- اسم صغير الفيل: دغفل.
- ٢٤- اسم صغير الكروان: الليل.
- ٢٥- اسم صغير الدب: ديسم.
- ٢٦- اسم صغير الثعلب: هجرس.
- ٢٧- اسم صغير الكلب: جرو.
- ٢٨- اسم صغير الذئب: السمع.
- ٢٩- اسم صغير النعامة: رأل.
- ٣٠- اسم صغير القط: هر.





## ثالثاً : أسماء إناث الحيوانات:

- ١- تسمى أنثى الأرنب: أرنبية وخرنقة وعكرشة ودمول .
- ٢- تسمى أنثى الأسد : لبؤة سبعة أم العباس أم كلثوم أم الحارث .
- ٣- تسمى أنثى النمر: خنيمة وكثعم وعسبرة وأم فارس .
- ٤- تسمى أنثى الغزال: ظبية وخنساء وخولة وشادن .
- ٥- تسمى أنثى العقرب: شبوة وشولة وشبدعة وأم غسان .
- ٦- تسمى أنثى الذئب : سرحانة وعسقلة وسنداوة .
- ٧- تسمى أنثى البغل : بغلة وسفواء .
- ٨- تسمى أنثى الثعلب : ثعالة وأم عويل .
- ٩- تسمى أنثى الحمار : أتان وأم جحش وأم نافع .
- ١٠- تسمى أنثى الدب : جهبر وجهيزة .
- ١١- تسمى أنثى الضب : عدملة .
- ١٢- تسمى أنثى الفأر: فرنب وقرنب وأم راشد .
- ١٣- تسمى أنثى الفهد: كشاء وكشمة .
- ١٤- تسمى أنثى القرد: مي وزناة وقشة .
- ١٥- تسمى أنثى الفيل: عيثوم وزندبيل .
- ١٦- تسمى أنثى النمل: قسعاء وأم مازن .





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

- ١٧- تسمى أنثى الجمل: الناقة.
- ١٨- تسمى أنثى الخروف: النعجة.
- ١٩- تسمى أنثى الثعبان: الأفعى والحية.

### رابعاً: أسماء أصوات الحيوانات:

- ١- اسم صوت الأرنب: ضغيب.
- ٢- اسم صوت الأسد: زئير.
- ٣- اسم صوت الأفعى: فحيح.
- ٤- اسم صوت البازي: صرصرة.
- ٥- اسم صوت البطة: بطبطة.
- ٦- اسم صوت البقرة: خوار.
- ٧- اسم صوت البعوضة: طنين.
- ٨- اسم صوت البغل: شحيج.
- ٩- اسم صوت البلبل: تغريد وشدو.
- ١٠- اسم صوت البومة: نعيق.
- ١١- اسم صوت الثعلب: ضباح.
- ١٢- اسم صوت الدب: قهقاع.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



- ١٣- اسم صوت الديك: صقاع أو صياح.
- ١٤- اسم صوت الذئب: عواء.
- ١٥- اسم صوت الكلب: نباح.
- ١٦- اسم صوت الجرادة: صرير.
- ١٨- اسم صوت الجمل: رغاء وهدير.
- ١٩- اسم صوت الحمام: هديل.
- ٢٠- اسم صوت الحمار: نهيق.
- ٢١- اسم صوت الحصان: صهيل.
- ٢٢- اسم صوت الخروف: مأمأه.
- ٢٣- اسم صوت الخنزير: قباع.
- ٢٤- اسم صوت الصرصور: عرير.
- ٢٥- اسم صوت الصقر: غقغقه.
- ٢٦- اسم صوت الضبع: زمجرة.
- ٢٧- اسم صوت الضفدع: نقيق.
- ٢٨- اسم صوت الطيبي: نزيب.
- ٢٩- اسم صوت العصفور: زقزقة.
- ٣٠- اسم صوت العقرب: صئي.







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

٣١\_ اسم صوت العنديل: عندله.

٣٢\_ اسم صوت الغراب: نعيق ونعيب.

٣٣\_ اسم صوت الغزال: سليل.

٣٤\_ اسم صوت الفأر: صرير.

٣٥\_ اسم صوت الغنمة: ثغاء.

٣٦\_ اسم صوت القرد: ضحك.

٣٧\_ اسم صوت الناقة: حنين.

٣٨\_ اسم صوت القط: مواء.

٣٩\_ اسم صوت النسر: صفير.

٤٠\_ اسم صوت النعام: زمار.

٤١\_ اسم صوت النملة: حفق.

٤٢\_ اسم صوت الهدهد: هدهدة.



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## الفصل الثالث:

كيف تصبح؟ دليل الطالب من الناطقين بغير  
العربية للوظائف اللغوية في سوق العمل.

### Chapter 3:

**How to Become? Directory of students  
from non - Arabic speakers for  
language jobs in the labor market**





## كيف تصبح كاتباً؟ (للناطقين بغير العربية)

### How to become a writer? (non-Arabic speakers)

#### 1. نصائح للكتابة المتميزة:

- اقرأ فلا بد للكاتب أن يكون قارئاً.
- الكتابة من المهام المجهدة نوعاً ما؛ لأنها تحتاج إلى الكثير من الوقت والجهد.
- يتميز الكاتب بقدرته على تنظيم الأفكار وترتيبها في قالب مناسب للقارئ.
- تعرف على الكتاب المتميزين (باللغة العربية) بنظرة متعمقة، وتعرف على اللمسات الخاصة بالكاتب، والعبارات المميزة التي يستخدمها، وافتتاحيات واختتاميات مقالاته، والشواهد التي يذكرها خلال كتاباته.
- ينبغي أن تتابع آخر المستجدات المتعلقة باللغة العربية والمجالات الأدبية والثقافية مع مراعاة العادات والتقاليد والأخلاق الإسلامية.



# اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## 2. كيف تبدأ مشوار الكتابة؟

- ١- المشاركة في المسابقات المتعلقة باللغة العربية سواء كانت أدبية أو ثقافية.
- ٢- عرض كتاباتك على المختصين باللغة العربية والثقافة والأدب، والمهتمين بالكتابة.
- ٣- الاستمرار في الكتابة في مجال معين؛ لتحقيق التميز في هذا المجال.

## 3. مجالات مقترحة للكتابة:

- ١- الكتابة المتخصصة للأطفال = أدب الأطفال ونحوه.
- ٢- الكتابة المتخصصة للناطقين بغير العربية بمعايير دولية على غرار مجموعة أكسفورد حول شخصيات عربية ذات تأثير في الأدب العربي في قالب مناسب يجب اللغة العربية للناطقين بغيرها في لغة عربية سهلة ومعاصرة، بعيدا عن التكلف والتعذر اللفظي.

## 4. الوصول للإبداع في الكتابة:

الوصول للإبداع في الكتابة يتحقق من خلال اقتفاء أسلوب الكتاب المتميزين، ومن ثم إضافة أفكار جديدة وعرضها بطريقة مختلفة في إطار أساليب اللغة العربية.





## هل تنصح بالكتابة كل سنة أو كل خمس سنوات؟

هذا يعتمد على الفئة المستهدفة من هذا الكتاب، والجهد المبذول في إنجازه، وجودة الكتابة المطلوبة، والحصول على تقديم للكتاب مهم جدا للكتاب المبتدئين.

### 5. كيف تعرض نفسك ككاتب؟

من خلال الإجابة على هذه الأسئلة ومشاهدة لقاءات الكتاب المتميزين في وسائل التواصل الاجتماعي

س ١. ما اللقب الذي تود أن تعرف به؟

س ٢. من أين استلهمت أفكار هذا الكتاب؟

س ٣. ما القضايا والموضوعات التي يتناولها هذا الكتاب؟

س ٤. من هي الفئة المستهدفة من هذا الكتاب؟

س ٥. لخص أهم أفكار الكتاب، وما يتحدث عنه، (في خمسة أسطر)؟

س ٦. ما مجال الكتابة التي تود أن تعرف به؟





## كيف تصبح إعلامياً؟ (للناطقين بغير العربية)

### How to become a media? (non-Arabic speakers)

#### 1. نصائح لكي تصبح إعلامياً متميزاً:

-ينبغي أن تكون لديك الثقافة العامة في المجالات المختلفة.

-ينبغي أن تتعرف على الإعلاميين المتميزين

(من المتحدثين باللغة العربية) بنظرة متعمقة من خلال:

أ- التعرف على أهم العبارات المميزة التي يستخدمونها.

ب- نصائحهم للإعلامي المتميز.

#### 2. كيف تبدأ مشوارك الإعلامي؟

١- المشاركة في المسابقات المتعلقة باللغة العربية في الإلقاء والخطابة والتحدث أمام الجمهور.

٢- المبادرة إلى المشاركة في الإذاعة المدرسية، وإلقاء مقدمات الحفل المدرسي، والمسابقات الدولية.

٣- عرض مشاركاتك على المختصين بالإعلام، والمهتمين بالإعلام الجديد.





## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

٤- الاستمرار في مجال إعلامي معين؛ لتحقيق التميز في هذا المجال.

٣. مجالات مقترحة في الإعلام الجديد (وسائل التواصل الاجتماعي):

١- الفيديوهات التعليمية للناطقين بغير العربية.

٢- (كل) ما فيه نقص في المحتوى العربي؛ وذلك لإثراء المحتوى

العربي.

٤. الوصول للإبداع في الإعلام:

الوصول للإبداع في الإعلام يتحقق من خلال اقتفاء أساليب

الإعلاميين المتميزين، ومن ثم الإضافة عليه

ويتمثل في:

١- أن يكون لك برنامج إعلامي متميز.

٢- عرض الأفكار الجديدة بطريقة مختلفة.

٣- عبارات خاصة بك كإعلامي متميز في إطار أساليب اللغة

العربية.



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



### 5. كيف تعرض نفسك كإعلامي؟

من خلال الإجابة على هذه الأسئلة ومشاهدة لقاءات الإعلاميين المتميزين في وسائل التواصل الاجتماعي.

س ١. اذكر نبذة عامة (عنك) تعرف المتابعين لك على وسائل التواصل الاجتماعي (في جملة واحدة فقط).

س ٢. ما هو المجال الذي تود أن تعرف به كإعلامي؟

س ٣. ما الموضوعات التي تتناولها من خلال محتواك الإعلامي، ومن هي الفئة المهتمة به؟







كيف تصبح مترجماً؟ (للناطقين بغير العربية)

How to become an interpreter? : (non-Arabic speakers)

### 1. نصائح للترجمة المتميزة:

- ينبغي أن يكون المترجم إلى اللغة العربية على إلمام بقواعد اللغة العربية.
- التعرف على المترجمين المتميزين بنظرة متعمقة من خلال إنتاجهم العلمي.

### 2. كيف تبدأ مشوار الترجمة؟

- البداية تكون بالترجمة العامة ثم بالترجمة المتخصصة (حسب نصائح المختصين بهذا المجال).

### 3. مجالات مقترحة في الترجمة:

- ١- الترجمة على وسائل التواصل الاجتماعي.
- ٢- ترجمة مقاطع مخصصة للناطقين بغير العربية.
- ٣- الترجمة السياحية (إن صح إطلاق ذلك عليها).





#### 4. الوصول للإبداع في الترجمة:

الوصول للإبداع في الترجمة يكون عن طريق اقتفاء أسلوب المترجمين المتميزين، ومن ثم الإضافة عليه، ويتمثل في:

١. نقل النص الأصلي كما يريده الكاتب.

٢. الصياغة الموافقة للغة العربية.

٣. انتقاء جمل أكثر مناسبة في إيصال المعنى للقارئ.

٤. ترابط النص المترجم بحيث تكون أفكاره منتظمة وليست مبعثرة تشعر القارئ بأن النص مترجم بطريقة ليست جيدة.

#### 5. كيف تعرض نفسك كمترجم؟

من خلال الإجابة على هذه الأسئلة ومشاهدة لقاءات الكتاب المتميزين في وسائل التواصل الاجتماعي

س. ما هي الكتب والمقالات التي ترجمتها؟

س. من هم أشهر المترجمين المتميزين الذين استفدت منهم؟

س. اذكر نبذة عن الكتاب الذي ترجمته مؤخرا في جملة واحدة.

س. ما هو مجال الترجمة الذي تتخصص فيه؟

س. ما هي أهم الخدمات التي تقدمها كمترجم؟





## كيف تصبح صحفياً؟ (للناطقين بغير العربية)

### How to become a journalist? (non-Arabic speakers)

#### 1. نصائح للصحفي المتميز:

- القراءة في المجالات المختلفة.
- التدريب الميداني في الواقع.
- فن التقاط المشهد أو القصة من الحياة اليومية وكتابته للصحيفة.
- كل صحفي مدرسة يمكن أن تتعلم منه.
- نقل ما تراه بكل أمانة.
- احترام معايير الخبر الصحفي.

#### 2. كيف تبدأ مشوارك في الصحافة؟

- 1- المشاركة في مجموعة الصحافة المدرسية، وكتابة تقارير حول الفعاليات المدرسية.
- 2- المشاركة في الصحافة الإلكترونية والورقية.
- 3- عرض مشاركاتك على المختصين بالصحافة، والمهتمين بالصحافة.





٤- الاستمرار في مجال صحفي معين؛ لتحقيق التميز في هذا المجال.

### 3. مجالات مقترحة في الصحافة:

١- الصحافة الإلكترونية أو الرقمية.

٢- الصحافة التلفزيونية.

### 4. الوصول للإبداع في الصحافة:

الوصول للإبداع في الصحافة يتحقق من خلال اقتفاء أسلوب وطريقة الصحفيين المتميزين، ومن ثم إضافة أفكار جديدة ويتمثل في:

١- تقرير مصور بشكل احترافي.

٢- افتتاحيات صحفية متميزة.

٣- عبارات أثناء العمل الصحفي متميزة تتسم بالجدة.

٤- اختتاميات صحفية متميزة.

٥- عناوين مختلفة عن المؤلف للمقالات الصحفية.

٦- أن يكون له مقال صحفي يومي أو أسبوعي له عنوان معين.

٧- أن يكون له عدة مؤلفات حول أعماله الصحفية أو في مجاله

الصحفي.





## 5. كيف تعرض نفسك كصحفي؟

من خلال إجابتك على هذه الأسئلة، ومشاهدة لقاءات الصحفيين المتميزين في وسائل التواصل الاجتماعي.

س. ما هي المقالات والأخبار التي كتبتها مؤخرا؟

س. من هم أشهر الصحفيين الذين تعلمت منهم؟

س. ما الذي يميز أعمالك الصحفية عن غيرك من الصحفيين؟

س. ما هو المجال الصحفي الذي تود التخصص فيه؟

س. ما أهم الأعمال التي تقوم بها كصحفي؟



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



## الختام

## Conclusion

أتمنى أن ينال كتابي هذا استحسانك أيها القارئ، وقد وضعت فيه من خبرتي المتواضعة الكثير، وأتمنى أن يكون ملهما لك في متابعة تعلم اللغة العربية والتعمق فيها.

دعوة لزيارة مدونتي

Invitation to visit my blog

لم تنته علاقتك بالكتاب بمجرد شرائه يمكن أن تتابع كل جديد متعلق باللغة العربية على مدونتي.

مدونة المثقف المستنير

<http://izz20090.blogspot.com/?m=1>





## قائمة المصادر والمراجع

## List of sources and references

م	المؤلف	سنة النشر	اسم الكتاب	الطبعة	الناشر
١	د. ماهر شبعان،	(٢٠١٠ م)	الكتابة الوظيفية والإبداعية،	الطبعة الأولى	دار المسيرة
٢	ر.هـ. روبنز	(١٩٩٧ م)	موجز تاريخ علم اللغة (في الغرب)	الطبعة الأولى	المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب
٣	جين ماري ستاين	(٢٠٠٨ م)	القدرة الذهنية الخارقة	الطبعة السادسة	مكتبة جرير
٤	أسعد خليل داغر	(٢٠١٢ م)	تذكرة الكاتب	الطبعة الأولى	كلمات عربية للترجمة والنشر
٥	د. البشير عصام المراكشي	(٢٠١٦ م)	تكوين الملكة اللغوية	الطبعة الأولى	مركز نداء للبحوث والدراسات
٦	د. خالد الراجحي	(٢٠١٥ م)	قاع الفنجان	الطبعة الخامسة	الدار العربية للعلوم ناشرون



## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي



م	المؤلف	سنة النشر	اسم الكتاب	الطبعة	الناشر
٧	أ. أحمد أمين ،	(٢٠١٠م)	فيض الخاطر، ج ١	الطبعة الأولى	المكتبة العصرية
٨	جون ساذرلاند	(٢٠١٤م)	٥٠ فكرة يجب أن تعرفها عن الأدب	الطبعة الأولى	المكتب المصري للمطبوعات
٩	أ. سلامة موسى	(٢٠١٢م)	كتاب البلاغة العصرية واللغة العربية	الطبعة الأولى	كلمات عربية للترجمة والنشر
١٠	د. محمد حسين هيكل	(٢٠١٢م)	ثورة الأدب	الطبعة الأولى	مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة
١١	أندي ميلر	(٢٠١٦م)	سنة القراءة الخطرة	الطبعة الأولى	كلمات للتنشر والتوزيع
١٢	د. السعيد محمد بدوي	(٢٠١٥م)	بحوث لغوية وتربوية في قضايا العربية المعاصرة ومشكلاتها	الطبعة الأولى	دار السلام للطباعة والنشر
١٣	أحمد زكي	(٢٠٠٠م)	السفر إلى المؤتمر	الطبعة الأولى	الدار المصرية اللبنانية







## اللغة العربية

للناطقين بغيرها دليل تطبيقي

م	المؤلف	سنة النشر	اسم الكتاب	الطبعة	الناشر
١٤	جين كاميل	(٢٠١٧م)	أشياء غريبة يقولها الزبائن في متاجر الكتب	الطبعة الثانية	دار كلمات للنشر والتوزيع
١٥	دزين الدين الخويسكي	(٢٠٠٩م)	المهارات اللغوية (تعبير - تحرير - لغويات - تدريبات)	الطبعة الأولى	دار المعرفة الجامعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

